RADIO-CONTROLLED PROJECTION CLOCK WITH DIGITAL TUNING AM/FM RADIO

MODEL NO.: RRM968P/RRM968PU

USER MANUAL

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing the radio-controlled projection clock with digital tuning AM/FM radio RRM968P/RRM968PU.

The unit is a multi-functional radio-controlled clock. The RRM968P - the Central Europe model - is designed to automatically synchronize its current time and date when brought within an approximate 1500km radius of the radio signal generated from Frankfurt, Germany (DCF77). The RRM968PU - the UK model - will do the same when brought within range of the radio signal MSF-60 generated from Rugby, England.

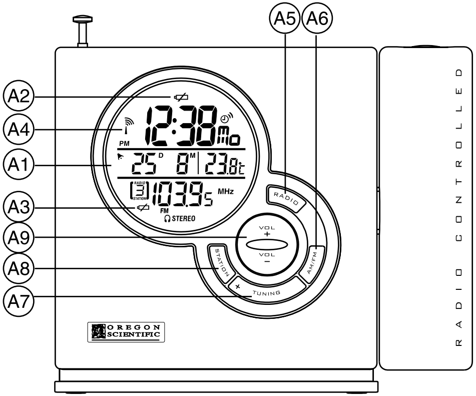
This unit features a projection function that allows the user to display either (1) the Current Time with Indoor Temperature or (2) the pre-set Alarm time with Indoor Temperature on the ceiling, wall or any other flat surface. In addition, the Alarm status will also be projected, as indicated by the Alarm-on icon. The image projector is in a deep red color which is easily seen in the dark.

This unit also comes with an digital tuning PLL (Phase Lock Loop) AM/FM radio with 16 user-preset stations (8 for AM and 8 for FM radio). A Radio Sleep-Timer (auto-off) function is also included.

Other features include EL back-light, indoor temperature display, hourly-chime function, and user-selectable daily beep alarm with 8-minute snooze function or Wake-up-to-Radio Alarm.

KEY CONFIGURATION & FEATURES

FRONT VIEW



A1. 3-Line LCD Display

- Displays the time, date, indoor temperature and radio function

A2. [ ] Battery-low indicator

- Displays when clock battery is low

A3. [ ] Battery-low indicator

- Displays when radio battery is low

A4. [ ] Radio-reception icon

- Indicates reception strength of the clock radio signal

A5. [RADIO] BUTTON

- Press to turn the radio on or off

A6. [AM/FM] BUTTON

- Press to change between AM or FM radio band (when Radio is On)

A7. [+ TUNING -] BUTTONS

- Press to increase / decrease the frequency setting (when Radio is On)
- Press and hold for 2 seconds to trigger radio auto-search function (when Radio is On)

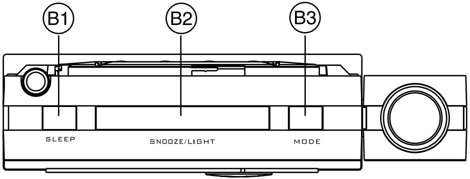
A8. [STATION] BUTTON

- Press to toggle among the 8 preset stations in the respective AM or FM radio band (when Radio is On)
- Press and hold for 2 seconds to enter the preset radio station setting mode (when Radio is On)

A9. [VOL + & VOL -] BUTTONS

- Press to increase / decrease the volume (when Radio is On)
- Press to increase / decrease the values in setting modes
- Press and hold for 2 seconds to activate / deactivate the auto-reception of RF clock radio signal (When Radio is Off)

TOP VIEW



B1. [SLEEP] BUTTON

- Press to turn on the radio and activate the Sleep Timer function
- Press again to select the time period for the sleep-timer (auto-off) feature: 15, 30, 60, 90 or 120 minutes

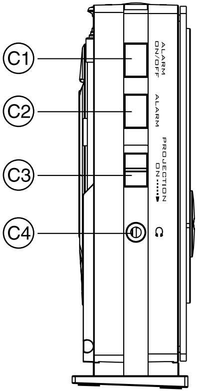
B2. [SNOOZE/ LIGHT] BUTTON

- Press to turn EL backlight and projection on for 5 seconds
- Press to change the projected image when projection is On
- Press to stop the alarm sound and activate the 8-minute Snooze function (for Beep alarm only)

B3. [MODE] BUTTON

- Press to toggle among the calendar clock display modes
- Press and hold for 2 seconds to enter the clock setting mode

SIDE VIEW



C1. [ALARM ON/OFF] BUTTON

- Press to activate / deactivate the alarm

C2. [ALARM] BUTTON

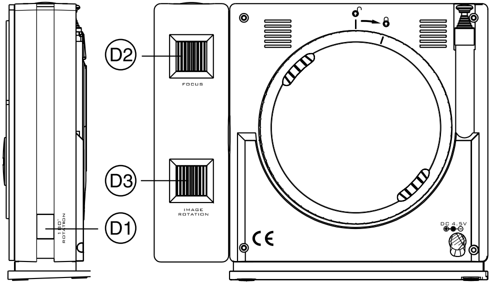
- Press to enter alarm display
- Press and hold for 2 seconds to enter the alarm-time setting mode

C3. [PROJECTION ON .....►] BUTTON

- Slide to enable / disable continuous projection
  (when Adapter is connected)

C4. HEADPHONE JACK

PROJECTION UNIT



D1. [180º ROTATION] BUTTON

- Press to flip the projected image horizontally

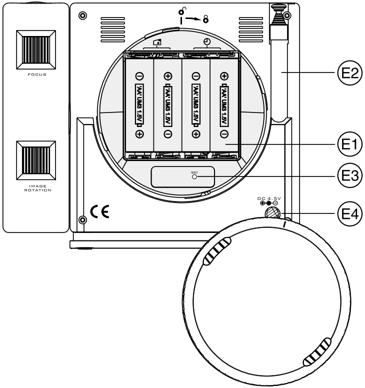
D2. [FOCUS] KNOB

- Rotate to adjust the focus of projection

D3. [IMAGE ROTATION] KNOB

- Rotate to turn the image 90º to the left or right

BACK VIEW



E1. BATTERY COMPARTMENT

- Accommodates 4 x AA 1.5 V batteries

E2. EXTENDABLE ANTENNA

- External antenna for FM radio

E3. [RESET] BUTTON

- Press to return all settings to default values

E4. 4.5 V DC JACK WITH RUBBER COVER

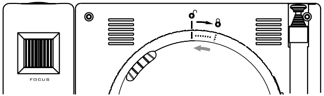
- For AC power adapter installation

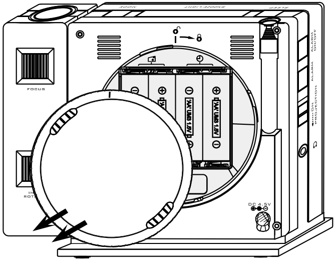
BATTERY INSTALLATION

This unit can be operated by batteries or AC power alone as well as both together.

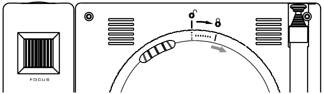
Using Battery

OPEN





CLOSE



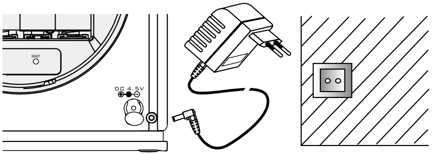
Battery Installation:

1. Remove the battery compartment door by rotating it in the direction of " " as shown
2. Insert 4 x AA 1.5V batteries in accordance to the polarities.
3. Press **[RESET]**.
4. Replace the battery compartment door by rotating it back onto the unit in the direction of " ".

When the battery power level is low, the respective low battery indicator [ ] will light up. Replace the batteries or connect the AC power adapter.

Please note if only the AC adapter is connected and no battery is installed, the low battery indicator [ ] for the clock will light up.

Using AC Power



FEATURES

Section I — Radio-Controlled Calendar Clock

ABOUT RADIO RECEPTION

After battery installation, the unit will automatically synchronize its time and date with the radio signal when it is within reception range.

When the unit is receiving a radio signal, the reception icon will start to blink. The reception icon will show either strong or weak reception depending on the strength of the radio signal. A complete reception generally takes about 2 to 10 minutes.

When the reception is complete the reception icon will stop blinking. The reception icon will show " "for no reception or " " for successful reception.

The antenna icon indicates the quality of reception.

	STRONG
	WEAK
	NO RECEPTION
	IN PROGRESS

For best reception, place the unit away from other equipment that emit radio frequency or microwave signals such as TVs, radios, PCs or microwave ovens. Other causes for signal interference include electrical power transmission tower and steel reinforced concrete construction.

HOW TO ENABLE OR DISABLE AUTO-RECEPTION

To disable automatic radio signal reception, press and hold **[VOL -]** for 2 seconds. The reception icon will disappear and the unit will stop receiving radio signal.

To activate signal reception again, press and hold **[VOL +]** for 2 seconds. The reception icon will start blinking

DISPLAY MODES SELECTION

Press **[MODE]** in the normal display mode to scroll through the calendar clock display modes:



1. Clock with Seconds

   Calendar/Indoor Temperature



2. Clock with Weekday

   Calendar/Indoor Temperature



3. Clock with Weekday

   -
   Clock (2nd Zone-time)/Indoor Temperature



4. Clock with Weekday(2nd Zone-time)

   Calendar (2nd Zone-time)/Indoor Temperature

SETTING THE CLOCK AND CALENDAR MANUALLY

When automatic radio reception is disabled, the main unit can be set manually. Set the Clock and Calendar by following the procedures below:

1. Press and hold **[MODE]** for 2 seconds. The 2nd Zone-time hour offset will start flashing.
2. Enter the hour-offset by using **[VOL +]** or **[VOL -]**. Press **[MODE]** to confirm the entry.
3. Follow the same procedure to set the 12/24-format, hour, minutes, year, "mm:dd" or "dd:mm" calendar display format, month, day, display languages and hourly chime on/off mode.
4. Press **[MODE]** to save the changes and exit the setting mode.
5. For the day-of-week you can select from 5 languages —English (E), French (F), German (D), Italian (I) and Spanish (S).

Language Langues Sprache Lingue Idiomas Lingua	Day-of-the-week Giorno della settimana	Affichage du jour Día de la semana	Wochentaganzeige Dia de Semana				
	Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês — E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês — F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão — D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano — I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol — S	Lu	MA	MI	JU	VI	SA	Do

DISPLAYING AND SETTING THE ALARM

This unit is equipped with a daily alarm. To view the preset alarm time, press **[ALARM]**.

To set alarm time:

1. Press and hold **[ALARM]** for 2 seconds in alarm display mode. The hours will blink.
2. Enter the hour by using **[VOL +]** or **[VOL -]**. Press **[ALARM]** to confirm.
3. The Minutes will then blink.
4. Enter the minutes by using **[VOL +]** or **[VOL -]**. Press **[ALARM]** to confirm the entry.
5. The beep alarm [ ] or radio alarm icon [ ] will blink.
6. Select the alarm-sounding mode by using **[VOL +]** or **[VOL -]**.

   Beep alarm is a 2-minute crescendo alarm. In Radio alarm mode, the radio will activate and remain on for 2 hours unless manually deactivated. Press **[ALARM]** to confirm.
7. If Radio alarm mode is chosen, the radio will automatically turn on and the Radio Station Number will flash. Select the radio station by using **[STATION]**. Please note that in this Radio Alarm mode, manual tuning cannot be used to set the station. Press **[ALARM]** to confirm.
8. The Volume will then flash. Again, select the radio volume by using **[VOL +]** or **[VOL -]**. Press **[ALARM]** to confirm and exit the setting mode. Press **[RADIO]** to turn the radio off.

BEEP ALARM

To activate / deactivate the alarm, press **[ALARM ON/OFF]** when the main unit is in Alarm display mode.

When Beep Alarm goes off the EL backlight and projection will activate for 5 seconds. Press any key to silence the alarm.

When **[SNOOZE/LIGHT]** is pressed to stop the alarm sound (only when Beep Alarm mode is selected), the alarm will go off again after 8 minutes. To disable the snooze function, press **[ALARM]** or **[ALARM ON/OFF]** or press and hold **[SNOOZE/LIGHT]** for 3 seconds when alarm goes off.

Please note that the Radio, if active, will be temporarily interrupted until the Beep Alarm is turned off.

RADIO ALARM

When the Radio Alarm is turned on, the Radio will be turned on for 2 hours. You can intervene by setting the time period for the Sleep function by using **[SLEEP]** or simply turn off the radio at any time.

HOURLY CHIME FUNCTION

When the hourly chime function is on, " " will be displayed and a beep will sound at the beginning of each hour. You can activate or deactivate this function in the clock and calendar setting mode (please refer to Section "SETTING THE CLOCK AND CALENDAR MANUALLY").

Section II - Digitally-tuned PLL AM/FM Radio

HOW TO USE THE RADIO

All radio functions can only be operated when the Radio is on.

To turn on the radio press **[RADIO].** The radio will return to the last preset radio station and volume.

Press **[AM/FM]** to select the radio band. Use **[+TUNING -]** to locate the desired radio frequency. Press once and the value will advance by 1 step. Press and hold for 2 seconds to enter the Radio Channel auto-search function.

Use **[VOL +]** or **[VOL -]** to increase or decrease the volume.There are a total of 16 (0-15) - steps.

To toggle among the programmed stations, press **[STATION]**.

To turn off the radio, press **[RADIO]**.

AUTO-SEARCH FUNCTION

The unit is equipped with an Auto-Search function and can automatically search for the next clear channel. To activate this function, press and hold **[+TUNING -]** for 2 seconds. The value of the frequency will keep increasing or decreasing until a clear channel is found. Once Auto-Search is activated, you can release and stop pressing the button.

HOW TO PROGRAM A PRESET STATION

This unit allows you to program up to 8 FM and 8 AM radio stations in the memory. To do so:

1. First press **[AM/FM]** to select the AM or FM frequency.
2. Select a station number by pressing **[STATION]**.
3. Locate the desired radio frequency by using **[+TUNING -]**.
4. Press and hold **[STATION]** for 2 seconds to confirm and exit the setting mode.

HOW TO USE THE SLEEP (AUTO-OFF) FUNCTION

With this Sleep function, the radio will automatically switch off after a pre-set period of time.

1. To set the sleep function, press **[SLEEP]**. “0 min” will be displayed.
2. Press **[SLEEP]** again to select the period of time (120, 90, 60, 30 or 15 minutes)(when the function is activated the “Sleep” icon will flash).
3. Wait for about 5 seconds and the sleep function will be activated automatically.

Section III — Indoor Thermometer

DISPLAY OF INDOOR TEMPERATURE

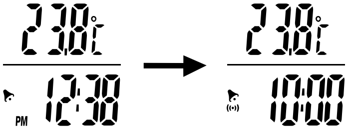
Once batteries are installed into the main unit, it will start to detect and display the indoor temperature. The temperature shown is in degree Celsius (°C). The unit is capable of measuring temperatures within the -5°C and +50°C range. If the temperature goes above or below that, **“HHH”** or **“LLL”** will be displayed correspondingly.

Section IV — Projection

HOW TO USE THE PROJECTOR

The projector makes it easier for you to read the current time or alarm time with alarm status and indoor temperature at night. To use the feature,

1. Press **[SNOOZE/LIGHT]** to turn on the projector for 5 seconds. The current time with alarm status and indoor temperature will be projected onto the surface the lens is facing.
2. To view the preset alarm time instead of the current time, press **[SNOOZE/LIGHT]** again.



3. Adjust the projected image as below.

Projector Features		
Feature	**Effect**	**Instructions**
Adjustable Projection	Rotates the projection 180°	Tilt swivel projection housing to alter the direction of projection
FOCUS Knob	Focuses projection	Rotate Dial D2 to focus projection
IMAGE ROTATION KNOB	Dial D3 rotates projection	Rotation of projection allows user to place clock in a convenient location
180° ROTATION BUTTON	Button D1 horizontally flips the projection 180°	Flips an image to maintain an upright position

For continuous projection, you must connect the power adapter. When the power adapter is connected to the unit, the projector will be activated. To maintain projection, slide the **[PROJECTION ON ⋯⋯►]** switch to the "On" position.

To deactivate the feature, slide the switch back to the "Off" position.

it is recommended that to increase the life-time of the projection LED you keep **[PROJECTION ON ⋯⋯►**] in the "off" position during daytime.

Section V — Others

BACKLIGHT

To turn on the EL backlight of the LCD Display for 5 seconds press **[SNOOZE/LIGHT]**.

HOW TO RESET THE UNIT

Press **[RESET]** to reset the settings if the unit is malfunctioning

When **[RESET]** is pressed, all settings will return to the default values and memory records will be erased.

PRECAUTIONS

This unit is engineered to give you years of satisfactory service if you handle it carefully. Here are a few precautions.

1. Do not immerse the unit in water. If you spill liquid over it, dry it immediately with a soft, lint-free cloth.
2. Do not clean the unit with any liquid containing alcohol, detergent, abrasive or corrosive materials. They may scratch the plastic parts and corrode the electronic circuit.
3. Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, temperature or humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged battery and distorted parts.

4. Do not tamper with the unit's internal components. Doing so will invalidate the warranty on the unit and may cause unnecessary damage. The unit contains no user-serviceable parts.
5. Only use fresh batteries as specified in the user's instructions. Do not mix new and old batteries as the old ones may leak.
6. Always read the user's instructions thoroughly before operating the unit.

To maintain good performances, do not use the units in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, keep the units away from:

- High Humidity areas (e.g., bathroom)
- Extreme hot areas (e.g., near a heater)
- Areas exposed to direct sunlight

Note on Listening with the headphones

A headphone jack is provided so that you can listen to the radio by plugging a headphone into the jack. Remember to listen at a moderate volume to avoid hearing damage.

SPECIFICATIONS

Radio-controlled Calendar Clock

Display format	:	12- or 24-hour
Calendar	:	Month/Day/Second or Month/ Day/Day - of - Week Day of Week in 5 languages: English/ French/ German/ Italian and Spanish
Alarm	:	Daily alarm in the following modes: (i) Crescendo Beep Alarm with 8-minute Snooze function; or (ii) Radio Alarm

Digital - tuning Radio

AM band Frequency	:	531 – 1602 kHz (Step frequency: 9KHz)
FM band Frequency	:	87.5 – 108.0 MHz (Step frequency: 0.05MHz)
Station	:	16 station memories : 8 for AM/ 8 for FM
Digital Volume	:	16 - step (0-15)

Temperature Measurement

Main Unit

Indoor Temperature

Measuring Range	:	-5°C to +50°C (+23°F to +122°F)
Temperature Resolution	:	0.1°C (0.2°F)
Power	:	- 4 x AA or 1.5 V batteries - 4.5 V AC Adapter (for continuous projection)
Weight	:	379g (without battery)
Dimensions	:	153 x 126 x 40mm (L x W x H)
Note on Battery	:	Batteries included (if any) are for demonstration purpose only. For optimal daily-usage, application of new alkaline batteries is recommended.

ABOUT OREGON SCIENTIFIC

Visit our website (www.oregonscientific.com) to learn more about Oregon Scientific products such as digital cameras; MP3 players; children's electronic learning products and games; projection clocks; health and fitness gear; weather stations; and digital and conference phones. The website also includes contact information for our customer care department in case you need to reach us, as well as frequently asked questions and customer downloads.

We hope you will find all the information you need on our website, however if you'd like to contact the Oregon Scientific Customer Care department directly, please visit: www2.oregonscientific.com/service/support OR Call 949-608-2848 in the US.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

This product complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999 / 5 / EC Directive, if used as intended and the following standards have been applied:

Safety of information technology equipment

(Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

Applied Standard **EN 60950-1: 2001**

Electromagnetic compatibility

(Article 3.1.b of the R&TTE Directive)

Applied Standards **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08**

Efficient use of radio frequency spectrum

(Article 3.2 of the R&TTE Directive)

Applied Standards **ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-09**

Additional information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73 / 23 / EC, the EMC Directive 89 / 336 / EC and carries the CE marking accordingly.



Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004

Manufacturer’s EU R&TTE Representative

COUNTRIES RTTE APPROVAL COMPLIED

All EC countries, Switzerland (CH)
and Norway (N)

TROUBLESHOOTING GUIDE - RRM968P/ RRM968PU

Trouble	Possible Cause	Remedy
Reception icon "Antenna" is not shown	Auto-reception of clock radio signal has been disabled	Enable this function by following the instructions in the User's Manual
Displayed Temperature data is different from other measuring instruments	(1) The measurement method is different (2) The area under evaluation is different or being influenced by climate	(1) Use the same instruments with consideration of the tolerance of readings (1) Place the 2 instruments very closely for a time period (no less then 30 minutes), avoiding direct light and air movements
- Clock time is not correctly set; and/or - Reception icon "Antenna" displays as "No reception"	The clock radio signal is not received because: - Electromagnetic interference exist, or the Main Unit is located within reinforced concrete wall or shadowed area location - Orientation of placement is not at optimum position for reception of clock radio signal	- Locate the Main Unit far from PC, mobile phone etc and re-locate it near the window sill. Wait at least 24 hours (note: during night-time signal is less attenuate particularly after raining) - The clock radio signal is searched at 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 every day automatically - To force the signal reception please refer to instructions in the User's manual
The projection LED does not go on when AC/DC adapter is installed	Projection-On button is slid to the Off-position	Slide the Projection-On button to the On-position
The unit is reset when SNOOZE button is pressed	Batteries are being discharged	Replace with new batteries

Warning:

- For other cases not listed in the above, feel free to contact our help line
- Do not dissemble the unit. This will void the warranty

PROJEKTIONSFUNKUHR MIT RADIO

MODELLNR.: RRM968P/RRM968PU

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb der Projektionsfunkuhr mit AM/FM Radio RRM968P/RRM968PU.

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine multifunktionelle Uhr, welche die Zeit durch ein ausgestrahltes Funksignal empfangen kann. Das RRM968P – das Modell für Mitteleuropa – ist für die Synchronisation der aktuellen Uhrzeit sowie des Datums ausgelegt, sobald die Uhr in den Empfangsradius von ca. 1500 km des abgestrahlten Funksignals aus Frankfurt, Deutschland (DCF77) gebracht wird. Das RRM968PU - das UK Modell – verfügt über die gleiche Funktion, wenn es in dem Empfangsbereich des MSF-60 Signals, das von Rugby in England ausgestrahlt wird.

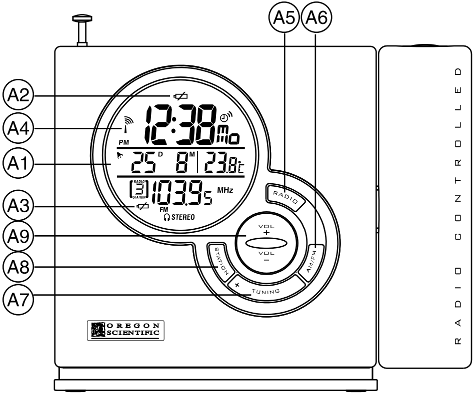
Dieses Gerät projiziert entweder (1) die aktuelle Uhrzeit mit Innentemperatur oder (2) die eingestellte Alarmzeit mit Innentemperatur an die Zimmerdecke oder an eine Wand. Darüber hinaus wird der Alarmstatus, der durch das Alarmsymbol angezeigt wird, ebenfalls projiziert. Die Projektion ist rot und kann im Dunkeln gut gesehen werden.

Außerdem hat das Gerät ein digitales Tuning PLL („Phase Lock Loop“) AM/FM Radio mit 16 Radiostationen, die vom Benutzer eingespeichert werden können (8 für AM und 8 für FM Radio). Ein Timer mit Radioschlummerfunktion (automatische Abschaltung) ist ebenfalls eingebaut.

Weiterhin verfügt das Gerät über nützlichen Funktionen wie Displaybeleuchtung, Innentemperaturanzeige, Stundensignal und Alarmfunktion mit 8-minütiger Weckwiederholung oder Aufwachen mit Radio.

HAUPTMERKMALE

ANSICHT VORNE



A1. 3-zeiliges LCD Display

- Anzeige von Zeit, Datum, Innentemperatur und Radiofunktion

A2. [ ] Batteriewechselanzeige

- Zeigt an, dass die Batterien der Uhr verbraucht sind

A3. [ ] Batteriewechselanzeige

- Zeigt an, dass die Batterien des Radios verbraucht sind

A4. [ ] Funk-Empfangssymbol

- Zeigt die Stärke des empfangenden Funksignals an

A5. [RADIO] TASTE

- Taste drücken, um die Radiofunktion ein- oder auszuschalten

A6. [AM/FM] TASTE

- Taste drücken, um zwischen dem AM (MW) oder FM (UKW) Frequenzband zu wählen (wenn das Radio eingeschaltet ist)

A7. [+ TUNING -] TASTEN

- Zur Einstellung der Frequenz nach oben oder unten (wenn das Radio eingeschaltet ist)
- Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, damit die automatische Suchfunktion aktiviert wird (wenn das Radio eingeschaltet ist)

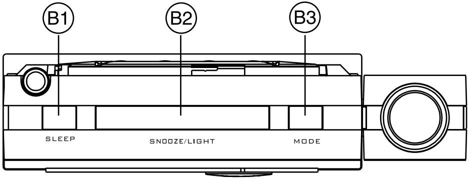
A8. [STATION] TASTE

- Zum Wechseln zwischen den 8 einstellbaren Radiosendern innerhalb der entsprechenden AM(MW) oder FM(UKW) Frequenz (wenn das Radio eingeschaltet ist)
- Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, um in den Einstellmodus der Radiostationen zu gelangen (wenn das Radio eingeschaltet ist)

A9. [VOL + & VOL -] TASTEN

- Zur Erhöhung/Senkung der Lautstärke (wenn das Radio eingeschaltet ist)
- Zur Erhöhung/Senkung der Werte im Einstellmodus
- Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, um den automatischen Empfang des RF Funksignals zu aktivieren/deaktivieren (wenn das Radio ausgeschaltet ist)

ANSICHT OBEN



B1. [SLEEP] TASTE

- Zum Einschalten des Radios und zur Aktivierung der Schlummerfunktion
- Taste nochmals drücken, um die gewünschte Zeit für das Radio zum Einschlafen mit Musik einzustellen (automatische Abschaltung): 15, 30, 60, 90 oder 120 Minuten

B2. [SNOOZE/ LIGHT] TASTE

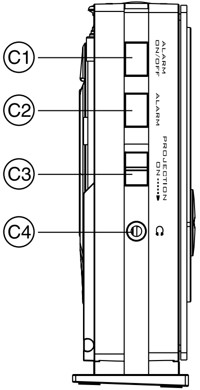
- Taste drücken, um die HiGlo Displaybeleuchtung einzuschalten und die Projektion für 5 Sekunden zu aktivieren

- Taste drücken, um das projizierte Bild während der Projektion zu wechseln
- Taste drücken, um den Alarmton abzuschalten und die 8- minütige Weckwiederholung zu aktivieren (nur für Piep Alarmton)

B3. [MODE] TASTE

- Um zwischen den Anzeigen des Kalenders zu wechseln
- Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, um in den Uhrzeiteinstellmodus zu gelangen

ANSICHT SEITE



C1. [ALARM ON/OFF] TASTE

- Um die Alarmfunktion ein- oder auszuschalten

C2. [ALARM] TASTE

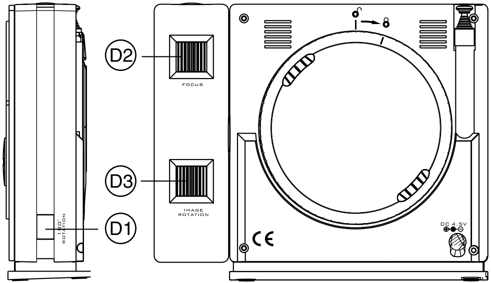
- Zeigt die Alarmfunktion an
- Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, um in den Alarmeinstellmodus zu gelangen

C3. [PROJECTION ON ·····►] TASTE

- Schiebeschalter, für die Dauerprojektion bzw. um die Projektion auszuschalten (wenn der Adapter angeschlossen ist)

C4. KOPFHÖRERBUCHSE

PROJEKTOR



D1. [180º ROTATION] TASTE

- Dreht das projizierte Bild horizontal

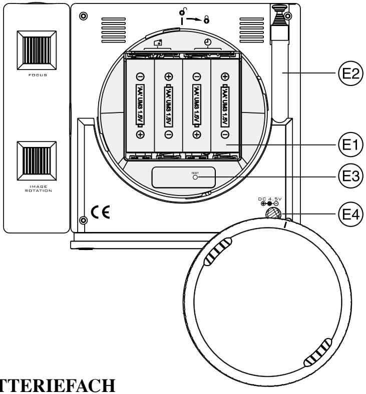
D2. [FOCUS] DREHKNOPF

- Drehknopf betätigen, um das projizierte Bild zu fokussieren

D3. [IMAGE ROTATION] DREHKNOPF

- Rotation der Projektion um 90º nach links oder rechts

ANSICHT HINTEN



E1. BATTERIEFACH

- Fach für 4 UM-3 oder AA 1.5V Mignonbatterien (2 Stück für Uhrfunktion und 2 Stück für Radiofunktion)

E2. AUSZIEHBARE ANTENNE

- Externe Antenne für FM Radio

E3. [RESET] TASTE

- Um alle Werte auf die Werkseinstellung zurückzusetzen

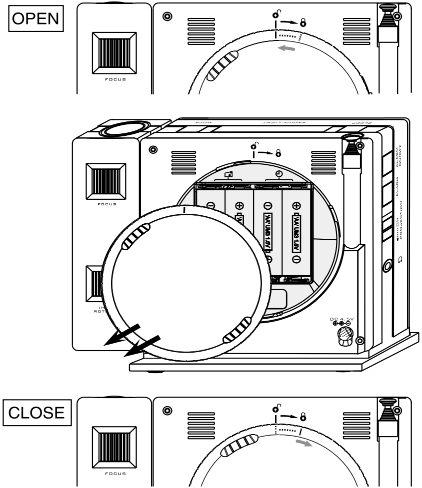
E4. 4.5 V DC BUCHSE MIT KUNSTSTOFFABDECKUNG

- Für das AC/DC Netzgerät

EINLEGEN DER BATTERIEN

Dieses Gerät kann mit Batterien oder nur durch den Anschluss an einen AC Adapter bzw. beides zusammen betrieben werden.

Batteriebetrieb



Batterieinstallation:

1. Batteriefachdeckel abnehmen und in Richtung der Abbildung " " drehen
2. Vier UM-3 oder AA 1.5V Mignonbatterien unter Beachtung der Polarität einlegen.
3. **[RESET]** Taste drücken.
4. Batteriefachdeckel wieder einsetzen und wieder zurück in Richtung der Abbildung " " drehen.

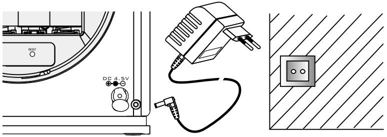
Wenn die Batterien verbraucht sind, erscheint die Batteriewechselanzeige **[** **]** auf. dem Display. In diesem Fall bitte Batterien ersetzen oder Gerät an einen AC Adapter (Netzgerät) anschließen.

Wenn der AC Adapter angeschlossen ist und keine Batterien eingelegt sind, leuchtet die Batteriewechselanzeige [ ] für die Uhr ebenfalls auf.

HINWEIS ZUM SCHUTZ UNSERER UMWELT / BATTERIEENTSORGUNG

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Einsatz Netzgerät



FUNKTIONEN

Bereich I — Kalenderuhr mit Funksignalübertragung

FUNKSIGNALEMPFANG

Nach dem Einlegen der Batterien, wird die Zeit und das Datum automatisch mit dem ausgestrahlten Funksignal synchronisiert, wenn sich das Gerät innerhalb des Empfangsbereichs des Funksignals befindet.

Wenn das Gerät ein Funksignal empfängt, beginnt das Empfangssymbol zu blinken. Das Empfangssymbol zeigt entweder einen schwachen oder einen starken Empfang des Signals, je nach Signalstärke, an. Der komplette Empfang dauert normalerweise zwischen zwei und zehn Minuten.

Wenn der Empfang abgeschlossen ist, hört das Empfangssymbol auf zu blinken.

Das Empfangssymbol zeigt " "an, wenn kein Empfang möglich ist bzw. " " bei erfolgreichem Empfang des Signals.

Das Antennensymbol zeigt die Stärke des Signals an.

	STARK
	SCHWACH
	KEIN EMPFANG
	EMPFANG

Für einen optimalen Empfang, Gerät fern von anderen Frequenzquellen wie Fernseher, Radio, PC oder Mikrowellengeräten aufstellen. Weitere Störquellen sind elektrische Transformatoren und/oder Stahlbetonbauten.

AKTIVIERUNG ODER DEAKTIVIERUNG DES FUNKEMPFANGS

Um den automatischen Empfang des Funksignals zu deaktivieren **[VOL -]** Taste für 2 Sekunden gedrückt halten. Das Empfangssymbol verschwindet und das Gerät beendet den Signalempfang.

Um den Signalempfang wieder zu aktivieren, **[VOL +]** Taste für 2 Sekunden gedrückt halten. Das Empfangssymbol erscheint wieder auf der Anzeige und beginnt zu blinken, d.h. der automatische Empfang des Signals wurde aktiviert.

ANZEIGEMODI

[MODE] Taste im normalen Anzeigemodus drücken, um zwischen den Anzeigemodi der Uhr zu wählen:



1. Uhrzeit mit Sekunden

   Kalender/Innentemperatur



2. Uhrzeit mit Wochentag

   Kalender/Innentemperatur



3. Uhrzeit mit Wochentag

   Uhrzeit (2. Zeitzone)/Innentemperatur



4. Uhrzeit mit Wochentag (2. Zeitzone)

   Kalender (2. Zeitzone)/Innentemperatur)

MANUELLE EINSTELLUNG VON UHR UND KALENDER

Wenn der automatische Empfang des Funksignals deaktiviert ist, kann die Uhrzeit und das Datum manuell eingestellt werden:

1. **[MODE]** Taste für 2 Sekunden gedrückt halten. Die Einstellung für die zweite Zeitzone beginnt zu blinken.
2. Stundeneingabe mit den Tasten **[VOL +]** oder **[VOL -]**. vornehmen. Mit der **[MODE]** Taste die Eingabe bestätigen.
3. Zur Einstellung des Formats der 12/24 Stundenanzeige sowie zur Eingabe der Stunden, Minuten, des Jahres, "MM:TT" oder "TT:MM" Kalenderanzeige, Monat, Tag, Anzeigensprache und des Stundensignals (ein/aus) im gleichen Schema verfahren.
4. Mit der **[MODE]** Taste die Änderungen speichern und den Einstellmodus verlassen. Werden innerhalb der Minuteneingabe Änderungen vorgenommen, beginnen die Sekundenwerte von null.
5. Für die Anzeige des Wochentages kann zwischen 5 Sprachen ausgewählt werden— Englisch (E), Französisch (F), Deutsch (D), Italienisch (I) und Spanisch (S).

Language **Langues** **Sprache** **Lingue** **Idiomas** **Lingua**		**Day-of-the-week** **Giorno della settimana**			**Affichage du jour** **Día de la semana**		**Wochentaganzeige** **Dia de Semana**	
		Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão	D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol	S	Lu	MA	MI	Ju	VI	SA	Do

ALARMANZEIGE UND EINSTELLUNG

Das Gerät verfügt über einen Tagesalarm. Um die eingestellte Alarmzeit zu überprüfen, **[ALARM]** Taste drücken.

Folgen Sie den nachfolgenden Hinweisen, um die entsprechende Alarmzeit einzustellen:

1. **[ALARM]** Taste für 2 Sekunden im Alarmmodus gedrückt halten. Die Stunden beginnen zu blinken.
2. Stunden mit den Tasten **[VOL +]** oder **[VOL -]** eingeben. Mit der **[ALARM]** Taste Eingabe bestätigen.
3. Die Minuten beginnen zu blinken.
4. Minuten mit den Tasten **[VOL +]** oder **[VOL -]** eingeben. Mit der **[ALARM]** Taste Eingabe bestätigen.
5. Der Piep Alarmton **[ ]** oder das Radioalarmsymbol **[ ]** blinkt.
6. Alarmtonmodus mit den Tasten **[VOL +]** oder **[VOL -]** auswählen.

   Beim Piep-Alarmton ertönt ein 2-minütiger ansteigender Alarmton, wenn die Alarmzeit erreicht ist. Bei Radioalarm, schaltet sich das Radio automatisch ein, wenn die Alarmzeit erreicht ist und bleibt für 2 Stunden eingeschaltet, wenn es nicht manuell abgeschaltet wird. **[ALARM]** Taste zur Bestätigung der Eingabe drücken.
7. Wenn der Radioalarm ausgewählt wurde, wird das Radio automatisch eingeschaltet und die Nummer der Radiostation blinkt. Die Radiostation können Sie mit der **[STATION]** Taste auswählen. Achtung: Im Radioalarmmodus können keine manuellen Stationseinstellungen vorgenommen werden. **[ALARM]** Taste zur Bestätigung der Eingabe drücken.
8. Die Lautstärkeanzeige beginnt zu blinken. Lautstärke wiederum mit den Tasten **[VOL +]** oder **[VOL -]** einstellen. **[ALARM]** Taste zur Bestätigung der Eingabe und zum Verlassen des Menus drücken. **[RADIO]** Taste drücken, um das Radio abzuschalten.

Wenn die eingestellte Alarmzeit erreicht ist, wird der Piepton oder das Radio eingeschaltet. Beliebige Taste drücken, um den Piepton abzuschalten. Die Displaybeleuchtung und das Projektionsbild werden ebenfalls für 5 Sekunden aktiviert.

Um den Alarm zu aktivieren/deaktivieren, **[ALARM ON/OFF]** Taste drücken, wenn sich das Gerät im Alarmanzeigemodus befindet.

Wenn die **[SNOOZE/LIGHT]** Taste gedrückt wird, um den Alarm abzuschalten (nur wenn der Piep-Alarmton ausgewählt wurde), schaltet sich der Alarmton nach 8 Minuten wieder ein. Um die Weckwiederholung zu deaktivieren, muss die **[ALARM]** Taste oder **[ALARM ON/OFF]** Taste oder die **[SNOOZE/LIGHT]** Taste gedrückt und für 3 Sekunden gehalten werden, wenn der Alarmton ertönt.

Hinweis: Ertönt der Piep-Alarmton während das Radio in Betrieb ist, wird das Radio vorübergehen abgeschaltet.

HINWEIS RADIO-ALARM

Wenn die Radio-Alarmfunktion eingeschaltet ist, schaltet sich das Radio für 2 Stunden ein. Dieser Zeitraum kann durch die Einstellung der Schlummerfunktion mit der **[SLEEP]** Taste abgeändert werden oder indem das Radio zu einer beliebigen Zeit abgeschaltet wird.

STUNDENSIGNAL

Wenn das Stundensignal aktiviert ist, erscheint auf der Anzeige " " und ein Piepton ertönt zu Beginn jeder Stunde. Diese Funktion kann durch den Zeit- und Kalendereinstellmodus aktiviert oder deaktiviert werden (siehe unter „MANUELLE EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND KALENDER").

Bereich II - Digitaleinstellung PLL AM/FM Radio

BEDIENUNG DES RADIOS

Hinweis: – Alle Radiofunktionen können nur bedient werden, wenn das Radio eingeschaltet ist.

Um das Radio einzuschalten, **[RADIO]** Taste drücken. Das Radio wird mit dem zuletzt ausgewählten Radiosender und der ausgewählten Lautstärke eingeschaltet.

Um die Radiofrequenz zu ändern, mit der **[AM/FM]** Taste Frequenzband auswählen. Anschließend mit **[+TUNING -]** Taste die gewünschte Radiofrequenz einstellen. Taste einmal drücken, um den Wert um   1 Stufe vorzustellen. Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, um den Radiokanal automatisch zu suchen.

Zur Änderung der Lautstärke mit den Tasten **[VOL +]** oder **[VOL -]** Lautstärke entsprechend verändern. Zur Lautstärkeeinstellung sind insgesamt 16 (0-15) Stufen möglich.

Zum Wechseln zwischen den programmierten Sendern die **[STATION]** Taste drücken.

Um das Radio abzuschalten, **[RADIO]** Taste drücken.

AUTOMATISCHE SENDERSUCHE

Das Gerät verfügt über eine automatische Sendersuche und kann automatisch nach dem nächsten klaren Kanal suchen. Zur Aktivierung dieser Funktion, muss die **[+TUNING -]** Taste für 2 Sekunden gedrückt gehalten werden. Die Frequenz steigt oder fällt automatisch, bis ein klarer Kanal gefunden wurde. Sobald diese Funktion aktiviert wurde, kann die Taste losgelassen werden.

PROGRAMMIERUNG EINES SENDERS

Mit diesem Gerät können bis zu 8 FM (UKW) und 8 AM (MW) Radiostationen gespeichert werden. Dazu wie folgt vorgehen:

1. Zuerst **[AM/FM]** Taste drücken, um die AM (MW) oder FM (UKW) Frequenz auszuwählen.
2. Stationsnummer auswählen, indem die **[STATION]** Taste gedrückt wird.
3. Gewünschte Radiostation mit der **[+TUNING -]** Taste suchen.
4. **[STATION]** Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, um die Eingabe zu bestätigen und den Einstellmodus zu verlassen.

SCHLUMMERFUNKTION (AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG)

Mit der Schlummerfunktion wird das Radio nach einer vorher eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet.

1. Um die Schlummerfunktion zu aktivieren, **[SLEEP]** Taste drücken. Auf der Anzeige erscheint "0 min".

2. **[SLEEP]** Taste nochmals drücken, um die Zeitspanne (120, 90, 60, 30 oder 15 Minuten) einzugeben (wenn diese Funktion aktiviert ist, blinkt das „Schlummer“ Symbol).
3. Anschließend ca. 5 Sekunden warten, bis die Schlummerfunktion automatisch aktiviert wird.

Bereich III — Innenthermometer

ANZEIGE DER INNENTEMPERATUR

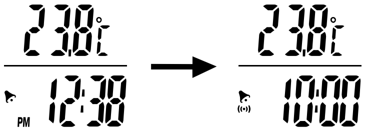
Nachdem die Batterien in das Gerät eingelegt wurden, beginnt das Gerät automatisch mit der Messung der Innentemperatur und die Daten werden angezeigt. Die Temperatur wird in Grad Celsius (°C) angezeigt. Mit dem Gerät können Messungen in einem Bereich von -5°C und +50°C durchgeführt werden. Wenn die Temperaturen über oder unter diesen Bereich fallen, erscheint auf der Anzeige **“HHH”** oder entsprechend **“LLL”.**

Bereich IV — Projektion

PROJEKTIONSFUNKTION

Durch die Projektionsfunktion können Uhrzeit oder Alarmzeit und die Innentemperatur im abgedunkelten Raum einfach an die Wand oder Zimmerdecke projiziert werden. So setzen Sie diese Funktion ein:

1. **[SNOOZE/LIGHT]** Taste drücken, um das Projektionsbild für 5 Sekunden anzuzeigen. Die aktuelle Uhrzeit mit Alarmstatus und Innentemperatur wird auf die Fläche projiziert, auf welche die Linse ausgerichtet wurde.
2. Um anstatt der aktuellen Uhrzeit die Alarmzeit abzurufen, muss die **[SNOOZE/LIGHT]** Taste nochmals gedrückt werden, während das Projektionsbild angezeigt wird.



3. Einstellung des Projektionsbildes siehe unten.

Projektionsfunktionen		
Funktion	**Effekt**	**Bedienung**
Einstellbare Projektion	Dreht das Bild um 180°	Projektorschwenken, um die Richtung zu ändern.
FOCUS Knopf	Fokussiert das Bild	Mittels FOCUS Knopf (D2) kann das Projektionsbild schärfer gestellt werden
BILD ROTATIONS KNOPF	Rotation des Projektionsbildes	Durch die Rotation kann das Bild zum bequemen Ablesen eingestellt werden.
180° ROTATIONS TASTE	Taste D1dreht das Bild horizontal um 180°	Durch Betätigen der Taste wird das Projektionsbild um 180°C horizontal gedreht.

Zur Dauerprojektion muss das Gerät an einen Adapter **[PROJECTION ON ·····►]** angeschlossen werden.

Zur Deaktivierung der Eigenschaft, den Regler auf Off einstellen.

Um die Lebensdauer der LED-Diode zu verlängern, wird empfohlen, den **[PROJECTION ON ·····►]** Regler während des Tage auf « Off » einzustellen.

Bereich V — Sonstige

DISPLAYBELEUCHTUNG

Um die Displaybeleuchtung des LCD Displays zu aktivieren, muss die **[SNOOZE/LIGHT]** Taste gedrückt werden, damit die Beleuchtung für 5 Sekunden aufleuchtet.

RÜCKSETZUNG (RESET)

[RESET] Taste drücken, um die Einstellungen der Werte bei Fehlfunktionen zurückzusetzen.

Wenn die **[RESET]** Taste gedrückt wird, werden alle Werte auf die Werkseinstellung zurückgesetzt und alle Werte im Speicher werden gelöscht.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei ordnungsgemäßer Handhabung ist über Jahre hinweg ein einwandfreier Betrieb des Gerätes gewährleistet. Hier einige Vorsichtsmassnahmen:

1. Gerät nicht in Wasser eintauchen. Wenn Flüssigkeiten darauf gelangen, sofort mit einem weichen und fusselfreien Tuch trocknen.
2. Reinigen Sie das Gerät nicht mit alkoholhaltigen Reinigern oder scharfen Reinigungsmitteln. Durch scharfe Reiniger können die Kunststoffteile verkratzt werden und die elektrischen Schaltungen können korrodieren.
3. Darauf achten, dass das Gerät weder Schlägen noch Stößen noch sonstigen übertriebenen Staub-, Temperatur- oder Feuchtigkeitseinflüssen ausgesetzt wird. Eine derartige Behandlung kann zu Störungen, einer Verkürzung der Lebensdauer der Elektronik, Beschädigung der Batterien oder Verformung von Teilen führen.
4. Nehmen Sie keine Änderungen an den inneren Komponenten des Gerätes vor. Dadurch erlischt die Garantie für das Gerät und es können Schäden verursacht werden. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden müssen.
5. Nur neue Batterien wie in der Gebrauchsanleitung angegeben verwenden. Neue und alte Batterien nicht zusammen einsetzen, da alte Batterien auslaufen können.
6. Gebrauchsanleitung gründlich durchlesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Zur Gewährleistung einer optimalen Gerätefunktion, Gerät nicht an Orten aufstellen, an welchen es extremer Kälte oder Hitze, Staub/ Schmutz oder Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird.Gerät fernhalten von:

- Extremer Luftfeuchtigkeit (z.B., Badezimmer)
- Extrem heißer Umgebung (z.B. Heizernähe)
- Direkter Sonnenlichteinstrahlung

Hinweise zum Musikhören mit Kopfhörern

In der Kopfhörerbuchse können Kopfhörer angeschlossen werden, um Radiomusik zu hören. Um Hörschäden zu vermeiden wird empfohlen, die Lautstärkeeinstellung nicht zu überschreiten.

TECHNISCHE DATEN

Funkuhr mit Kalender

Anzeigeformat	:	12- oder 24-Stunden
Kalender	:	Monat/Tag/Sekunden oder Monat/Tag/Wochentag Wochentag in 5 Sprachen: Englisch/ Französisch/ Deutsch/ Italienisch und Spanisch
Alarm	:	Täglicher Alarm in den folgenden Moden: (i) Crescendo-Alarm mit 8-minütiger Weckwiederholung (ii) Radio Alarm

Digital einstellbares Radio

AM (MW) Frequenzband	:	531 – 1602 kHz (Stufenfrequenz: 9KHz)
FM (UKW) Frequenzband	:	87.5 – 108.0 MHz (Stufenfrequenz: 0. 05MHz)
Speicherung der Sender	:	8 Speicher für AM (MW)/ 8 Speicher für FM (UKW)
Digitale Lautstärkeregelung	:	16 Stufen (0-15)

<u>Temperaturmessung</u>

Innentemperatur

Messbereich	:	-5°C bis +50°C (+23°F bis +122°F)
Temperaturauflösung	:	0.1°C (0.2°F)
Strom	:	- 4 Stück AA Mignon oder "UM-3" 1.5 V Batterien - 4.5 V AC Adapter (für Dauerprojektion)
Gewicht	:	379g (ohne Batterien)
Abmessungen	:	153 x 126 x 40mm (L x B x H)
Batteriehinweis	:	Mitgelieferte Batterien (falls dabei) dienen nur zu Demonstrationszwecke. Für einen optimalen Einsatz wird empfohlen, neue Alkaline Batterien zu verwenden.

ÜBER OREGON SCIENTIFIC

Besuchen Sie unsere Website (www.oregonscientific.de) und erfahren Sie mehr über unsere Oregon Scientific-Produkte wie zum Beispiel Digitalkameras, MP3-Player, Kinderlerncomputer und Spiele, Projektionsfunkuhren, Produkte für Gesundheit und Fitness, Wetterstationen und Digital- und Konferenztelefone. Auf der Website finden Sie auch Informationen, wie Sie im Bedarfsfall unseren Kundendienst erreichen und Daten herunterladen können

Wir hoffen, dass Sie alle wichtigen Informationen auf unserer Website finden. Für internationale Anfragen besuchen Sie bitte unsere Website: www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

EG-KONFORMITäTSERKLäR UNG

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen des Artikels 3 der R & TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie. Folgende(r) Standard(s) wurde(n) angewandt:

Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers

(Artikel 3.1.a der R & TTE Richtlinie)

Angewandte(r) Standard(s) **EN 60950-1: 2001**

Elektromagnetische Verträglichkeit

(Artikel 3.1.b der R & TTE Richtlinie)

Angewandte(r) Standard(s)

ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08

Effizienter Gebrauch des Funkfrequenzspektrums

(Artikel 3.2 der R & TTE Richtlinie)

Angewandte(r) Standard(s)

ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-0

Zusätzliche Information:

Damit ist das Produkt konform mit der Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EG, der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89 / 336 / EG und entspricht den Anforderungen des Artikels 3 der R & TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie und trägt die entsprechende CE Kennzeichnung.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italien January 2004

R & TTE Repräsentant des Herstellerss

Konform in folgenden Ländern

Alle EG Staaten, die Schweiz (CH)
und Norwegen (N)

FEHLERBEHEBUNG - RRM968P/ RRM968PU

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Empfangssymbol “Antenne” wird nicht angezeigt	Automatischer Empfang des Funksignals wurde deaktiviert.	Funktion anhand der Anleitung wieder aktivieren.
Die angezeigte Temperatur weicht von der Temperatur von anderen Messinstrumenten ab.	(1) Die Messmethode unterscheidet sich. (2) Der Messbereich unterscheidet sich oder wird durch Klimaverhältnisse beeinflusst.	(1) Verwenden Sie die gleichen Instrumente und beziehen Sie bei den Messungen eine Toleranz ein. (1) Plazieren Sie für eine bestimmte Zeit (nicht unter 30 Minuten) beide Messinstrumente nah zueinander. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Luftbewegungen.
- Uhrzeit wird nicht richtig angezeigt; und/oder - Empfangssymbol "Antenne" erscheint mit "Kein Empfang"	Das Funksignal kann auf Grund der folgenden Ursachen nicht empfangen werden: - Elektromagnetische Störungen treten auf oder die Haupteinheit ist vor Betonwänden oder vor einem abgeschirmten Bereich platziert. - Das Gerät ist nicht optimal für den Empfang des Funksignals ausgerichtet.	- Gerät fern von PC, Mobiltelefon etc. und in Nähe von Fensterbank aufstellen. Mindestens 24 Stunden abwarten (Hinweis: während der Nacht ist das abgestrahlte Signal oft stärker, besonders nach Regen). - Das Funksignal wird automatisch jeden Tag um 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 gesucht. - Zur Verbesserung des Empfangs Hinweise in der Anleitung beachten.
Trotz Anschluss des Netzadapters geht die Projektion nicht an	Schiebeschalter [PROJEKTION ON] ist ausgeschaltet	Schiebeschalter [PROJEKTION ON] in die Ein-Position stellen
Durch Betätigen der SNOOZE Taste wurden alle Einstellungen zurückgestellt (Reset)	Batterien sind verbraucht	Mit neuen Batterien ersetzen

Hinweis:

- Im Problemfall können Sie gerne unsere Hotline anrufen.
- Bitte nicht das Gerät öffnen, da sonst die Garantie erlischt.

RELOJ DE PROYECCION RADIO-CONTROLADAO CON RADIO AM/FM CON SINTONIZADOR DIGITAL PLL

MODELO NO.: RRM968P/RRM968PU

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INTRODUCCION

Felicitaciones por comprar este Reloj de proyección Radio-controlado con radio AM/FM con sintonizador digital PLL RRM968P/RRM968PU.

La unidad es un reloj multi-funcional radio-controlado. Los RRM968P - el modelo de Europa Central - está diseñado para sincronizar su hora y fecha actual automáticamente cuando esté dentro de 1500km aproximadamente de la señal de radio generada desde Francfort, Alemania (DCF77). El RRM968PU - el modelo para el REINO UNIDO - hará lo mismo cuando esté dentro del rango de la señal de radio MSF-60 generada desde Rugby, Inglaterra.

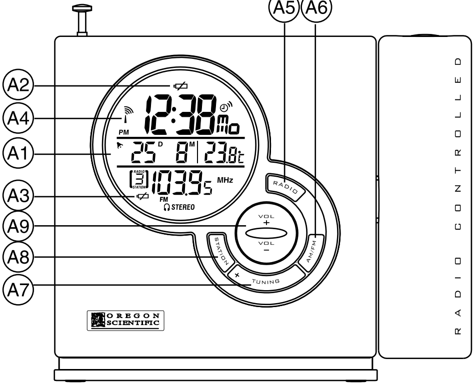
Esta unidad dispone de una función de proyección que le permite al usuario desplegar (1) la Hora Actual con Temperatura Interior o (2) la Hora de la Alarma pre-ajustada con Temperatura Interior en el techo, pared u otra superficie llana. Adicionalmente, también se proyectarán los estados de la Alarma, lo cual se indica por el icono Alarma-encendida. La imagen proyectada es de un color rojo profundo que se ve fácilmente en la oscuridad.

Esta unidad también viene con un radio AM/FM con sintonizador digital PLL (Phase Lock Loop) con 16 memorias de estaciones ajustables por el usuario (8 para AM y 8 para FM). Una función de despertador (auto-apagado) también está incluida.

Otras favorables características incluyen iluminación posterior, presentación de la temperatura interior, función de campaneo cada hora y pitido de la alarma diaria seleccionable por el usuario con función de 8 minutos de interrupción de la alarma o Alarma de radio despertador.

CONFIGURACION DE BOTONES & CARACTERISTICAS

Vista frontal



A1. Pantalla LCD de 3 líneas

- Presenta la hora, fecha, temperatura interior y función de radio

A2. [ ] El indicador de batería-baja

- Se presenta cuando la energía de la batería del reloj es baja

A3. [ ] El indicador de batería-baja

- Se presenta cuando la energía de la batería del radio es baja

A4. [ ] El icono de la radio-recepción

- Indica la fuerza de recepción de la señal de radio del reloj

A5. EL BOTON [RADIO]

- Presione para encender o apagar la función del radio

A6. EL BOTON [AM/FM]

- Presione para cambiar entre las bandas AM o FM (cuando el radio está encendido)

A7. LOS BOTONES [+ TUNNING -]

- Presione para aumentar / disminuir el ajuste de la frecuencia (cuando el radio está encendido)
- Presione y sostenga durante 2 segundos para activar función de búsqueda automática de la señal radio (cuando el radio está encendido)

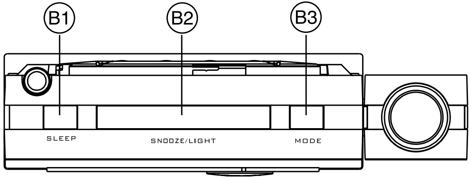
A8. EL BOTON [ESTATION]

- Presione para cambiar entre las 8 estaciones preajustadas en AM o FM respectiva o (cuando el radio está encendido)
- Presione y sostenga durante 2 segundos para entrar en el ajuste de estaciones de radio preajustadas (cuando el radio está encendido)

A9. LOS BOTONES [VOL + & VOL -]

- Presione para aumentar / disminuir el volumen (cuando el radio está encendido)
- Presione para aumentar / disminuir los valores en los modos de ajuste
- Presione y sostenga durante 2 segundos para activar / desactivar el funcionamiento de auto recepción de la RF señal de radio del reloj (cuando el radio está apagado)

VISTA SUPERIOR



B1. El BOTON [SLEEP]

- Presione para encender el radio y activar la función de Cronómetro de apagado
- Presione para seleccionar el lapso de tiempo para el cronómetro de apagado de nuevo (auto-apagado): 15, 30, 60, 90 o 120 minutos,

B2. EL BOTON [SNOOZE/ LUZ]

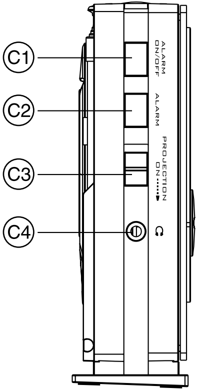
- Presione para encender la iluminación posterior y la proyección durante 5 segundos

- Presione para cambiar la imagen proyectada cuando la proyección está encendida
- Presione para detener el sonido de la alarma y activar la función de interrupción de alarma de 8-minutos (sólo para la alarma del Pitido)

B3. EL BOTON [MODE]

- Presione para saltar entre los modos de visualización del calendario del reloj
- Presione y sostenga durante 2 segundos para entrar en el modo de ajuste del reloj

VISTA LATERAL



C1. EL BOTON [ALARM ON/OFF]

- Presione para cambiar entre apagar/encender on/off la función de la alarma

C2. EL BOTON [ALARM]

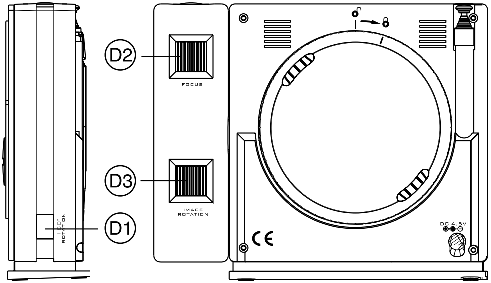
- Presione para desplegar la función de la alarma
- Presione y sostenga durante 2 segundos para entrar en el modo de ajuste de la hora de alarma

C3. EL BOTON [PROJECTION ON .....►]

- Deslice para activar/desactivar la proyección continua (cuando el Adaptador se conecta)

C4. TOMA DEL AUDIFONO

UNIDAD DE PROYECCION



D1. EL BOTON [180º ROTATION]

- Presione para girar la imagen proyectada horizontalmente

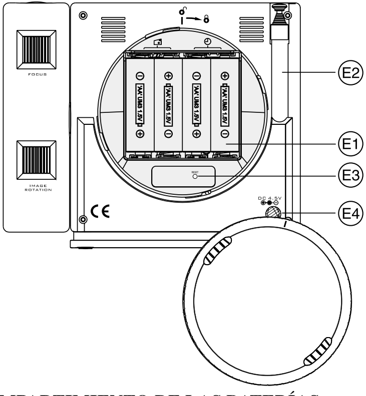
D2. PERILLA [FOCUS]

- Rote para ajustar el enfoque de proyección

D3. PERILLA [IMAGE ROTATION]

- Rote para cambiar la imagen 90º a la izquierda o a la derecha

VISTA POSTERIOR



E1. COMPARTIMIENTO DE LAS BATERÍAS

- Coloque 4 baterías UM-3 o AA de 1.5 Voltios (2 baterías para la función del reloj y 2 baterías para la función del radio)

E2. ANTENA EXTENDIBLE

- La antena Externa ES para la radio FM

E3. EL BOTON [RESET]

- Presione para volver todos los ajustes a los valores predefinidos

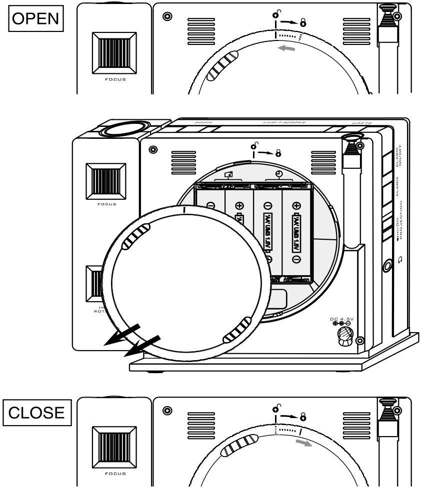
E4. TOMA DE 4.5 V DC CON TAPA DE CAUCHO

- Para conectar el adaptador CA

INSTALACION DE LA BATERIAS

Esta unidad puede ser operada exclusivamente por baterías o por el adaptador de CA o con ambos.

Usando Baterías



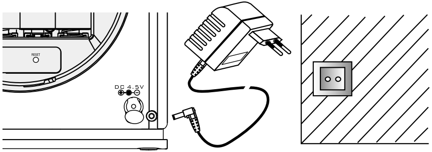
Instalación de las baterías:

1. Quite la tapa del compartimiento de las baterías girándolo en la dirección “ ” tal como esta mostrada
2. Inserte cuatro baterías UM-3 o AA de 1.5V verificando las polaridades.
3. Presione **[RESET]**.
4. Coloque nuevamente la tapa del compartimiento de las baterías girándolo hacia atrás en la unidad siguiendo la dirección de “ ”.

Cuando el nivel de poder de las baterías es bajo, el indicador de la batería baja respectivo **[ ]** se encenderá. Cambie las baterías o conéctelo al adaptador de poder de CA.

Por favor note que si sólo se conecta el adaptador del CA y no se instalan ningunas baterías, el indicador de la batería baja [ ] del reloj también se encenderá.

Usando el Adaptador de Poder CA



CARACTERISTICAS

Sección I— Reloj con Calendario Radio-controlado

SOBRE LA RECEPCION DE LA SEÑAL

Después de la instalación de las baterías, la unidad sincronizará su hora y fecha automáticamente con la señal de radio cuando está dentro del rango de recepción de la señal.

Cuando la unidad esté recibiendo la señal de radio, el icono de la recepción empezará a titilar. El icono de la recepción mostrará recepción fuerte o débil que depende de la fuerza de la señal. Una recepción completa generalmente tarda aproximadamente de dos a diez minutos.

Cuando la recepción está completa el icono de la recepción dejará de titilar.

El icono de la recepción mostrará como “ ” for no reception o las comillas “ ” para indicar la recepción exitosa.

El icono de la antena indica la calidad de recepción.

	MUY BIEN
	DÉBIL
	NINGUNA RECEPCION
	EN PROCESO

Para una mejor recepción, ponga la unidad lejos de otro equipo que emita radiofrecuencias o señal de microondas como Televisiones, radios, PC's u hornos de microondas. Otras causas para interferencias de la señal incluyen torres de transmisión de energía eléctrica y/o construcciones de concreto reforzadas con acero.

COMO ACTIVAR O DESACTIVAR LA AUTORECEPTION

Para desactivar la recepción automática de la señal, Presione y sostenga **[VOL -]** durante 2 segundos. El icono de la recepción desaparecerá y la unidad dejará de recibir la señal de radio.

Para activar la recepción de señal de nuevo, Presione y sostenga **[VOL +]** durante 2 segundos. El icono de la recepción aparecerá de nuevo y empezará a titilar para indicar la auto recepción de la señal de radio.

SELECCION DE LOS MODOS DE VISUALIZACIÓN

Presione **[MODE]** en el modo de visualización normal para desfilar a través de los modos de visualización del reloj de calendario:



1. Reloj con Segundos

   Calendario/ Temperatura Interior



2. Reloj con Día de la semana

   Calendario/ Temperatura Interior



3. Reloj con Día de la semana

   Reloj (Segunda Zona Horaria)/ Temperatura Interior



4. Reloj con Día de la Semana (Segunda Zona Horaria)

   Calendario (Segunda Zona Horaria)/ Temperatura Interior

AJUSTANDO EL RELOJ Y EL CALENDARIO MANUALMENTE

Cuando la recepción automática de la señal esta deshabilitada, la unidad principal puede ajustarse manualmente. Ponga el Reloj y Calendario siguiendo el siguiente procedimiento:

1. Presione y sostenga **[MODE]** durante 2 segundos. La segunda Zona Horaria de la hora compensada empezará a titilar.
2. Ingrese la hora-compensada usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. Presione **[MODE]** para confirmar la entrada.
3. Siga los mismos procedimientos para ajustar el formato de 12/24-, hora, minutos, año, “mm:dd” o “dd:mm” el formato de despliegue de calendario, mes, día, idiomas del despliegue y modo on/off de campaneo de cada hora.
4. Presione **[MODE]** para guardar los cambios y terminar el modo de ajuste. Si los cambios se hacen después del ajuste de los minutos, el valor de segundos se reinicializará y empezará de cero.
5. Durante la día-de-semana usted puede seleccionar entre 5 idiomas - inglés (E), francés (F), alemán (D), italiano (I) y español (S).

Language **Langues** **Sprache** **Lingue** **Idiomas** **Lingua**		**Day-of-the-week** **Giorno della settimana**		**Affichage du jour** **Día de la semana**		**Wochentaganzeige** **Dia de Semana**	
		Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão	D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol	S	Lu	MA	MI	Ju	VI	SA	Do

DESPLEGANDO Y AJUSTANDO LA ALARMA

Esta unidad está provista con una alarma diaria. Para ver la hora de la alarma prefijada, Presione **[ALARM]**.

Para poner la hora de la alarma correspondiente, siga las siguientes instrucciones:

1. Presione y sostenga **[ALARM]** durante 2 segundos en el modo de visualización de la alarma. Las horas titilarán.
2. Ingrese en la hora usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. Presione **[ALARM]** para confirmar la entrada.
3. Los Minutos titilarán entonces.
4. Ingrese los minutos usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. Presione **[ALARM]** para confirmar la entrada.
5. La alarma del pitido **[ ]** o el icono de alarma de Radio **[ ]** titilarán.
6. Seleccione el modo sonoro de la alarma usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. En el modo de Pitido de alarma, cuando se alcanza la hora de la alarma, sonará una alarma de 2 minutos incrementando su sonido a medida que va sonando. En el modo de alarma de la Radio, cuando se llega a la hora de la alarma, el radio se encenderá y permanecía encendido durante 2 horas hasta que se apague manualmente. Presione **[ALARM]** para confirmar la entrada.
7. Si el modo de alarma de Radio ha sido escogido, el Radio se encenderá automáticamente y el Número de la Estación de Radio se encenderá. Seleccione la estación de radio usando **[STATION]**. Por favor note que en este modo de Alarma de Radio, la sintonización manual no puede usarse para ajustar la estación. Presione **[ALARM]** para confirmar la entrada.
8. El Volumen entonces titilará. De nuevo, seleccione el volumen de la radio usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. Presione **[ALARM]** para confirmar la entrada y terminar el modo de ajuste. Presione **[RADIO]** para apagar el radio.

Cuando se llega a la hora preajustada, sonará el pitido / o el radio se encenderá. Presione cualquier botón para detener el sonido del pitido. La iluminación posterior y la proyección también se activarán durante 5 segundos.

Para activar/desactivar la alarma, Presione **[ALARM ON/OFF]** cuando la unidad principal esté en el modo de visualización de la Alarma.

Cuando **[SNOOZE/LIGHT]** se presiona para detener el sonido de la alarma (sólo cuando modo de la Alarma sonora está seleccionado), la unidad sonará de nuevo después de 8 minutos. Para desactivar la función interrupción automática, Presione **[ALARM]** o **[ALARM ON/OFF]** o Presione y sostenga **[SNOOZE/LIGHT]** durante 3 segundos cuando la alarma deje de sonar.

Por favor note que cuando el Radio está encendido mientras que suena la Alarma del Pitido, el Radio se apagará temporalmente al mismo tiempo hasta que el Pitido de la Alarma se haya apagado.

NOTA EN LA ALARMA DEL RADIO

Cuando la Alarma del Radio se enciende, la Radio se encenderá durante 2 horas. Usted puede intervenir ajustando el lapso de tiempo para la función de 'Sueño' presionando **[SLEEP]** o simplemente apague el radio en cualquier momento.

FUNCION DEL CAMPANEO DE CADA HORA

Cuando la función del campaneo de cada hora está encendida, la indicación “ ” se desplegará y un sonido de pitido se emitirá al principio de cada hora. Usted puede activar o puede dejar fuera de funcionamiento esta función definir esto en el Modo de ajuste del reloj y calendario (por favor refiérase a la Sección “AJUSTANDO EL CALENDARIO Y EL RELOJ MANUALMENTE”).

Sección II - Radio AM/FM Sintonizado Digitalmente- PLL

COMO USAR EL RADIO

Antes de que usted empiece – Todas las funciones del radio sólo pueden operarse cuando el radio está encendido.

Para encenderlo Presione **[RADIO].** El radio se encenderá en la última estación de radio sintonizada y volumen.

Para cambiar la radiofrecuencia, Presion **[AM/FM]** para seleccionar la banda del radio. Entonces use **[+TUNING -]** para localizar la radiofrecuencia deseada. Presione una vez y el valor aumentará de a 1 paso. Presione y sostenga durante 2 segundos para entrar en la función búsqueda automática.

Para cambiar el volumen, use **[VOL +]** o **[VOL -]** para aumentar o disminuir el volumen .Hay un total de 16 pasos (0-15) .

Para saltar entre las estaciones programadas, Presione **[STATION]**.

Para apagar el radio, Presione **[RADIO]**.

FUNCION AUTOMATICA DE BUSQUEDA

La unidad está provista de una función del Automática de búsqueda y puede buscar el próxima estación clara automáticamente. Para activar esta función, Presione y sostenga **[+TUNING -]** durante 2 segundos y automáticamente el valor de la frecuencia aumentará o disminuirá hasta que una estación clara se encuentra. Una vez esta función es activada, usted puede soltar y puede dejar de apretar el botón.

COMO PROGRAMAR UNA ESTACION PREAJUSTADA

Esta unidad le permite programar hasta 8 estaciones de AM y 8 de FM en la memoria del radio. Para hacer esto:

1. Primero presione **[AM/FM]** para seleccionar el AM o FM.
2. Seleccione un número de la estación presionando **[STATION]**.
3. Localice la radiofrecuencia deseada usando **[+TUNNING -]**.
4. Presione y sostenga **[STATION]** durante 2 segundos para confirmar y terminar el modo de ajuste.

COMO USAR LA FUNCION SLEEP (APAGADO AUTOMATICO)

Con esta función ‘sleep’, el radio se apagará automáticamente después de un periodo preajustado de tiempo.

1. Para ajustar la función de ‘sleep’, Presione **[SLEEP]**. “0 min” se desplegará.

2. Presione **[SLEEP]** de nuevo para seleccionar el periodo de tiempo (120, 90, 60, 30 o 15 minutos)(cuando la función está activada el icono "Sleep" se encenderá).
3. Espere por cerca de 5 segundos y la función 'sleep' se activará automáticamente.

Sección III — El Termómetro Interior

DESPLIEGUE DE LA TEMPERATURA INTERIOR

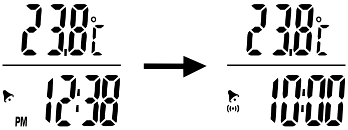
Una vez se instalan las baterías en la unidad principal, empezará a detectar la temperatura interior y los datos se desplegarán. La temperatura mostrada está en grados Centígrados (°C). La unidad es capaz de medir la temperatura dentro del rango -5°C y +50°C Si la temperatura está sobre o debajo de esto, **"HHH"** o **"LLL"** se desplegará correspondientemente.

Sección IV — La Proyección

COMO USAR LA PROYECCION

La proyección hace más fácil para usted leer la hora actual o la hora de la alarma por la noche con el estado de la alarma y la temperatura interior. Para usar esta característica/función:

1. Presione **[SNOOZE/LIGHT]** para encender la proyección durante 5 segundos. La hora actual con estado de la alarma y la temperatura interior se proyectarán en la superficie que la lente esté enfrentando.
2. Para cambiar para ver la hora de la alarma prefijada en lugar de la hora actual, Presione **[SNOOZE/LIGHT]** de nuevo cuando la proyección está encendida.



3. Ajuste la imagen proyectada como se indica a continuación.

Características del proyector		
Característica	**Efecto**	**Instrucciones**
Proyección ajustable	Gire la proyección 180°	Incline la pieza giratoria de proyección para alterar la dirección de la proyección
ENFOQUE Perilla	Enfoque la Proyección	Rote Dial D2 para enfocar la proyección
ROTACION DE IMAGEN Perilla	Rote D3 para rotar la proyección	La rotación de la proyección le permite al usuario colocar el reloj convenientemente
BOTON DE ROTACION 180°	El botón D1 rota horizontalmente la proyección 180°	Rote una imagen para mantener una posición vertical

Para una proyección continua, usted debe conectarlo a un adaptador de corriente.

Cuando el adaptador de corriente se conecta a la unidad, la proyección se activará y permanecerá encendida deslizando el interruptor **[PROJECTION ON ⋯⋯►]**.

Para desactivar la función, deslice el interruptor hasta la posición de desactivación.

Para aumentar la vida del LED de proyección, le sugerimos que deslice el interruptor **[PROJECTION ON ⋯⋯►]** hasta la posición "desactivar" durante el día.

Sección V — Otros

ILUMINACIÓN POSTERIOR

Para encender la iluminación posterior de la pantalla LCD, Presione **[SNOOZE/LIGHT]** para encenderla durante 5 segundos.

COMO REINICIALIZAR LA UNIDAD

Presione **[RESET]** para reinicializar los ajustes cuando la unidad está funcionando mal.

Cuando **[RESET]** se presiona, todas los ajustes volverán a los valores predefinidos y los archivos de memoria se borrarán.

PRECAUCIONES

Esta unidad está diseñada para darle años de servicio satisfactorio si usted la maneja cuidadosamente. Aquí están algunas precauciones.

1. No sumerja la unidad en agua. Si usted vierte líquido encima de ella, séquela inmediatamente con una tela suave, libre de hilachas.
2. No limpie la unidad con detergente que contenga alcohol, materiales abrasivos o corrosivos. Los materiales de limpieza abrasivos pueden rayar las partes plásticas y pueden corroer el circuito electrónico.
3. No someta la unidad a fuerza excesiva, golpes, polvo, temperaturas o humedad que puedan producir funcionamiento defectuoso, porque será más corta la duración de la vida electrónica, se dañarán las baterías y se pueden deformar las partes.
4. No manipule los componentes interiores de la unidad. Haciendo esto invalidará la garantía de la unidad y pueden causar daños innecesarios. La unidad no contiene ninguna reparable por parte del usuario.
5. Sólo use baterías nuevas como las especificadas en las instrucciones del usuario.No mezcle baterías nuevas y viejas porque las viejas pueden gotear.
6. Siempre lea completamente las instrucciones del usuario antes de operar la unidad.

Para mantener un buen funcionamiento, no use las unidades en lugares que estén sumamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos. En particular, mantenga las unidades lejos de:

- Las áreas de Humedad alta (por ej., baño)
- Las áreas de calor extremo (por ej., cerca de un calentador)
- Las zonas expuestas a la luz solar directa

Nota: Al Escuchar con auriculares

Una toma para auriculares se proporciona para que usted pueda escuchar a la radio conectando un auricular en la toma. Recuerde escuchar a un volumen moderado para evitar daños auditivos.

ESPECIFICACIONES

Reloj de Calendario radio-controlado

Formato de presentación	:	12 - o 24 - horas
Calendario	:	Mes/Día/Segundo o Mes / Día/Día de la Semana Día de la Semana en 5 idiomas: Inglés / francés / alemán / italiano y español
Alarma	:	Alarma diaria en los siguiente modos: (i) Alarma de Pitido en Aumento con 8-minutos función de interrupción automática; o (ii) Alarma del Radio

Radio – sintonización digital

Frecuencia de Banda AM	:	531 – 1602 kHz (Salto de Frecuencia: 9KHz)
Frecuencia de Banda FM	:	87.5 – 108.0 MHz (Salto de Frecuencia: 0.05MHz)
Estaciones	:	8 memorias para AM / 8 memorias para FM
Volumen digital	:	16 - pasos (0-15)

Medición de temperatura

<u>Unidad principal</u>

Temperatura interior

Rango de medición	:	-5°C a +50°C (+23°F a +122°F)
Resolución de temperatura	:	0.1°C (0.2°F)
Fuente de Alimentación	:	- 4 batería AA o "UM-3" de 1.5 Voltios - Adaptador de CA de 4.5 Voltios (para la proyección continua)
Peso	:	379g (sin las baterías)
Dimensiones	:	153 x 126 x 40mm (La x An x Al)
Nota de Baterías	:	Las baterías incluídas (cualquiera) sólo para propósitos de demostración. Para el óptimo uso diario, se recomiendan baterías alcalinas nuevas.

SOBRE OREGON SCIENTIFIC

Visite nuestra página web (www.oregonscientific.com) para conocer más sobre los productos de Oregon Scientific tales como: Reproductores MP3, juegos y productos de aprendizaje electrónico para niños, relojes de proyección, productos para la salud y el deporte, estaciones meteorológicas y teléfonos digitales y de conferencia. La página web también incluye información de contacto de nuestro departamento de Atención al Cliente, en caso de que necesite contactar con nosotros, a la vez que Preguntas Frecuentes y Descargas de los programas y controladores necesarios para nuestros productos.

Esperamos que encuentre toda la información que necesite en nuestra página web. En cualquier caso, si necesita contactar con el departamento de Atención al Cliente directamente, por favor visite www.oregonscientific.es la sección “Contáctenos” o llame al 902 338 368.

EC-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con las normas esenciales que marca el Artículo 3 de la Directiva Europea R&TTE 1999 / 5 / EC siempre que cumpla los siguientes parámetros:

La seguridad de equipo de tecnología de información

(Artículo 3.1.a de la Directiva R&TTE)

el standard(s) aplicado **EN 60950-1: 2001**

La compatibilidad electromagnética

(Artículo 3.1.b de la Directiva R&TTE)

el standard(s) aplicado

ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08

El uso eficaz de espectro de frecuencia de radio

(Artículo 3.2 de la Directiva R&TTE)

el standard(s) aplicado

ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-09

Información adicional:

El producto está conforme por consiguiente con la Directiva de Bajo Voltaje 73 / 23 / EC, la Directiva EMC 89 / 336 / EC y Directiva R&TTE 1999 / 5 / EC (apéndice II) y lleva la señal de CE respectiva.



Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004

Representante de R&TTE de fabricante

CE

Países bajo la Directiva RTTE

Todos los Países de la UE, Suiza (CH)
y Noruega (N)

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS - RRM968P / RRM968PU

Problema	Posible Causa	Solución
El Icono de recepción " la Antena " no se muestra	La auto-recepción de la señal de radio del reloj ha sido inválida	Habilite esta función siguiendo las instrucciones en el Manual del Usuario
Los datos de temperatura desplegados son diferentes a los de otros aparatos electrónicos de medida	(1) El método de medición es diferente (2) El área bajo evaluación es diferente o está siendo influenciada por el clima	(1) Use los mismos instrumentos considerando una tolerancia en las lecturas (1) Coloque los 2 instrumentos muy cerca por un lapso de tiempo (no menor a 30 minutos), evitando la luz directa y movimientos del aire
- La hora del reloj no se ajusta correctamente; y/o - El Icono de recepción " Antena " se despliega como " No reception "	La señal de radio del reloj no se recibe porque: - Existe interferencia electromagnética, o la Unidad Principal se localiza dentro de una pared de concreto o en un área sombreada - La orientación en la colocación no está en posición óptima para la recepción de la señal de radio del reloj	- Localice la Unidad Principal lejos de PC's, teléfonos celulares y re-localícela cerca de la ventana. Espere 24 horas por lo menos (nota: durante la noche, la señal es menos atenuada particularmente después de llover) - La señal de radio del reloj se busca automáticamente a las 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 todos los días - Por favor forzar la recepción de la señal refiérase a las instrucciones en el manual de Usuario
El LED de proyección no funcionará cuando esté instalado el adaptador de CA/CC	El botón de proyección-activada se ha deslizado hasta la posición de desactivación	Deslice el botón de proyección-activada hasta posición de activación
La unidad se reinicia cuando se pulsa el botón SNOOZE	Se han descargado las pilas	Cambie las pilas usadas por unas nuevas

Advertencia:

- Para otros casos no listados en el cuadro anterior, siéntase libre de contactar nuestra línea de ayuda
- No abra la unidad. Esto invalidará la garantía

PENDULE A PROJECTION RADIO-PILOTEE AVEC RADIO AM/FM PLL A REGLAGE NUMERIQUE

MODELE NO.: RRM968P/RRM968PU

MODE D' EMPLOI

INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cette Pendule à projection radio-pilotée avec radio AM/FM PLL à réglage numérique M968P/RRM968PU.

Cet appareil est une pendule radio-pilotée multi-fonctions. Le RRM968P – modèle pour l'Europe Continentale – est conçu pour synchroniser automatiquement l'heure et la date courantes quand il se trouve dans un rayon approximatif de 1500 km du signal radio de Francfort, Allemagne (DCF77). Le RRM968PU – modèle anglais – fait la même chose quand il se trouve dans le rayon du signal radio MSF-60 émis depuis Rugby, Angleterre.

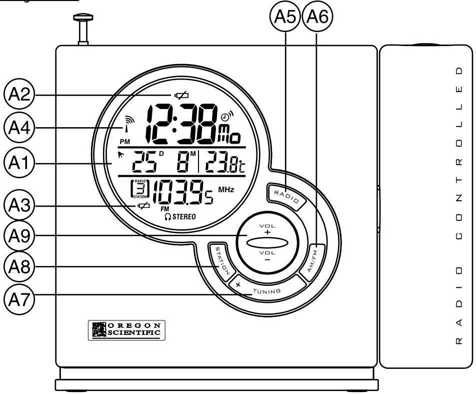
Cet appareil possède une fonction de projection qui permet à l'utilisateur d'afficher (1) l'heure courante ainsi que la température intérieure ou (2) l'alarme programmée avec la température intérieure sur un plafond, un mur ou toute surface plate. De plus, le statut de l'alarme est projeté et indiqué par l'icône d'alarme activée. L'image projetée est de couleur rouge profond qui se voit mieux dans l'obscurité.

L'appareil est aussi équipé d'une radio AM/FM PLL à réglage numérique (boucle de blocage de phases avec 16 stations programmées (8 pour AM et 8 pour FM) et d'une fonction de mise en sommeil (arrêt auto) de la radio.

Les autres caractéristiques comprennent rétro-éclairage EL, affichage de la température intérieure, carillon horaire et alarme quotidienne à bip réglable par l'utilisateur avec fonction de répétition de réveil 8 minutes ou alarme radio.

CONFIGURATION & CARACTERISTIQUES DES COMMANDES

FAÇADE



A1. Affichage LCD 3 Lignes

- Affiche heure, date, température intérieure et radio

A2. [ ] Indicateur de pile faible

- S'affiche quand la pile du réveil faiblit

A3. [ ] Indicateur de pile faible

- S'affiche quand la pile de la radio faiblit

A4. [ ] Icône de réception radio

- Indique la puissance de la réception du signal radio de la pendule

A5. COMMANDE [RADIO]

- Appuyer pour allumer ou éteindre la radio

A6. COMMANDE [AM/FM]

- Appuyer pour changer de bande AM ou FM (quand la radio est allumée)

A7. COMMANDE [+ TUNING -] (REGLAGE)

- Appuyer pour diminuer/augmenter le réglage de la fréquence (quand la radio est allumée)
- Appuyer pendant 2 secondes pour lancer la fonction de recherche radio auto (quand la radio est allumée)

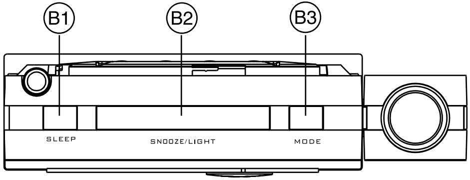
A8. COMMANDE [STATION]

- Appuyer pour rechercher l'une des 8 stations programmées dans les bandes AM ou FM respectives (quand la radio est allumée)
- Appuyer sans lâcher pendant 2 secondes pour entrer le mode de réglage de la station programmée (quand la radio est allumée)

A9. COMMANDES [VOL + & VOL -]

- Appuyer pour augmenter / diminuer le volume (quand la radio est allumée)
- Appuyer pour augmenter / diminuer les valeurs dans les modes de réglage
- Appuyer pendant 2 secondes pour activer/annuler la réception auto du signal de radio réveil RF (quand la radio est éteinte)

DESSUS



B1. COMMANDE [SLEEP] (ARRET PROGRAMME)

- Appuyer pour allumer la radio et activer la fonction de minuteur
- Appuyer encore une fois pour sélectionner le temps du minuteur (arrêt programmé): 15, 30, 60, 90 ou 120 minutes

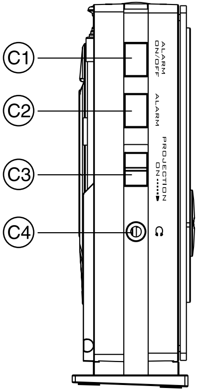
B2. COMMANDE [SNOOZE/ LIGHT] (REPETITION DE REVEIL/LUMIERE)

- Appuyer pour allumer le rétro-éclairage EL et la projection pendant 5 secondes
- Appuyer pour changer l'image projetée quand la projection est allumée
- Appuyer pour arrêter l'alarme et activer la fonction de répétition de réveil 8 minutes (pour l'alarme bip seulement)

B3. COMMANDE [MODE]

- Appuyer pour alterner entre les modes d'affichage de la pendule calendrier
- Appuyer pendant 2 secondes pour entrer le mode de réglage de la pendule

COTE



C1. COMMANDE [ALARM ON/OFF] (ALARME ACTIVEE/ ANNULEE)

- Appuyer pour activer/annuler l'alarme

C2. COMMANDE [ALARM]

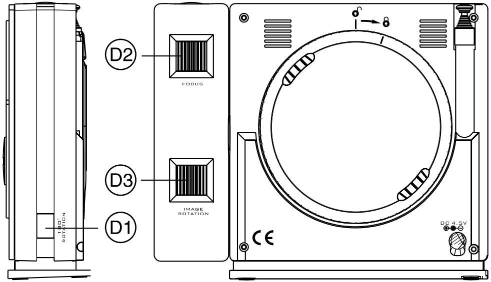
- Appuyer pour afficher la fonction de l'alarme
- Appuyer pendant 2 secondes pour entrer le mode de réglage de l'alarme

C3. COMMANDE [PROJECTION ON] (PROJECTION ACTIVEE)

- Coulisser pour activer / annuler la projection continue (quand l'adaptateur est connecté)

C4. PRISE JACK DE CASQUE

APPAREIL DE PROJECTION



D1. COMMANDE [180º ROTATION]

- Appuyer pour orienter l'image projetée horizontalement

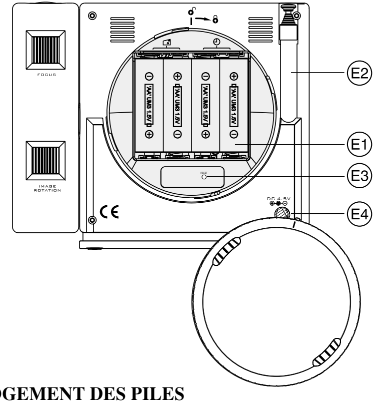
D2. BOUTON [FOCUS] (MISE AU POINT)

- Tourner pour ajuster la mise au point de la projection

D3. BOUTON [IMAGE ROTATION]

- Tourner pour pivoter l'image de 90º sur la gauche ou la droite

ARRIERE



E1. LOGEMENT DES PILES

- Reçoit 4 piles UM-3 ou AA/R6 1.5 V (2 pour la pendule et 2 pour la radio)

E2. ANTENNE EXTENSIBLE

- Antenne externe pour la radio FM

E3. COMMANDE [RESET] REENCLENCHEMENT

- Appuyer pour retourner tous les réglages à leurs valeurs par défaut

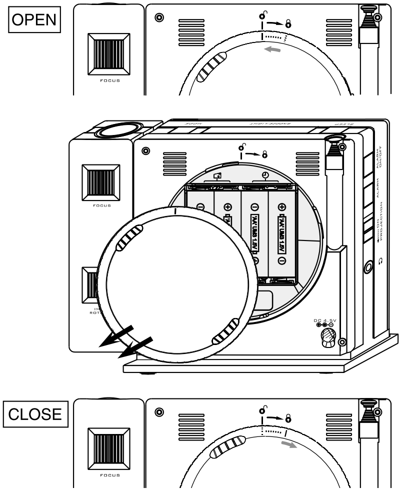
E4. PRISE JACK 4.5 V DC AVEC CAPUCHON EN CAOUTCHOUC

- Pour installation de l'adaptateur de secteur

INSTALLATION DES PILES

Cet appareil peut fonctionner sur piles ou sur secteur seulement ou sur les deux.

Fonctionnement sur piles



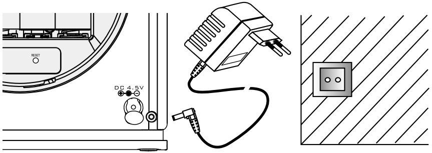
Installation des piles:

1. Retirer la trappe des piles en la tournant dans la direction de " 🔓 " comme indiqué
2. Installer quatre piles UM-3 ou AA/R6 1.5V conformément aux polarités.
3. Appuyer sur **[RESET]**.
4. Remettre la trappe en place sur l'appareil en la tournant en direction de " 🔒 ".

Quand le niveau des piles est faible, l'indicateur respectif **[ ]** s'allume. Remplacer les piles ou brancher l'appareil sur secteur au moyen de l'adaptateur.

Noter que si l'adaptateur de secteur est connecté mais qu'aucune pile n'est en place, l'indicateur de piles faibles [ ] de la pendule s'allumera aussi.

Fonctionnement sur secteur



CARACTERISTIQUES

Section I — Pendule Calendrier Radio-pilotée

SUR LA RECEPTION RADIO

Quand les piles sont en place, l'appareil synchronise automatiquement l'heure et la date sur le signal radio quand il est dans le rayon du signal.

Quand l'appareil reçoit le signal radio, l'icône de réception clignote et indique la force de la réception du signal radio. Une réception complète prend généralement de deux à dix minutes.

Quand la réception est terminée, l'icône de réception cesse de clignoter.

L'icône de réception affiche " " pour non-réception et " " pour une réception réussie.

L'icône antenne indique la qualité de la réception.

	FORTE
	FAIBLE
	PAS DE RECEPTION
	EN COURS

Pour une meilleure réception, placer l’appareil à l’écart d’autres équipements émettant des fréquences radio ou signaux micro-ondes tels que les téléviseurs, radios, POC ou fours à micro-ondes. Les autres causes d’interférences incluent pylônes de transmission électrique et/ou constructions en béton armé.

COMMENT ACTIVER OU ANNULER LA RECEPTION AUTO

Pour annuler la réception automatique que signal radio, appuyer sur **[VOL -]** pendant 2 secondes. L’icône de réception s’effacera et l’appareil cessera de recevoir le signal radio.

Pour réactiver la réception du signal, appuyer sur **[VOL +]** pendant 2 secondes. L’icône de réception radio réapparaîtra et se mettra à clignoter pour indiquer la réception auto du signal radio.

SELECTION DES MODES D’AFFICHAGE

Appuyer sur **[MODE]** dans le mode d’affichage normal pour faire défiler les modes d’affichage de la pendule calendrier:



1. Pendule avec secondes

   Calendrier/Température intérieure



2. Pendule avec jour

   Calendrier/Température intérieure



3. Pendule avec jour

   Pendule (2ème fuseau horaire)/Température intérieure



4. Pendule avec jour (2ème fuseau horaire)

   Calendrier (2ème fuseau horaire)/Température intérieure

REGLAGE MANUEL DE LA PENDULE ET DU CALENDRIER

Quand la réception radio automatique est annulée, l'appareil principal peut être réglé manuellement. Régler la pendule et le calendrier de la façon suivante:

1. Appuyer sur **[MODE]** pendant 2 secondes. Le réglage du 2ème fuseau horaire se mettra à clignoter.
2. Effectuer le réglage avec **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Appuyer sur **[MODE]** pour confirmer l'entrée.
3. Suivre les mêmes procédures pour règler le format 12/24-format, heures, minutes, année, format d'affichage du calendrier "mm: jj" or "jj:mm", mois, jour, langue d'affichage et activation/ annulation du carillon horaire.
4. Appuyer sur **[MODE]** pour sauvegarder les changements et sortir du mode de réglage. Si des changements sont effectués après le réglage des minutes, les secondes sont remises à zéro.
5. Le jour peut être sélectionné en cinq langues — anglais (E), français (F), allemand (D), italien (I) et espagnol (S).

Language **Langues** **Sprache** **Lingue** **Idiomas** **Lingua**		**Day-of-the-week** / **Affichage du jour** / **Wochentaganzeige** / **Giorno della settimana** / **Día de la semana** / **Dia de Semana**						
		Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão	D	Mo	DI	MI	DO	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	DO
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol	S	Lu	MA	MI	JU	VI	SA	DO

AFFICHAGE ET REGLAGE DE L'ALARME

Cet appareil est équipé d'une alarme quotidienne. Pour voir l'heure d'alarme programmée, appuyer sur **[ALARM]**.

Pour régler l'heure d'alarme correspondante, suivre les instructions ci-dessous:

1. Appuyer sur **[ALARM]** pendant 2 secondes dans le mode d'affichage de l'alarme. Les heures se mettront à clignoter.
2. Entrer les heures avec **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Appuyer sur **[ALARM]** pour confirmer l'entrée.
3. Les minutes se mettront à clignoter.
4. Entrer les minutes avec **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Appuyer sur **[ALARM]** pour confirmer l'entrée.
5. L'icône d'alarme bip **[ ]** ou radio **[ ]** se mettra à clignoter.
6. Sélectionner le mode de sonnerie de l'alarme avec **[VOL +]** ou **[VOL -]**.

   Dans le mode de Bip sonore, une alarme crescendo 2 minutes se déclenche à l'heure programmée. Dans le mode de radio réveil, la radio se met en marche à l'heure programmée et reste allumée pendant 2 heures ou jusqu'à ce qu'elle soit désactivée manuellement. Appuyer sur **[ALARM]** pour confirmer l'entrée.
7. Quand le mode de radio réveil est sélectionné, la radio s'allume automatiquement et le numéro de station clignote. Utiliser **[STATION]** pour la sélectionner. Noter que dans le mode de radio réveil, la station ne peut pas être réglée manuellement. Appuyer sur **[ALARM]** pour confirmer l'entrée.
8. Le volume se mettra alors à clignoter. Ici encore, sélectionner le volume de la radio avec **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Appuyer sur **[ALARM]** pour confirmer l'entrée et sortir du mode de réglage. Appuyer sur **[RADIO]** pour éteindre la radio.

A l'heure programmée, le bip sonore / la radio se déclenchera. Appuyer sur n'importe quelle commande pour arrêter la sonnerie. Le rétro-éclairage EL et la projection seront aussi activés pendant 5 secondes.

Pour activer/annuler l'alarme, appuyer sur **[ALARM ON/OFF]** quand l'appareil principal est dans le mode d'affichage de l'alarme.

Quand on appuie sur **[SNOOZE/LIGHT]** pour arrêter l'alarme (seulement quand l'alarme par bip sonore est sélectionnée), la sonnerie se redéclenche 8 minutes plus tard. Pour désactiver la fonction de répétition de réveil, appuyer sur **[ALARM]** ou **[ALARM ON/OFF]** ou appuyer sur **[SNOOZE/LIGHT]** pendant 3 secondes quand l'alarme se déclenche.

Noter que l'alarme par bip sonore se déclenche quand la radio est allumée, celle-ci s'arrête momentanément jusqu'à ce que l'alarme soit éteinte.

REMARQUE SUR L'ALARME RADIO

Quand l'alarme radio est allumée, la radio se met en marche pendant deux heures. On peut intervenir en réglant la durée de la fonction de Mise en sommeil en appuyant sur **[SLEEP]** ou en éteignant simplement la radio à tout moment.

FONCTION DE CARILLON HORAIRE

Quand la fonction de carillon horaire est activée, l'indication “ ” s'affiche et un bip se fait entendre au début de toutes les heures. Activer ou annuler cette fonction dans le mode de réglage de la pendule et du calendrier (se reporter à la section “REGLAGE MANUEL DE LA PENDULE ET DU CALENDRIER”).

Section II – Radio AM/FM PLL à Réglage Numérique

COMMENT UTILISER LA RADIO

Avant de commencer – Les fonctions radio ne peuvent être activées que quand la radio est sous tension.

Pour allumer la radio, appuyer sur **[RADIO]**. La radio s'allumera sur la dernière station et au dernier volume programmés.

Pour changer la fréquence radio, appuyer sur **[AM/FM]** pour sélectionner la bande. Puis, utiliser **[+TUNING -]** pour localiser la fréquence désirée. Appuyer une fois pour faire avancer les valeurs d'une unité. Appuyer pendant 2 secondes pour entrer la fonction de recherche auto du canal radio.

Pour changer le volume, utiliser **[VOL +]** ou **[VOL -]** pour augmenter ou diminuer le volume. Il y a un total de 16 (0-15) -étapes.

Pour alterner entre les stations programmées, appuyer sur **[STATION]**.

Pour éteindre la radio, appuyer sur **[RADIO]**.

FONCTION DE RECHERCHE AUTO

L'appareil, qui est équipé d'une fonction de recherche auto, peut rechercher automatiquement le prochain canal clair. Pour activer cette fonction, appuyer sur **[+TUNING -]** pendant 2 secondes pour augmenter ou diminuer la valeur de la fréquence jusqu'à obtention d'un canal clair. Une fois cette fonction activée, lâcher la commande ou cesser d'appuyer dessus.

COMMENT PROGRAMMER LES STATIONS

Cet appareil vous permet de programmer en mémoire jusqu'à 8 stations FM et 8 AM. Pour ce faire:

1. Appuyer sur **[AM/FM]** pour sélectionner la fréquence AM ou FM.
2. Sélectionner un numéro de station en appuyant sur **[STATION]**.
3. Localiser la fréquence radio désirée avec **[+TUNING -]**.
4. Appuyer sur **[STATION]** pendant 2 secondes pour confirmer et sortir du mode de réglage.

COMMENT UTILISER LA FONCTION DE MISE EN SOMMEIL (ARRET AUTO)

Avec cette fonction, la radio s'éteint automatiquement après une période programmée.

1. Pour régler fonction, appuyer sur **[SLEEP]**. “0 min” s'affichera.

2. Appuyer encore une fois sur **[SLEEP]** pour sélectionner la durée (120, 90, 60, 30 ou 15 minutes) (quand la fonction est activée, l'icône "Sleep" clignote).
3. Attendre 5 secondes environ et la fonction de mise en sommeil s'activera automatiquement.

Section III — Thermomètre intérieur

AFFICHAGE DE LA TEMPERATURE INTERIEURE

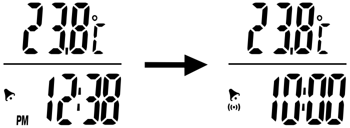
Une fois les piles dans l'appareil principal, celui-ci commence à détecter la température intérieure et à afficher les données. La température est indiquée en degrés Celsius (°C). L'appareil peut mesurer les températures dans un rayon de -5°C à +50°C. Si la température est supérieure ou inférieure à ces limites, **"HHH"** (haut) ou **"LLL"** (bas) s'affichent.

Section IV — Projection

COMMENT UTILISER LA PROJECTION

La projection permet de lire facilement l'heure actuelle ou l'heure d'alarme avec le statut de l'alarme et la température intérieure, la nuit. Pour utiliser cette caractéristique,

1. Appuyer **[SNOOZE/LIGHT]** pour activer la projection pendant 5 secondes. L'heure actuelle avec le statut de l'alarme et la température intérieures seront projetées sur la surface faisant face à l'objectif.
2. Pour voir l'heure d'alarme programmée au lieu de l'heure actuelle, appuyer encore une fois sur **[SNOOZE/LIGHT]** quand la projection est activée.



3. Régler l'image projetée comme indiqué ci-dessous.

Caractéristiques du projecteur		
Caractéristique	**Effect**	**Instructions**
Projection réglable	Pivote la projection de 180°	Pivoter et incliner le boîtier de projection pour alterner la direction de la projection
Bouton de MISE AU POINT	Met la projection au point	Tourner le cadran D2 pour mettre la projection au point
COMMANDE DE ROTATION DE L'IMAGE	Composer D3 pour pivoter la projection	La rotation de la projection permet de placer la pendule n'importe où
COMMANDE DE ROTATION 180°	La commande D1 pivote la projection horizontalement à 180°	Pivote l'image pour la maintenir droite

Pour une projection continue, connecter l’adaptateur de secteur. Quand l’adaptateur est connecté à l’appareil, régler l’interrupteur coulissant **[PROJECTION ON ⋯⋯▶]** pour activer la projection permanente..

Pour désactiver la fonction, faire coulisser à nouveau l'interrupteur en position "Arrêt".

Pour augmenter la durée de vie de l’ampoule de projection il est conseillé de faire basculer l’interrupteur en position "Arrêt" durant la journée.

Section V — Autres

RETRO-ECLAIRAGE

Pour allumer le rétro-éclairage de l’affichage LCD, appuyer sur **[SNOOZE/LIGHT]** pour le déclencher pendant 5 secondes.

COMMENT REENCLENCHER L’APPAREIL

Appuyer sur **[RESET]** pour réenclencher les réglages quand l’appareil fonctionne mal.

Quand **[RESET]** est activé, tous les réglages retournent à leurs valeurs par défaut et les données en mémoire sont effacées.

PRECAUTIONS

L’appareil est conçu pour vous donner des années de satisfaction si vous le traitez soigneusement. Prendre les précautions suivantes.

1. Ne pas immerger l’appareil dans de l’eau. Essuyer immédiatement tout liquide renversé avec un chiffon doux non pelucheux.
2. Ne pas nettoyer l’appareil avec de l’alcool contenant des produits détergents, abrasifs ou corrosifs. Les produits abrasifs risquent de rayer les parties en plastique et de corroder le circuit électronique.
3. Ne pas soumettre l’appareil à des brutalités, poussière, température ou humidité excessives qui peuvent entraîner un mauvais fonctionnement, abîmer les piles et déformer les éléments de l’appareil.
4. Ne pas toucher aux composants internes de l’appareil. Ceci en annulerait la garantie et peut causer des dégâts inutiles. L’appareil ne renferme aucune partie réparable par l’utilisateur.
5. N’utiliser que des piles neuves conformes aux spécifications de l’utilisateur. Ne pas mélanger piles neuves et piles usagées car les piles usagées risquent de fuir.
6. Lire attentivement le mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche.

Pour maintenir de bons résultats, ne pas utiliser les appareils dans des lieux extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, garder les appareils à l’abri des:

- Lieux à l’humidité élevée (ex. salles de bains)
- Lieux extrêmement chauds (ex. près d’un radiateur)
- Lieux exposés aux rayons du soleil

Remarque sur l’écoute avec casque

Un prise jack est placée à l’arrière de l’appareil pour pouvoir écouter la radio en branchant un casque au jack. Ecouter à volume modéré pour éviter les risques de problèmes auditifs.

SPECIFICATIONS

Pendule calendrier radio-pilotée

Format d'affichage	:	12- ou 24-heures
Calendrier	:	Mois/Date/Secondes ou Mois/ Date/Jour Jour en 5 langues: Anglais/ Français/ Allemand/ Italien et Espagnol
Alarme	:	Alarme quotidienne dans les modes suivants: (i) Alarme bip crescendo avec répétition de réveil 8 minutes; ou (ii) alarme radio

Radio à réglage numérique

Fréquence de bande AM	:	531 – 1602 kHz (Fréquence: 9KHz)
Fréquence de bande FM	:	87.5 – 108.0 MHz (Fréquence: 0.05MHz)
Station	:	8 mémoire pour AM/ 8 mémoires pour FM
Volume numérique	:	16 - étapes (0-15)

Relevé de température

Appareil principal

Température intérieure

Rayon de relevés	:	-5°C à +50°C (+23°F à +122°F)
Précision de la température	:	0.1°C (0.2°F)
Puissance	:	- 4 piles AA/R6 ou “UM-3” 1.5 V - Adaptateur 4.5 V AC (pour projection continue)
Poids	:	379g (sans piles)
Dimensions	:	153 x 126 x 40mm (L x l x H)
Remarque sur les piles	:	Piles incluses (s'il y a lieu) pour démonstration seulement. Pour un usage quotidien, utiliser de préférence des piles alcalines neuves.

A PROPOS D'OREGON SCIENTIFIC

En consultant notre site internet (www.oregonscientific.fr), vous pourrez obtenir des informations sur les produits Oregon Scientific: photo numérique; lecteurs MP3; produits et jeux électroniques éducatifs; réveils; sport et bien-être; stations météo; téléphonie. Le site indique également comment joindre notre service après-vente.

Nous espérons que vous trouverez toutes les informations dont vous avez besoin sur notre site, néanmoins, si vous souhaitez contacter le service client Oregon Scientific directement, allez sur le site www2. oregonscientific.com/service/support ou appelez le 949-608-2848 aux US.

Pour des demandes internationales, rendez vous sur le site: www2. oregonscientific.com/about/international/default.asp

DÉCLARATION DE CONFORMITE EUROPÉENNE

Cet instrument est conforme aux exigences contenues dans l'Article 3 des Directives R&TTE 1999 / 5 / EC/ : si il est utilisé à bon escient et si la ou les norme(s) suivante(s) sont respectée(s):

Sécurité des appareils à technologie d' information

(Article 3.1.a de la Directive R&TTE)

norme(s) appliquée(s) EN 60950-1: 2001

Compatibilité électromagnétique

(Article 3.1.b de la Directive R&TTE)

norme(s) appliquée(s)

ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08

Utilisation efficace du spectre des fréquences radio

(Article 3.2 de la Directive R&TTE Directive)

norme(s) appliquée(s

ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-09

Information supplémentaire:

Par conséquent ce produit est conforme à la Directive Basse tension 73 / 23 / EC, à la Directive EMC 89 / 336 / EC et à la Directive R&TTE 1999 / 5 / EC (annexe II) et porte la mention CE correspondante.



Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italie January 2004

Représentant du fabricant R&TTE

CE

Pays concernés RTT&E

Tous les pays de l'UE, Suisse (CH)

et Norvège (N)

EN CAS DE PANNE - RRM968P/ RRM968PU

Problème	Cause possible	Solution
L'icône "Antenne" de réception n'est pas affichée	La réception auto du signal de la radio réveil a été désactivée	Activer cette fonction en suivant les instructions du mode d'emploi
La température affichée est différente de celle des autres appareils de relevés	(1) La méthode de relevé est différente (2) La zone sous évaluation est différente ou influencée par le climat	(1) Utiliser les mêmes instruments en prenant en considération la tolérance des relevés (1) Rapprocher les 2 instruments pendant un certain temps (pas moins de 30 minutes), en évitant lumière directe et mouvements d'air
- L'heure de la pendule n'est pas réglée correctement, et/ou - L'icône "antenne" de réception affiche "No reception" (pas de réception)	Le signal du radio réveil n'est pas capté parce que: - Des interférences électromagnétiques existent, ou l'appareil principal est situé entre des murs en béton armé ou autre zone ombragée - L'appareil n'est pas orienté de façon à bien recevoir le signal radio de la pendule	- Eloigner l'appareil principal des PC, téléphones mobiles, etc. et le rapprocher de la fenêtre. Attendre au moins 24 heures (remarque: la nuit, le signal est moins atténué, particulièrement après la pluie) - Le signal de la pendule radio est recherché automatiquement chaque jour à 1h00, 2h00, 3h00, 9h00, 15:00, 21:00 - Pour forcer la réception du signal, se reporter aux instructions du mode d'emploi
Le DEL de projection ne fonctionne pas quand l'adaptateur CA/CC est installé.	Le bouton Projection "Marche" est sur la position "Arrêt"	Coulisser le bouton de sur la position "Marche"
L'appareil est réinitialisé quand une pression est exercée sur le bouton SNOOZE	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles

Avertissement:

- Pour tout autre cas, ne pas hésiter à contacter notre ligne de service après-vente
- Ne pas démonter l'appareil. Ceci annulerait la garantie

F

OROLOGIO CON PROIEZIONE RADIOCONTROLLATA E SINTONIZZAZIONE DIGITALE PLL E RADIO AM/FM

MODELLO NO.: RRM968P/RRM968PU

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

INTRODUZIONE

Ci congratuliamo con voi per aver acquistato questo orologio di proiezione radiocontrollato con sintonizzazione digitale PLL e radio AM/FM RRM968P/RRM968PU.

L'unità è un orologio radiocontrollato multifunzionale. Il modello RRM968P --- disegnato per l'Europa centrale --- è stato disegnato per la sincronizzazione automatica dell'ora corrente e della data quando lo si porta ad un raggio approssimativo di 1500 km dal segnale radio trasmesso da Francoforte, Germania (DCF-77). Il modello RRM968PU --- il modello destinato al Regno Unito --- funziona nello stesso modo quando è portato all'interno del campo del segnale radio MSF-60 trasmesso da Rugby, Inghilterra.

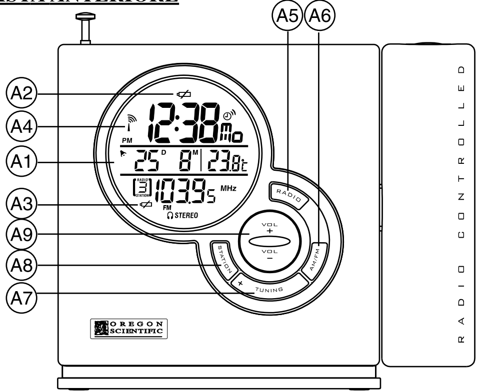
Quest'unità è stata dotata di una funzione di proiezione che consente all'utente di visualizzare (1) l'ora corrente con la temperatura interna o (2) l'ora dell'allarme preselezionato con la temperatura interna sul soffitto, sulla parete o su un'altra superficie piana. Inoltre, viene proiettato anche lo stato dell'allarme, indicato dall'icona di attivazione dell'allarme. L'immagine proiettata è di un profondo colore rosso ben visibile al buio.

L'unità è anche stata dotata di una radio AM/FM di sintonizzazione digitale PLL (Phase Lock Loop) con 16 stazioni preselezionate dall'utente (8 per la banda AM ed 8 per la banda FM). E' anche inclusa una funzione di radio con sleep timer (spegnimento automatico).

Altre comode funzioni sono l'illuminazione di fondo EL, la visualizzazione della temperatura interna, la funzione della suoneria oraria e l'allarme a suoneria quotidiana selezionabile dall'utente con funzione snooze di 8 minuti oppure l'allarme di risveglio con la radio.

CONFIGURAZIONE DEI TASTI E CARATTERISTICHE

VISTA ANTERIORE



A1. Display LCD a 3 righe

- Visualizza l'ora, la data, la temperatura interna e la funzione radio.

A2. [ ] Indicatore di pila scarica

- Indica quando è scarica la pila dell'orologio.

A3. [ ] Indicatore di pila scarica

- Indica quando è scarica la pila della radio.

A4. [ ] Icona di ricezione radio

- Indica la forza di ricezione del segnale radio dell'orologio.

A5. Tasto [RADIO]

- Premete questo tasto per attivare o disattivare la funzione radio.

A6. Tasto [AM/FM]

- Premete questo tasto per cambiare tra la banda radio AM o FM (quando è accesa la radio)

A7. Tasti di sintonizzazione [+ TUNING -]

- Premete questo tasto per aumentare/diminuire l'impostazione della frequenza (quando è accesa la radio)
- Premete e mantenete il tasto premuto per 2 secondi per azionare la funzione di ricerca automatica della radio (quando è accesa la radio)

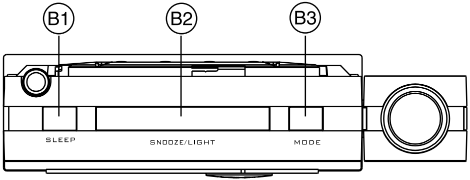
A8. Tasto della stazione [STATION]

- Premete questo tasto per commutare tra le 8 stazioni di preselezione sulla banda radio AM o FM (quando è accesa la radio)
- Premete questo tasto e mantenetelo premuto per 2 secondi per attivare la modalità di impostazione della stazione radio preselezionata (quando è accesa la radio)

A9. Tasti del volume [VOL + & VOL -]

- Premete questo tasto per aumentare/diminuire il volume (quando è accesa la radio)
- Premete questo tasto per aumentare/diminuire i valori nelle modalità di impostazione
- Premete e mantenete questo tasto premuto per 2 secondi per attivare/disattivare la ricezione automatica del segnale radio dell'orologio RF (quando è spenta la radio)

VISTA SUPERIORE



B1. Tasto dello sleep timer [SLEEP]

- Premete questo tasto per accendere la radio ed attivare la funzione dello sleep timer.
- Premete il tasto nuovamente per selezionare il periodo della funzione dello sleep timer (spegnimento automatico): 15, 30, 60, 90 o 120 minuti.

B2. Tasto Snooze/illuminazione [SNOOZE/ LIGHT]

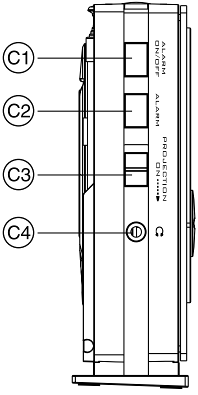
- Premete questo tasto per attivare l'illuminazione di fondo EL e la proiezione per 5 secondi
- Premete questo tasto per cambiare l'immagine proiettata quando è attivata la proiezione

- Premete questo tasto per fermare il suono dell'allarme ed attivare la funzione Snooze di 8 minuti (solo per l'allarme a suoneria)

B3. Tasto della modalità [MODE]

- Premete questo tasto per cambiare tra le modalità di visualizzazione dell'orologio e del calendario.
- Premete questo tasto e mantenetelo premuto per 2 secondi per attivare la modalità di impostazione dell'orologio.

VISTA LATERALE



C1. Tasto [ALARM ON/OFF]

- Premete questo tasto per attivare/disattivare la funzione dell'allarme

C2. Tasto [ALARM]

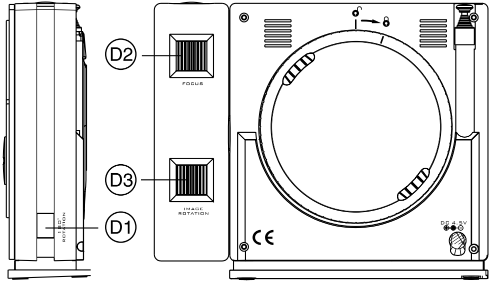
- Premete questo tasto per visualizzare la funzione dell'allarme
- Premete il tasto e mantenetelo premuto per 2 secondi per attivare la modalità di impostazione dell'ora dell'allarme

C3. Tasto [PROIEZIONE FISSA ·····►]

- Fate scorrere questo tasto per abilitare/disabilitare la proiezione continua (quando è stato collegato l'adattatore)

C4. PRESA DELLE CUFFIE

UNITÀ DI PROIEZIONE



D1. Tasto [180º ROTAZIONE]

- Premete questo tasto per ribaltare l'immagine proiettata orizzontalmente

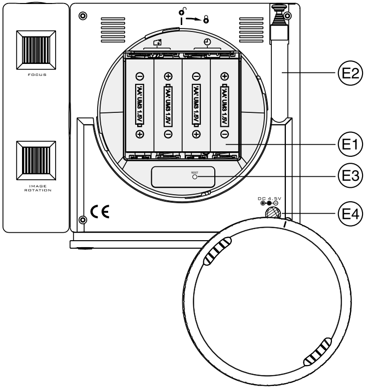
D2. Manopola [FOCUS]

- Girate questa manopola per regolare la messa a fuoco della proiezione

D3. Manopola [ROTAZIONE IMMAGINE]

- Girate questa manopola per spostare l’immagine di 90° verso destra o sinistra

VISTA POSTERIORE



E1. VANO PILA

- Può contenere 4 pile 1,5V del formato UM-3 o AA (2 pile per l’orologio e 2 pile per la radio)

E2. ANTENNA APRIBILE

- Antenna esterna per la radio FM

E3. Tasto [RESET]

- Premete questo tasto per ripristinare tutte le impostazioni ai valori default

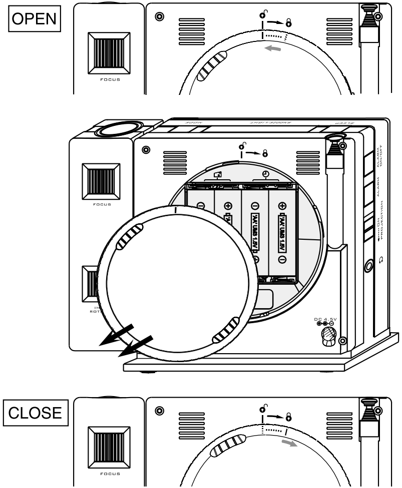
E4. PRESA DA 4,5V CC CON CAPPUCCHIO IN GOMMA

- Per l’installazione dell’adattatore CA

INSTALLAZIONE DELLA PILA

Quest’unità può funzionare a pile o a corrente CA oppure usando entrambi le fonti d’energia.

Utilizzo della pila



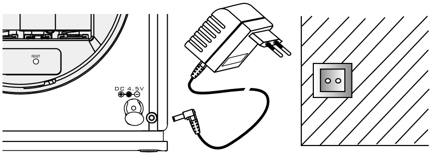
Installazione della pila:

1. Rimuovete lo sportello del vano pila facendolo ruotare nella direzione “ ” indicata
2. Installate quattro pile 1,5V del formato UM-3 o AA rispettando la corretta polarità.
3. Premete **[RESET]**.
4. Reinstallate lo sportello del vano pila facendola ruotare nell’unità seguendo la direzione “ ”.

Quando sono quasi scariche le pile, si illumina l’indicatore di pile scariche **[ ]** . Sostituite le pile o collegate l’adattatore CA.

Osservate che se collegate solo un adattatore CA e non sono state installate le pile, si illumina anche l’indicatore di batterie scariche [ ] dell’orologio.

<u>**Utilizzo della corrente CA**</u>



CARATTERISTICHE

<u>Sezione I — Orologio con calendario radiocontrollato</u>

SULLA RICEZIONE RADIO

Dopo l’installazione delle pile, l’unità sincronizza automaticamente l’ora e la data con il segnale radio quando si trova all’interno del campo di ricezione del segnale.

Quando l’unità è in fase di ricezione del segnale radio, inizia a lampeggiare l’icona di ricezione. L’icona di ricezione indica una ricezione dai segnali forti o deboli, a seconda della forza del segnale radio. Una ricezione completa richiede solitamente da due a dieci minuti.

Quando è completa la ricezione, smette a lampeggiare l’icona di ricezione. L’icona di ricezione appare come “ ” se non è riuscita la trasmissione o “ ” se è riuscita.

L’icona dell’antenna indica la qualità della ricezione.

	FORTE
	DEBOLE
	NESSUNA RICEZIONE
	OTTIMA RICEZIONE

Per la migliore ricezione possibile, posizionate l'unità lontana da altri componenti che emettono frequenze radio o segnali a microonde, ad esempio televisori, radio, PC o forni a microonde. Altre cause delle interferenze dei segnali includono le torri di trasmissione dell'energia elettrica e/o edifici in cemento armato.

ABILITAZIONE O DISABILITAZIONE DELLA RICEZIONE AUTOMATICA

Per disabilitare la ricezione automatica del segnale radio, premete e mantenete premuto il tasto **[VOL -]** per 2 secondi. Scompare l'icona di ricezione e l'unità smette di ricevere il segnale radio.

Per attivare la ricezione dei segnali nuovamente, premete e mantenete il tasto **[VOL +]** premuto per 2 secondi. Appare nuovamente l'icona di ricezione ed inizia a lampeggiare per indicare la ricezione automatica del segnale radio.

SELEZIONE DELLE MODALITÀ DI VISUALIZZAZIONE

Premete **[MODE]** nella modalità di visualizzazione normale per scorrere tra le modalità di visualizzazione dell'orologio con calendario:



1. Orologio con indicazione dei secondi

   Calendario/Temperatura interna



2. Orologio con visualizzazione del giorno della settimana

   Calendario/Temperatura interna



3. Orologio con indicazione del giorno della settimana

   Orologio (seconda fascia oraria)/
   Temperatura interna



4. Orologio con visualizzazione del giorno della settimana (seconda fascia oraria)

   Calendario (seconda fascia oraria)/
   Temperatura interna

IMPOSTAZIONE MANUALE DELL'OROLOGIO E DEL CALENDARIO

Quando è disabilitata la ricezione radio automatica, è possibile impostare manualmente l'unità principale. Impostate l'orologio e il calendario seguendo le procedure qui sotto:

1. Premete **[MODE]** e mantenetelo premuto per 2 secondi. Inizia a lampeggiare l'offset dell'ora della seconda fascia oraria.
2. Attivate il valore offset delle ore usando il tasto **[VOL +]** o **[VOL -]**. Premete **[MODE]** per confermare la selezione.
3. Seguite la stessa procedura per impostare il formato delle 12/24 ore, le ore, I minuti, l'anno, il formato di visualizzazione del calendario "mm:gg" o "gg:mm",il mese, il giorno, la lingua del display e la modalità di attivazione/disattivazione della suoneria oraria.
4. Premete **[MODE]** per salvare le modifiche ed uscire dalla modalità di impostazione. Se le modifiche vengono fatte dopo la regolazione dei minuti, il valore dei secondi sarà azzerato e ripartirà da zero.
5. Per giorno della settimana, potete selezionare tra 5 lingue – inglese (E), francese (F), tedesco (D), italiano (I) e spagnolo (S).

Language **Langues** **Sprache** **Lingue** **Idiomas** **Lingua**		**Day-of-the-week** / **Giorno della settimana** / **Affichage du jour** / **Día de la semana** / **Wochentaganzeige** / **Dia de Semana**						
		Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão	D	Mo	DI	MI	DO	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	DO
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol	S	Lu	MA	MI	JU	VI	SA	DO

VISUALIZZAZIONE ED IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME

Quest'unità è stata dotata con un allarme quotidiano. Per visualizzare l'ora preselezionata per l'allarme, premete **[ALARM]**.

Per impostare l'ora dell'allarme corrispondente, seguite le istruzioni fornite qui sotto:

1. Premete **[ALARM]** e mantenetelo premuto per 2 secondi nella modalità di visualizzazione dell'allarme. Lampeggiano le ore.
2. Inserite le ore usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. Premete **[ALARM]** per confermare la selezione.
3. Lampeggiano i minuti.
4. Inserite i minuti usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. Premete **[ALARM]** per confermare la selezione.
5. Lampeggia l'icona dell'allarme a suoneria **[ ]** o l'icona dell'allarme radio **[ ]**.
6. Selezionate la modalità di suoneria dell'allarme usando il tasto **[VOL +]** o **[VOL -]**.

   Nella modalità dell'allarme a suoneria, un allarme crescente di due minuti sarà attivato quando è terminato l'intervallo dell'allarme. Nella modalità dell'allarme radio, la radio si accende e rimane accesa per 2 ore nella modalità dell'allarme radio fino a quando non viene disattivato manualmente. Premete **[ALARM]** per confermare la selezione.
7. Se selezionate la modalità dell'allarme radio, la radio si accende automaticamente e lampeggia il numero della stazione radio. Selezionate la stazione radio usando **[STATION]**. Osservate che nella modalità dell'allarme radio, non è possibile usare la sintonizzazione manuale per impostare la stazione. Premete **[ALARM]** per confermare la selezione.
8. Lampeggia il volume. Selezionate il volume radio usando **[VOL +]** o **[VOL -]**. Premete **[ALARM]** per confermare la selezione ed uscire dalla modalità di impostazione. Premete **[RADIO]** per spegnere la radio.

Quando arriva l'ora preselezionata, viene attivato la suoneria/la radio.

Premete un qualsiasi tasto per fermare la suoneria. Si attivano per 5 secondi l'illuminazione di fondo EL e la proiezione.

Per abilitare/disabilitare l'allarme, premete **[ALARM ON/OFF]** quando l'unità principale si trova nella modalità di visualizzazione dell'allarme.

Quando premete **[SNOOZE/LIGHT]** per fermare l'allarme (solo quando è stata selezionata la modalità dell'allarme a suoneria), l'allarme riprenderà dopo 8 minuti. Per disabilitare la funzione snooze, premete **[ALARM]** o **[ALARM ON/OFF]** oppure premete **[SNOOZE/LIGHT]** e mantenetelo premuto per 3 secondi quando scatta l'allarme.

Osservate che quando è accesa la radio mentre l'allarme a suoneria si spegne, la radio si ferma temporaneamente fino a quando non è stato spento completamente l'allarme a suoneria.

NOTA SULL'ALLARME RADIO

Quando si accende l'allarme radio, la radio rimane accesa per 2 ore. Potete intervenire impostando il periodo di tempo per la funzione sleep premendo il tasto **[SLEEP]** o semplicemente spegnendo la radio in qualsiasi momento.

FUNZIONE DI SUONERIA ORARIA

Quando è stata attivata la funzione della suoneria oraria, appare sul display l'indicazione " " e viene emesso un segnale acustico all'inizio di ogni ora. Potete attivare o disattivare questa funzione impostandola nella modalità di impostazione dell'orologio e del calendario (vedi alla sezione "IMPOSTAZIONE MANUALE DELL'OROLOGIO E DEL CALENDARIO").

Sezione II – Radio AM/FM PLL con sintonizzazione digitale

USO DELLA RADIO

Prima di cominciare – Potete usare tutte le funzioni radio quando è accesa la corrente.

Per accendere la radio, premete **[RADIO].** Si accende la radio all'ultima stazione radio preselezionata e con l'ultimo volume impostato.

Per cambiare la frequenza radio, premete **[AM/FM]** per selezionare la banda radio. Poi usate **[+TUNING -]** per localizzare la frequenza radio desiderata. Premete il tasto una volta e il valore avanzerà di uno scatto. Premete e mantenete il tasto premuto per 2 secondi per attivare la funzione di ricerca automatica del canale radio.

Per cambiare il volume, usate **[VOL +]** o **[VOL -]** per aumentare o diminuire il volume. Ci sono 16 scatti (0-15) in tutto.

Per commutare tra le stazioni programmate, premete **[STATION]**.

Per spegnere la radio, premete **[RADIO]**.

FUNZIONE DI RICERCA AUTOMATICA

Quest'unità è stata dotata di una funzione di ricerca automatica ed è in grado di localizzare automaticamente il primo canale libero. Per attivare questa funzione, premete **[+TUNING -]** e mantenetelo premuto per 2 secondi e il valore della frequenza aumenterà o diminuirà automaticamente fino a quando non viene trovato un canale libero. Dopo l'attivazione di questa funzione, potete rilasciare e smettere di premere il tasto.

PROGRAMMAZIONE DI UNA STAZIONE DI PRESELEZIONE

Quest'unità vi consente di programmare fino ad 8 stazioni radio FM ed 8 stazioni AM nella memoria. Procedete come segue:

1. Premete **[AM/FM]** per selezionare la frequenza AM o FM.
2. Selezionate il numero della stazione premendo **[STATION]**.
3. Localizzate la frequenza radio desiderata usando il tasto **[+TUNING -]**.
4. Premete **[STATION]** e mantenetelo premuto per 2 secondi per confermare la selezione ed uscire dalla modalità di impostazione.

USO DELLA FUNZIONE SLEEP (SPEGNIMENTO AUTOMATICO)

Con la funzione Sleep, la radio si spegne automaticamente dopo il periodo preselezionato.

1. Per impostare la funzione dello sleep timer, premete **[SLEEP]**. Appare sul display l'indicazione "0 min".

2. Premete **[SLEEP]** nuovamente per selezionare il periodo di tempo selezionato (120, 90, 60, 30 o 15 minuti) (quando è attivata la funzione, lampeggia l'icona "Sleep").
3. Aspettate 5 minuti circa e la funzione dello sleep timer si attiva automaticamente.

Sezione III — Termometro interno

VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

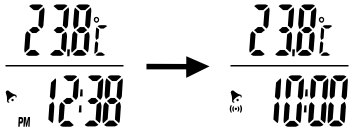
Dopo aver installato le pile nell'unità principale, l'unità inizia a rivelare la temperatura interna ed appaiono sul display i dati. La temperatura è indicata in gradi centigradi (°C). L'unità è in grado di misurare temperature entro -5°C e +50°C. Se la temperatura sale o scende sotto quel valore, appare sul display una delle indicazioni **"HHH"** o **"LLL"**.

Sezione IV — Proiezione

USO DELLA PROIEZIONE

La proiezione rende più facile la lettura dell'ora corrente o dell'ora dell'allarme con lo stato dell'allarme e la temperatura interna di notte. Per usare la funzione,

1. Premete **[SNOOZE/LIGHT]** per attivare la proiezione per 5 secondi. Vengono proiettate sulla superficie rivolta verso l'obiettivo l'ora corrente con lo stato dell'allarme e la temperatura interna.
2. Per cambiare la visualizzazione dell'ora dell'allarme preselezionato anziché l'ora corrente, premete nuovamente **[SNOOZE/LIGHT]** quando è accesa la proiezione.



3. Regolate l'immagine proiettata come segue.

Caratteristiche del proiettore		
Funzione	**Effetto**	**Istruzioni**
Proiezione regolazione	Gira la proiezione di 180°	Inclina l'alloggiamento della proiezione girevole per alterare la direzione della proiezione
Manopola di messa a fuoco	Focalizza la proiezione	Gira il controllo D2 per mettere la proiezione a fuoco
Manopola di rotazione dell'immagine	Il controllo D3 gira la proiezione	La rotazione della proiezione consente all'utente di posizionare l'orologio in una posizione comoda
Tasto di rotazione a 180°	Il tasto D1 gira la proiezione orizzontalmente di 180°	Ribalta l'immagine per mantenere una posizione verticale

Per una proiezione continua, collegate l'unità all'adattatore. Quando l'adattatore è stato collegato all'unità, viene attivata la proiezione e rimane attivata facendo scorrere l'interruttore **[PROJECTION ON ·····►]** nella posizione di attivazione.

Per disattivare la caratteristica, portare il commutatore in posizione off.

Per aumentare la durata dell'indicatore LED, si consiglia di posizionare il **[PROJECTION ON ·····►]** commutatore su posizione "off" durante il giorno.

Sezione V — Altro

RETROILLUMINAZIONE

Per attivare la retroilluminazione EL del display LCD, premete **[SNOOZE/LIGHT]** per un'attivazione di 5 secondi.

RIPRISTINO DELL'UNITÀ

Premete **[RESET]** per azzerare le impostazioni in caso di malfunzionamento dell'unità.

Quando premete **[RESET]**, tutte le impostazioni ritorneranno ai valori di default e vengono cancellati i dati della memoria.

PRECAUZIONI

Quest'unità è stata progettata per darvi anni di servizio soddisfacente se maneggiato con cura. Seguono alcune precauzioni.

1. Non immergete l'unità in acqua. Se versate del liquido sull'unità, asciugatela immediatamente con un panno soffice senza pelucchi.
2. Non pulite l'unità con detergenti contenenti dell'alcool o materiali abrasivi o corrosivi. Gli agenti di pulizia abrasivi possono graffiare le parti in plastica e corrodere il circuito elettronico.
3. Non esponete l'unità ad una forza eccessiva, a scosse, polvere, alte temperature o un alto tasso di umidità, altrimenti si possono verificare malfunzionamenti, una più breve durata di servizio, danni alla pila e deformazioni ai componenti.
4. Non manipolate i componenti interni dell'unità, altrimenti sarà annullata la garanzia dell'unità e si possono verificare danni inutili. L'unità non contiene parti che possono essere riparate da parte dell'utente.
5. Usate solo pile nuove, secondo le specifiche nel manuale delle istruzioni. Non mescolate nuove e vecchie pile, poiché quelle vecchie possono perdere del liquido elettrolitico.
6. Leggete sempre il manuale delle istruzioni attentamente prima di usare l'unità.

Per mantenere delle ottime prestazioni, non usate l'unità in luoghi caldi, freddi, polverosi o umidi. In particolare, proteggete l'unità contro:

- aree con un alto tasso d'umidità (ad esempio il bagno)
- aree estremamente calde (ad esempio vicino al termosifone)
- aree esposte alla luce diretta del sole

<u>Nota sull'ascolto nelle cuffie</u>

L'unità è stata dotata di una presa per le cuffie affinché possiate ascoltare la radio collegando le cuffie alla presa. Non dimenticate di ascoltare il suono ad un livello moderato per evitare lesioni all'udito.

SPECIFICHE

Orologio con calendario radiocomandato

Formato di visualizzazione	:	12 o 24 ore
Calendario	:	Mese/Giorno/Secondi o Mese/Giorno/Giorno della settimana Giorno della settimana in 5 lingue: Inglese/Francese/Tedesco/Italiano e Spagnolo
Allarme	:	Allarme quotidiano nelle seguenti modalità: (i) Allarme con suoneria in crescendo con funzione Snooze di 8 minuti; o (ii) Allarme radio SP

Radio di sintonizzazione digitale

Frequenza della banda AM	:	531 – 1602 kHz (Passo della frequenza: 9KHz)
Frequenza della banda FM	:	87.5 – 108.0 MHz (Passo della frequenza: 0,05MHz)
Stazione	:	8 memorie per AM/ 8 memorie per FM
Volume digitale	:	16 - scatti (0-15)

Misurazione della temperatura

<u>Unità principale</u>

Temperatura interna

Campo di misurazione	:	da -5°C a +50°C (da +23°F a +122°F)
Risoluzione della temperatura	:	0,1°C (0,2°F)
Alimentazione	:	- 4 pile AA o “UM-3” Da 1.5 V - Adattatore CA – 4,5 V (per una proiezione continua)
Peso	:	379g (senza la pila)
Dimensioni	:	153 x 126 x 40mm (L x P x H)
Nota sulle pile	:	Le pile incluse (se presenti) hanno solo uno scopo dimostrativo. Per l’utilizzo ottimale quotidiano, vi raccomandiamo di usare nuove pile alcaline.

INFORMAZIONI SU OREGON SCIENTIFIC

Per avere maggiori informazioni sui nuovi prodotti Oregon Scientific, come le fotocamere digitali, il lettori MP3, i computer didattici per ragazzi, gli orologi con proiezione dell’ora, le stazioni barometriche, gli orologi da polso multifunzione, gli strumenti per la cura della persona ed il fitness, ed altro ancora, visita il nostro sito internet www.oregonscientific.com. Puoi trovare anche le informazioni necessarie per contattare il nostro servizio clienti, le risposte ad alcune domande più frequenti (FAQ) o i software da scaricare gratuitamente.

Sul nostro sito internet potrai trovare tutte le informazioni di cui hai bisogno, ma se desideri contattare direttamente il nostro Servizio Consumatori puoi visitare il sito www2.oregonscientific.com/service/support oppure chiamare al 949-608-2848 (numero valido esclusivamente per gli USA). Per ricerche di tipo internazionale puoi visitare invece il sito www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 1999 / 5 / CE di R&TTE se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard:

Requisiti essenziali sulla sicurezza dell'apparecchio

(Articolo 3.1.a della direttiva R&TTE)

Standard applicati **EN 60950-1: 2001**

Compatibilità Elettromagnetica

(Articolo 3.1.b della direttiva R&TTE)

Standard applicati **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08**

Uso corretto dello spettro delle radiofrequenze

(Articolo 3.2 della direttiva R&TTE)

Standard applicati **ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-09**

Informazioni aggiuntive:

L'apparecchio è inoltre conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 73 / 23 / EC, alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 89 / 336 / EC, alla Direttiva R&TTE 1999 / 5 / EC (appendice II) e recante i rispettivi marchi CE.



Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004

Rappresentante EU del Produttore per la R&TTE

CE

Paesi conformi alla direttiva R&TTE

Tutti i Paesi Europei, Svizzera (CH)
e Norvegia (N)

RADIOBESTUURDE PROJECTIEKLOK MET AM/FM RADIO MET PLL DIGITALE AFSTEMMING

MODEL NR.: RRM968P/RRM968PU

HANDLEIDING

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van de radiobestuurde projectieklok met AM/FM radio met digitale PLL-afstemming RRM968P/RRM968PU.

De eenheid is een multifunctionele radiobestuurde klok. De RRM968P – het model voor Centraal-Europa – is ontworpen om automatisch de tijd en datum te synchroniseren binnen een bereik van ongeveer 1500 km rondom het radiosignaal uitgezonden vanuit Frankfurt, Duitsland (DCF-77). De RRM968PU – het model voor het Verenigd Koninkrijk – doet hetzelfde als het binnen het zendbereik wordt gebracht van het radiosignaal MSF-60 dat vanuit Rugby, Engeland wordt uitgezonden.

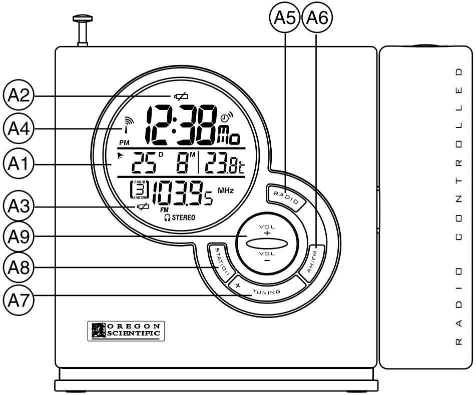
Dit apparaat is uitgerust met een projectiefunctie die het mogelijk maakt (1) de tijd met de binnentemperatuur, of (2) de vooraf ingestelde wektijd met de binnentemperatuur, te vertonen op het plafond, de muur of een ander oppervlak. Bovendien wordt ook de wekkerstand geprojecteerd, te zien aan het “wekker aan”-icoon. Het geprojecteerde beeld is dieprood van kleur en gemakkelijk te zien in het donker.

Dit apparaat is ook voorzien van een AM/FM radio met digitale PLL (Phase Lock Loop) tuner en 16 voorkeuzestations (8 voor AM en 8 voor FM). Ook een radio-inslaapfunctie (automatische uitschakeling) is aanwezig.

Andere aantrekkelijke functies zijn de schermverlichting, binnentemperatuurweergave, uursignaal-functie, en een instelbare wekker met 8-minuten sluimerfunctie en radiowekfunctie.

TOETSEN EN KENMERKEN

VOORAANZICHT



A1. 3-regelig LCD scherm

- Toont de tijd, datum, binnentemperatuur en radiofunctie

A2. [ ] "Batterij leeg"-indicatie

- Is te zien als de batterijen van de klok leeg raken

A3. [ ] "Batterij leeg"-indicatie

- Is te zien als de batterijen van de radio leeg raken

A4. [ ] Radio-ontvangsticoon

- Geeft de sterkte van het DCF-signaal aan

A5. [RADIO] TOETS

- Indrukken om de radio aan of uit te zetten

A6. [AM/FM] TOETS

- Indrukken om te wisselen tussen AM en FM (als de radio aanstaat)

A7. [+ TUNING -] TOETSEN

- Indrukken om de frequentie-instelling te verhogen/verlagen (als de radio aanstaat)
- 2 seconden ingedrukt houden om de automatische zenderzoekfunctie te activeren (als de radio aanstaat)

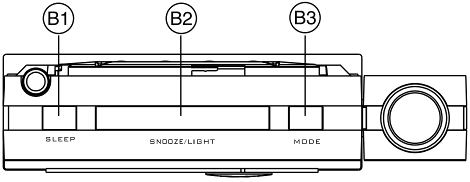
A8. [STATION] TOETS

- Indrukken om te wisselen tussen de 8 voorkeuzezenders in de respectievelijke AM- of FM-band (als de radio aanstaat)
- 2 seconden ingedrukt houden om in de voorkeuzezender-instelstand te komen (als de radio aanstaat)

A9. [VOL + & VOL -] TOETSEN

- Indrukken om het geluid harder/zachter te zetten (als de radio aanstaat)
- Indrukken om waarden te verhogen/verlagen bij diverse instellingen
- 2 seconden ingedrukt houden om de automatische ontvangst van het DCF-kloksignaal aan of uit te zetten (als de radio uitstaat)

BOVENAANZICHT



B1. [SLEEP] TOETS

- Indrukken om de radio aan te zetten en de radio-inslaapfunctie te activeren
- Nogmaals indrukken om het interval voor de automatische uitschakeling van de inslaapfunctie te kiezen: 15, 30, 60, 90 of 120 minuten

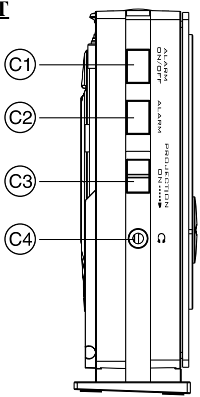
B2. [SNOOZE/ LIGHT] TOETS

- Indrukken om de schermverlichting en de projectie gedurende 5 seconden aan te zetten
- Indrukken om het geprojecteerde beeld te wisselen als projectie aanstaat
- Indrukken om het wekgeluid te stoppen en de 8-minuten-sluimerfunctie aan te zetten (alleen voor de wektoon)

B3. [MODE] TOETS

- Indrukken om te wisselen tussen de kalender-klok weergaven
- 2 seconden ingedrukt houden om in de stand voor het instellen van de klok te komen

ZIJAANZICHT



C1. [ALARM ON/OFF] TOETS

- Indrukken om de wekfunctie aan of uit te zetten

C2. [ALARM] TOETS

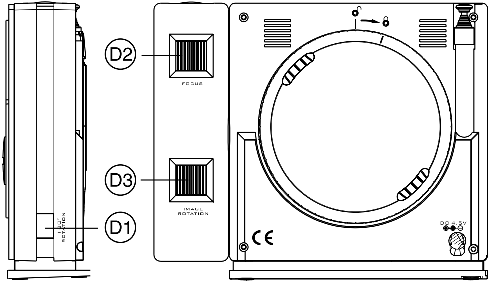
- Indrukken om de wektijd weer te geven
- 2 seconden ingedrukt houden om in de stand voor het instellen van de klok te komen

C3. [PROJECTION ON .....►] SCHAKELAAR

- Verschuiven om continu-projectie aan of uit te zetten (als een netstroomadapter aangesloten is)

C4. HOOFDTELEFOONAANSLUITING

PROJECTIE-EENHEID



D1. [180º ROTATION] TOETS

- Indrukken om het geprojecteerde beeld 180 graden te draaien

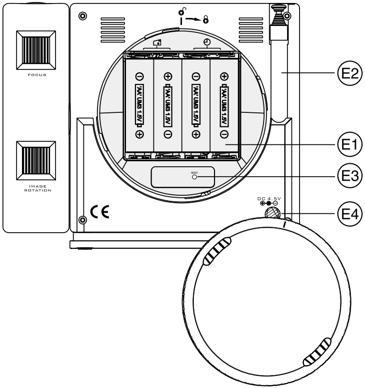
D2. [FOCUS] KNOP

- Draaien om het geprojecteerde beeld scherp te stellen

D3. [IMAGE ROTATION] KNOP

- Draaien om het geprojecteerde beeld 90º naar links of rechts te draaien

ACHTERAANZICHT



E1. BATTERIJVAK

- Met plaats voor 4 stuks UM-3 of AA 1,5 V batterijen (2 stuks voor de klok en 2 stuks voor de radio)

E2. UITTREKBARE ANTENNE

- Externe antenne voor de FM radio

E3. [RESET] TOETS

- Indrukken om alle instellingen terug te zetten naar de standaardwaarden

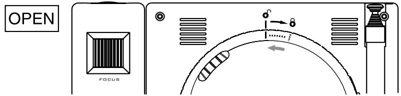
E4. 4,5 V GELIJKSTROOMAANSLUITING MET RUBBER AFDEKKAPJE

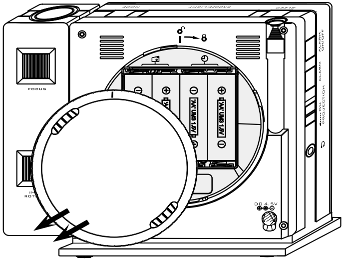
- Voor het aansluiten van een wisselstroomadapter

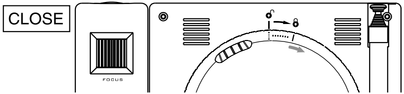
PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN

Dit apparaat kan met batterijen, met netadapter of met beiden gebruikt worden.

Batterijen gebruiken







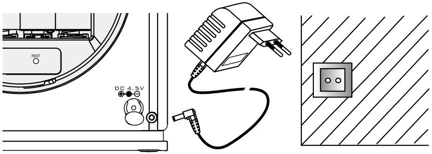
Plaatsen van de batterijen:

1. Verwijder het deksel van het batterijvak door het te draaien in de richting van “ ” zoals getoond
2. Plaats 4 UM-3 of AA 1,5 V batterijen met inachtneming van de polariteit (+/-)
3. Druk op **[RESET]**.
4. Plaats het deksel van het batterijvak terug door het te draaien in de richting van “ ”.

Als de batterijen leeg raken, zal de “batterij leeg”-indicator [ ] verschijnen. Vernieuw de batterijen of sluit een netstroomadapter aan.

Merk op dat de “batterij leeg”-indicator [ ] voor de klok ook zal verschijnen als alleen de netstroomadapter aangesloten is en er geen batterijen geplaatst zijn.

De netstroomadapter gebruiken



EIGENSCHAPPEN

Hoofdstuk I — Radiobestuurde digitale kalender-klok

OVER DE ONTVANGST VAN HET DCF-KLOKSIGNAAL

Na plaatsing van de batterijen zal het apparaat automatisch de tijd en datum synchroniseren met het DCF-signaal, indien dit ontvangen kan worden.

Als het apparaat een DCF-radiosignaal ontvangt, zal het ontvangsticoon beginnen te knipperen. Het ontvangsticoon geeft sterke of zwakke ontvangst aan, afhankelijk van de sterkte van het signaal. Ontvangst van het complete signaal neemt over het algemeen twee tot tien minuten in beslag.

Als de ontvangst voltooid is zal het ontvangsticoon stoppen met knipperen.

Het ontvangsticoon zal verschijnen als “ ” bij geen ontvangst of “ ” bij een succesvolle ontvangst.

Het antenne-icoon geeft de kwaliteit van de ontvangst aan.

	STERK
	ZWAK
	GEEN ONTVANGST
	BEZIG MET ONTVANGST

Plaats de eenheid voor de beste ontvangst niet in de buurt van andere apparatuur die elektromagnetische of kortegolfsignalen uitzend, zoals TV's, radio's, PC's of magnetrons. Andere oorzaken van storing kunnen gevormd worden door elektriciteitsmasten en gewapend betonnen constructies.

AUTOMATISCHE DCF-ONTVANGST AAN- OF UITZETTEN

Om de automatische ontvangst van het DCF-signaal uit te zetten, **[VOL -]** gedurende 2 seconden ingedrukt houden. Het ontvangsticoon zal verdwijnen en het apparaat zal ontvangst van het signaal stopzetten.

Om de ontvangst weer aan te zetten, **[VOL +]** weer gedurende 2 seconden ingedrukt houden. Het ontvangsticoon zal weer verschijnen en beginnen te knipperen om automatische ontvangst van het signaal aan te geven.

WEERGAVE-SELECTIE

Druk de toets **[MODE]** in om de kalenderklok-weergavestanden te doorlopen:



1. Klok met seconden

   Kalender/Binnentemperatuur



2. Klok met dag van de week

   Kalender/Binnentemperatuur



3. Klok met dag van de week

   Klok (2e tijdzone)/Binnentemperatuur



4. Klok met dag van de week (2e tijdzone)

   Kalender (2e tijdzone)/Binnentemperatuur

DE KLOK EN KALENDER HANDMATIG INSTELLEN

Als de automatische DCF-ontvangst uitstaat, kan het apparaat handmatig worden ingesteld. Stel de klok en de kalender in door de volgende procedure te volgen:

1. Druk **[MODE]** gedurende 2 seconden in. Het tijdsverschil voor de 2e tijdzone zal beginnen te knipperen.
2. Voer het tijdsverschil in door gebruik van de toetsen **[VOL +]** of **[VOL -]**. Druk op **[MODE]** om te bevestigen..
3. Volg dezelfde procedure om de 12/24-uurs weergave, uur, minuten, jaar, "mm:dd" of "dd:mm" kalenderweergave, maand, dag, taal en het aan/uitzetten van het uursignaal in te stellen.
4. Druk op **[MODE]** om de nieuwe instellingen te bewaren en de instellingsstand te verlaten. Als na het instellen van de minuten nog andere instellingen veranderd zijn, zal nu de secondenweergave weer op nul gesteld worden.
5. Voor de dag van de week kunt u kiezen uit 5 talen —Engels (E), Frans (F), Duits (D), Italiaans (I) en Spaans (S).

Language Langues Sprache Lingue Idiomas Lingua		Day-of-the-week Giorno della settimana	Affichage du jour Día de la semana	Wochentaganzeige Dia de Semana				
		Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão	D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol	S	Lu	MA	MI	Ju	VI	SA	Do

DE WEKTIJD INSTELLEN EN WEERGEVEN

Dit apparaat is uitgerust met een wekker. Druk **[ALARM]** in om de ingestelde wektijd te zien.

Volg de volgende instructies om de wektijd in te stellen:

1. Druk de **[ALARM]**-toets gedurende 2 seconden in om de wektijd in te stellen. De uren zullen gaan knipperen.
2. Stel het uur in met de **[VOL +]** of **[VOL -]** toets. Druk op **[ALARM]** om te bevestigen.
3. De minuten zullen nu knipperen.
4. Stel de minuten in met de **[VOL +]** of **[VOL -]** toets. Druk op **[ALARM]** om te bevestigen.
5. Het wektoon [ ] of wekkerradio-icoon [ ] zullen gaan knipperen.
6. Kies de wekkerstand met behulp van **[VOL +]** of **[VOL -]**.

   In de wektoonstand zal op de wektijd een 2 minuten durende crescendo (steeds luider wordende) wektoon klinken. In de wekkerradiostand zal op de wektijd de radio aangaan en gedurende 2 uur aan blijven totdat hij met de hand uitgezet wordt. Druk op **[ALARM]** om de instelling te bevestigen.
7. Als de wekkerradiostand gekozen wordt, zal de radio automatisch aangaan en zal het zendernummer gaan knipperen. Kies het zendernummer door gebruik van de toets **[STATION]**. Merk op dat bij de wekkerradiostand de zender niet handmatig kan worden gezocht. Druk op **[ALARM]** om de instelling te bevestigen.

8. Het volume zal dan gaan knipperen. Kies het geluidsniveau met behulp van de toetsen **[VOL +]** of **[VOL -]**. Druk op **[ALARM]** om de instelling te bevestigen en de instelstand te verlaten. Druk op **[RADIO]** om de radio uit te zetten.

Zodra de vooringestelde wektijd aanbreekt, zal de wektoon / radio aangaan. Druk op een willekeurige toets om de wektoon uit te zetten. De schermverlichting en de projectie zullen ook gedurende 5 seconden aangaan.

Druk op **[ALARM ON/OFF]** om de wekker aan/uit te zetten als het apparaat in wektijdweergave-stand is.

Als **[SNOOZE/LIGHT]** ingedrukt wordt om de alarmtoon uit te zetten (alleen als de wektoonstand is gekozen) zal het apparaat na 8 minuten opnieuw de wektoon laten klinken. Druk op **[ALARM]** of **[ALARM ON/OFF]** of druk **[SNOOZE/LIGHT]** gedurende 3 seconden in als de wekker afgaat, om de sluimerfunctie uit te zetten.

Opmerking: Als de radio aanstaat terwijl de wektoon tegelijkertijd afgaat, zal de radio tijdelijk uitgaan totdat de wektoon afgezet wordt.

OPMERKING BIJ DE WEKKERRADIO

Als de wekkerradio aangaat, zal de radio gedurende 2 uur aanstaan. U kunt hierin ingrijpen door op de **[SLEEP]** toets te drukken en zo de inslaapfunctie voor het ingestelde tijdsinterval te activeren, of eenvoudigweg op elk moment de radio uitzetten.

UURSIGNAALFUNCTIE

Als de uursignaalfunctie aanstaat, wordt de aanduiding “ ” getoond en zal bij het begin van elk uur een pieptoon klinken. U kunt deze functie aan- of uitzetten in de instelstand voor de klok en de kalender (lees hiervoor het hoofdstuk “DE KLOK EN KALENDER HANDMATIG INSTELLEN”)

Hoofdstuk II - AM/FM Radio met digitale PLL afstemming

HET GEBRUIK VAN DE RADIO

Voordat u begint – alle radiofuncties kunnen alleen bediend worden als de radio aanstaat.

Druk op **[RADIO]** om de radio aan te zetten. De radio zal aangaan op het laatst gebruikte voorkeuzestation en volume.

Druk op **[AM/FM]** om de radioband te kiezen; gebruik daarna de toets **[+TUNING -]** om de gewenste frequentie op te zoeken. Druk eenmaal om de waarde 1 stap te verplaatsen. Houdt de toets 2 seconden ingedrukt om de automatische zenderzoekfunctie te activeren.

Gebruik de toetsen **[VOL +]** of **[VOL -]** om het volume harder of zachter te zetten. Er zijn in totaal 16 stappen (0-15).

Druk op **[STATION]** om te wisselen tussen de voorkeuzezenders.

Druk op **[RADIO]** om de radio uit te zetten.

AUTOMATISCHE ZENDERZOEKFUNCTIE

Het apparaat is uitgerust met een automatische zenderzoekfunctie en kan automatisch zoeken naar het volgende heldere kanaal. Druk de toets **[+TUNING -]** gedurende 2 seconden in, en de frequentie zal automatisch naar een hogere of lagere waarde verspringen totdat een helder kanaal gevonden is. U kunt de toets loslaten zodra de functie geactiveerd is.

HET INSTELLEN VAN EEN VOORKEUZEZENDER

U kunt tot 8 FM en 8 AM radiostations in het geheugen opslaan als voorkeuzezenders. Om dit te doen:

1. Kies eerst de AM of FM band met de **[AM/FM]** knop.
2. Kies een zendernummer met de toets **[STATION]**.
3. Zoek de gewenste frequentie met behulp van de toets **[+TUNING -]**.
4. Houdt de toets **[STATION]** gedurende 2 seconden ingedrukt om de instelling te bevestigen en de instelstand te verlaten.

HET GEBRUIK VAN DE RADIO-INSLAAPFUNCTIE

Met de inslaapfunctie kan de radio automatisch uitgeschakeld worden na een vooraf ingestelde tijd.

1. Druk op **[SLEEP]** om de inslaapfunctie in te stellen. Op het scherm ziet u “0 min”.
2. Druk nogmaals op **[SLEEP]** om het tijdsinterval te kiezen (120, 90, 60, 30 of 15 minuten)(als de functie aanstaat zal het “Slaap”-icoon gaan knipperen).
3. Wacht ongeveer 5 seconden en de inslaapfunctie zal automatisch worden geactiveerd.

Hoofdstuk III — Binnenthermometer

WEERGAVE VAN DE BINNENTEMPERATUUR

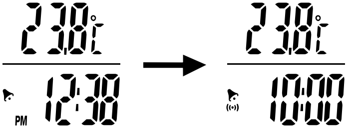
Zodra de batterijen geïnstalleerd zijn zal het apparaat de binnentemperatuur beginnen te meten en deze op het scherm tonen. De weergegeven temperatuur is in graden Celsius (°C). Het apparaat kan de temperatuur meten tussen de -5°C en +50°C. Als de temperatuur buiten het meetbereik valt, wordt respectievelijk **“HHH”** of **“LLL”** op het scherm getoond.

Hoofdstuk IV — Projectie

HET GEBRUIK VAN DE PROJECTIE

De projectie maakt het u makkelijker 's nachts de binnen- of buitentemperatuur en tijd te zien. Om deze functie te gebruiken:

1. Druk op **[SNOOZE/LIGHT]** om de projectie gedurende 5 seconden aan te zetten. De huidige tijd met de wekkerstand en de binnentemperatuur zullen op het oppervlak waarnaar de lens gericht is geprojecteerd worden.
2. Om de ingestelde wektijd te zien in plaats van de tijd dient u terwijl de projectie aanstaat nogmaals op **[SNOOZE/LIGHT]** te drukken.



3. Stel het geprojecteerde beeld bij zoals hieronder aangegeven.

Projectie kenmerken		
Kenmerk	**Effect**	**Instructies**
Regelbare projectie	Draait de projectie 180°	Draai de projectiebehuizing om de richting van de projectie te wijzigen
FOCUS Knop	S	Draai aan de knop D2 om scherp te stellen
BEELDROTATIE-KNOP	Knop D3 draait de projectie	Draaiing van de projectie maakt het de gebruiker mogelijk de klok op een makkelijke plaats te zetten
180° ROTATIE TOETS	Toets D1 klapt de projectie horizontaal 180°	Klapt het beeld om zodat het leesbaar blijft.

Sluit het apparaat op de netstroomadapter aan voor continuprojectie. Als de netadapter op het apparaat is aangesloten kan de projectie worden aangezet door de **[PROJECTION ON ·····►]** schakelaar aan te zetten.

Schuif de schakelaar terug naar de positie Uit, om de functie te deactiveren.

Aangeraden wordt om overdag de **[PROJECTION ON ·····►]** -schakelaar in de positie "off" te schakelen, zo kan u de levensduur van de projectie-LED verlengen.

Hoofdstuk V — Diversen

SCHERMVERLICHTING

Druk op **[SNOOZE/LIGHT]** om de schermverlichting van het LCD-scherm gedurende 5 seconden in te schakelen.

HET APPARAAT TERUG IN TESTELLEN

Druk op **[RESET]** om alle instellingen terug in te stellen als het apparaat niet goed functioneert.

Als op **[RESET]** gedrukt wordt, worden alle instellingen naar de standaardwaarden teruggezet en wordt het geheugen gewist

VOORZORGSMAATREGELEN

Dit apparaat is ontworpen om u jarenlang gebruiksgemak te geven, als u het zorgvuldig behandelt. Hier zijn enkele voorzorgsmaatregelen.

1. Dompel het apparaat niet onder in water. Onmiddellijk droogmaken met een zachte, niet-pluizende doek als u er een vloeistof over morst.
2. Maak het apparaat niet schoon met middelen die alcohol, schurende of bijtende stoffen bevatten. Deze kunnen de kunststof delen aantasten en de elektronische circuits oxideren.
3. Stel het apparaat niet bloot aan buitensporige krachten, schokken, stof, temperaturen of vochtigheid; deze kunnen storingen, een kortere levensduur, beschadigde batterijen en vervorming van onderdelen veroorzaken.
4. Niet aan de interne onderdelen van het apparaat zitten. Dit kan de garantie doen vervallen en kan onnodige schade veroorzaken. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker vervangen kunnen worden.
5. Gebruik alleen nieuwe batterijen van het type dat in de handleiding vermeld staat. Gebruik geen nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar; de oude batterijen kunnen dan gaan lekken.
6. Lees altijd de handleiding goed door voordat u het apparaat gebruikt.

Gebruik het apparaat voor een goede werking niet in plaatsen die extreem warm, koud, stoffig of vochtig zijn. Houdt het apparaat in het bijzonder weg van:

- Zeer vochtige plekken (bijv. badkamer)
- Zeer warme plekken (bijv. naast een kachel)
- Plekken in het directe zonlicht

<u>Opmerking bij het luisteren via een hoofdtelefoon</u>

Het apparaat is voorzien van een hoofdtelefoonaansluiting, zodat u de radio kunt beluisteren door een hoofdtelefoon aan te sluiten. Gebruik bij het luisteren een gematigde volume-instelling om gehoorschade te vermijden.

SPECIFICATIES

Radiobestuurde Kalender-klok

Tijdweergave	:	12- of 24-uurs
Kalender	:	Maand/Dag/Seconden of Maand/ Dag/Dag van de week Dag van de week in 5 talen: Engels/ Frans/ Duits/ Italiaans en Spaans
Wekker	:	Wekker met de volgende standen: (i) Crescendo (steeds luidere) wektoon met 8-minuten sluimerfunctie; of (ii) Radiowekker

Radio met digitale afstemming

AM band frequentie	:	531 – 1602 kHz (in stappen van 9 KHz)
FM band frequentie	:	87,5 – 108,0 MHz (in stappen van 0,05 MHz)
Zendervoorkeuze	:	8 geheugenplaatsen voor AM/ 8 geheugenplaatsen voor FM
Digitale volumeregeling	:	16 stappen (0-15)

Temperatuurmeting

Hoofdeenheid

Binnentemperatuur

Meetbereik	:	-5 °C tot +50 °C (+23 °F tot +122 °F)
In stappen van	:	0,1°C (0,2°F)
Voeding	:	- 4 stuks AA of "UM-3" 1,5 V batterijen - 4,5 V wisselstroomadapter (voor continu-projectie)
Gewicht	:	379 g (zonder batterij)
Afmetingen	:	153 x 126 x 40 mm (L x B x H)

OVER OREGON SCIENTIFIC

Bezoek onze website (www.oregonscientific.com) om meer te weten over uw nieuwe product en andere Oregon Scientific producten zoals digitale fototoestellen, gezondheids- en fitnessuitrusting en weerstations. Op deze website vindt u tevens de informatie over onze klantendienst, voor het geval u ons wenst te contacteren.

EG-VERKLARING VAN GELIJKVORMIGHEID

Dit product voldoet aan de essentiële vereisten van Artikel 3 van de R&TTE-richtlijnen 1999 / 5 / EC, indien gebruikt als aangewezen en dat volgende normen werden toegepast:

Veiligheid van informatietechnologische uitrusting

(Artikel 3.1.a van de R&TTE-richtlijnen)

Toegepasten normen: **EN 60950-1: 2001**

Elektromagnetische congruentie

(Artikel 3.1.b van de R&TTE-richtlijnen)

Toegepasten normen:

ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08

Efficiënt gebruik van het radiofrequentiespectrum

(Artikel 3.2 van de R&TTE-richtlijnen)

Toegepasten normen:

ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-09

Bijkomende informatie:

Dit product is bijgevolg conform de Richtlijn voor Laagspanning 73/23/EC, de EMC-richtlijn 89/336/EC en de R&TTE-richtlijn 1999/5/EC (appendix II) en is voorzien van de overeenkomstige CE-markering.



Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italië January 2004

R&TTE-vertegenwoordiger van de fabrikant

CE

Landen die zijn onderworpen aan RTT&E

Alle EEG-landen, Zwitserland (CH)
en Noorwegen (N)

PROBLEEMGIDS - RRM968P/ RRM968PU

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het ontvangst-icoon "Antenne" verschijnt niet op het scherm	Automatische ontvangst van het DCF-kloksignaal is uitgeschakeld	Schakel deze functie aan door de aanwijzingen in de handleiding te volgen
De weergegeven temperatuur en/of vochtigheid verschillen met die van andere meetinstrumenten	(1) De meetwijze is verschillend (2) De gemeten plaats is verschillend of beïnvloed door het klimaat	(1) Gebruik dezelfde instrumenten m et inachtneming van der meettoleranties (1) Plaats de 2 instrumenten zeer dicht bij elkaar voor enige tijd (tenminste 30 minuten) terwijl u licht en luchtverplaatsing vermijdt.
- De klok loopt niet gelijk; en/of - Het ontvangsticoon "Antenne" geeft "Geen ontvangst" aan	Het DCF-kloksignaal wordt niet ontvangen, omdat: - Er elektromagnetische storingen zijn, of de hoofdeenheid geplaatst is binnen gewapend betonnen muren of op een afgeschermde locatie - De oriëntering van de plaatsing zodanig is dat het DCF-signaal niet goed ontvangen kan worden	- Plaats de hoofdeenheid uit de buurt van PC's, mobiele telefoons, enz. en dichtbij de vensterbank. Wacht minstens 24 uur (opmerking: gedurende de nacht is het signaal minder verzwakt, in het bijzonder na regen) - Het DCF-kloksignaal wordt automatisch elke dag om 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00 en 21:00 gezocht - Lees de instructies in de handleiding om een betere signaalontvangst te bewerkstelligen
De projectie LED gaat niet aan als de wissel-/ gelijkstroomadapter is geïnstalleerd.	Knop Projectie-Aan staat in de positie Uit.	Schuif de knop Projectie-Aan naar de positie Aan.
Het apparaat wordt opnieuw ingesteld als de SLAAP-knop wordt ingedrukt.	Batterijen lopen leeg	Batterijen vervangen

Waarschuwing:

- Neem gerust contact op met onze hulplijn voor andere hierboven niet genoemde gevallen.
- Haal het apparaat niet uit elkaar. Dit maakt de garantie ongeldig.

RELÓGIO DE PROJECÇÃO CONTROLADO POR RÁDIO COM SINTONIZAÇÃO DIGITAL PLL DE RÁDIO EM AM/FM

MODELO Nº.: RRM968P/RRM968PU

MANUAL DE INSTRUÇÕES

INTRODUÇÃO

Parabéns na compra do seu relógio de projecção controlado por rádio com sintonização digital PLL de rádio em AM/FM RRM968P/RRM968PU.

A unidade é um relógio multi-funcional controlado por rádio. O RRM968P --- o modelo para a Europa Central --- foi concebido para sincronizar automaticamente a sua hora e data correntes quando for trazido para dentro de um raio aproximado de 1500km do sinal de rádio gerado desde Frankfurt, Germany (DCF-77). O RRM968PU --- o modelo para UK --- fará o mesmo quando for trazido para dentro de uma gama de sinais de rádio MSF-60 gerados desde Rugby, England.

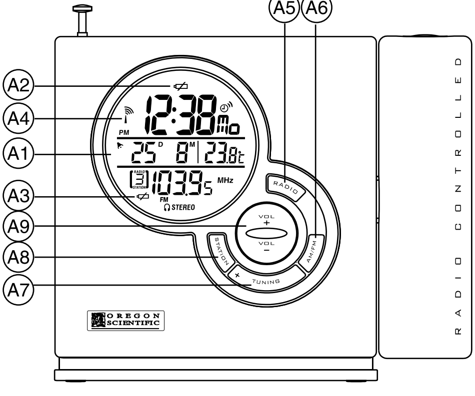
Esta unidade está equipada com uma função de projecção que permite ao utilizador mostrar no tecto, na parede ou outra superfície lisa, quer (1) a hora corrente com a temperatura de interior quer (2) a hora pré-ajustada do com a temperatura de interior. Adicionalmente, o estado do despertador será também projectado, o que fica indicado através de um ícone de despertador ligado. A imagem projectada é numa cor vermelha profunda que é facilmente vista no escuro.

Esta unidade também vem com um sintonizador digital PLL (circuito de fixação de fase) de rádio em AM/FM com 16 estações pré-ajustadas pelo utilizador (8 para rádio em AM e 8 para rádio em FM). Também está incluida uma função de temporizador de rádio para dormir (auto-desligar) .

Outras características favoráveis incluem iluminação de fundo EL, mostrador de temperatura de interior, função de repique horário e despertador de "bipe" diário seleccionável pelo utilizador com função de dormitar de 8 minutos ou despertador para acordar-com-o-rádio.

CONFIGURAÇÃO E CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

PERFIL FRONTA



A1. Mostrador LCD de 3 linhas

- Mostra a hora, a data, e a temperatura de interior e a função de rádio

A2. [ ] Indicador de pilha descarregada

- Mostra quando a energia da pilha do relógio estiver descarregada

A3. [ ] Indicador de pilha descarregada

- Mostra quando a energia da pilha do rádio estiver descarregada

A4. [ ] Ícone de recepção de rádio

- Indica a força do sinal horário de rádio

A5. BOTÃO [RADIO]

- Pressionar para ligar ou desligar a função de rádio

A6. BOTÃO [AM/FM]

- Pressionar para mudar entre a banda de rádio em AM ou FM (quando o rádio estiver ligado)

A7. BOTÃO [+ TUNING -]

- Pressionar para aumentar/ diminuir o ajustamento da frequência (quando o rádio estiver ligado)
- Pressionar e reter durante 2 segundos para desencadear a função de pesquisa automática de rádio (quando o rádio estiver ligado)

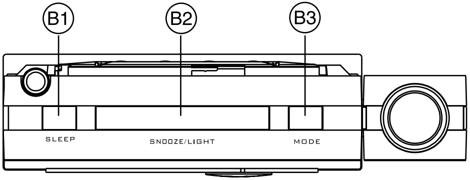
A8. BOTÃO [STATION]

- Pressionar para comutar entre as 8 estações pré-ajustadas na respective banda de rádio em AM ou FM (quando o rádio estiver ligado)
- Pressionar e reter durante 2 segundos paar introduzir o modo de ajustamento de estação de rádio (quando o rádio estiver ligado)

A9. BOTÃO [VOL + & VOL -]

- Pressionar para aumentar / diminuir o volume (quando o rádio estiver ligado)
- Pressionar para aumentar/ diminuir os valores nos modos de ajustamento
- Pressionar e reter durante 2 segundos para activar/ desactivar a auto-recepção do sinal horário de rádio de RF (quando o rádio estiver ligado)

PERFIL DE TOPO



B1. BOTÃO [SLEEP]

- Pressionar para ligar o rádio e activar a função de temporizador de dormir
- Pressionar de novo para seleccionar o período de tempo para o temporizador de dormir (característica de auto-desligar): 15, 30, 60, 90 ou 120 minutos

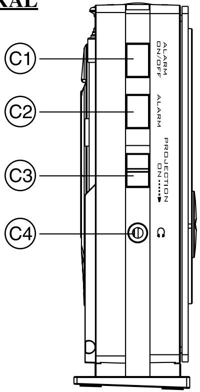
B2. BOTÃO [SNOOZE/ LIGHT]

- Pressionar para ligar a iluminação de fundo EL e a projecção durante 5 segundos
- Pressionar para mudar a imagem projectada quando a projecção estiver ligada
- Pressionar para parar o som do despertador e activar a função de dormitar de 8 minutos (apenas para o despertador por "bipe")

B3. BOTÃO [MODE]

- Pressionar para alternar entre os modos de mostrador de relógio calendário
- Pressionar e reter durante 2 segundos para introduzir o modo de ajustamento de relógio

PERFIL LATERAL



C1. BOTÃO [ALARM ON/OFF]

- Pressionar para ligar/desligar a função de despertador

C2. BOTÃO [ALARM]

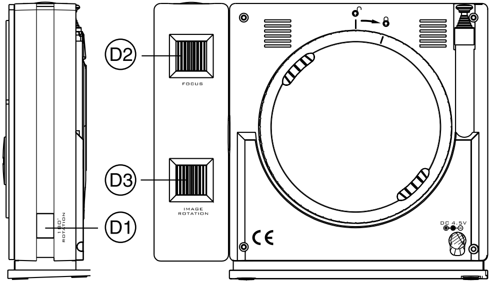
- Pressionar para mostrar a função de despertador
- Pressionar e reter durante 2 segundos para introduzir o modo de ajustamento da hora de despertar

C3. BOTÃO [PROJECTION ON ·····►]

- Deslizar para permitir/inibir a projecção contínua (quando estiver ligado um transformador)

C4. TOMADA DO AURICULAR

UNIDADE DE PROJECÇÃO



D1. BOTÃO [180º ROTATION]

- Pressionar para jogar horizontalmente a imagem projectada

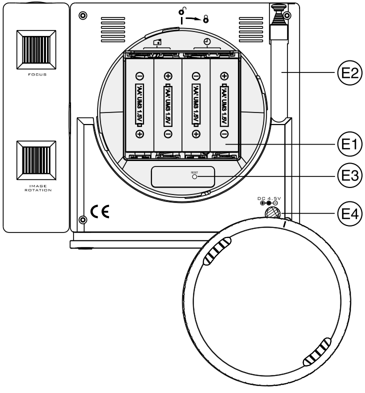
D2. DISCO [FOCUS]

- Rodar para ajustar o foco de projecção

D3. DISCO [IMAGE ROTATION]

- Rodar para modificar a imagem 90º para a esquerda ou para a direita

PERFIL DE TRÁS



E1. COMPARTIMENTO DE PILHAS

- Acomoda 4 elementos de pilha UM-3 ou AA de 1,5 V (2 elementos para a função de relógio e 2 elementos para a função de rádio)

E2. ANTENA EXTENSÍVEL

- Antena exterior para rádio em FM

E3. BOTÃO [RESET]

- Pressionar para devolver todos os ajustamentos aos valores por defeito

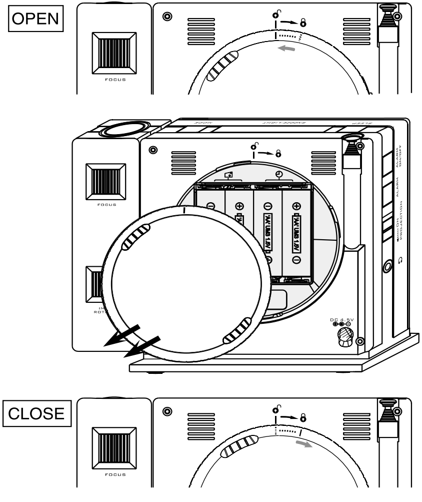
E4. TOMADA DE 4,5 V CC COM COBERTURA DE BORRACHA

- Para a instalação de transformador de energia de CA

INSTALAÇÃO DAS PILHAS

Esta unidade pode ser posta a funcionar só através de pilhas ou de energia de CA bem como com ambas.

Utilização das pilhas



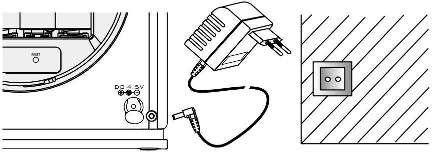
Instalação das pilhas:

1. Retirar a portinhola do compartimento das pilhas rodando-a na direcção de “ 🔓 ” como se mostra
2. Introduzir quatro elementos de pilha UM-3 ou AA de 1,5V de acordo com as polaridades.
3. Pressionar **[RESET]**.
4. Repôr a portinhola do compartimento das pilhas rodando-a de volta sobre a unidade seguindo a direcção de “ 🔒 ”.

Quando o nível de energia das pilhas estiver baixo, o indicador respectivo de pilhas gastas **[ ]** iluminar-se-á. Substituir as pilhas ou ligá-lo ao transformador de energia de CA.

Note, por favor, que se o transformador de CA estiver ligado e não estiver instalada qualquer pilha, iluminar-se-á também o indicador de pilhas gastas [ ] para o relógio.

Utilização da energia de CA



CARACTERÍSTICAS

Secção I — Relógio calendário controlado por rádio

ÀCERCA DA RECEPÇÃO DE RÁDIO

Após a instalação das pilhas, a unidade sincronizará automaticamente a sua hora e a data com o sinal de rádio quando estiver dentro do alcance de recepção do sinal.

Quando a unidade estiver a receber o sinal de rádio, o ícone de recepção ficará intermitente. O ícone de recepção mostrará quer uma recepção forte quer fraca dependendo da força do sinal de rádio. Uma recepção completa geralmente leva cerca de dois a dez minutos.

Quando a recepção estiver completa o ícone de recepção cessará a intermitência.

O ícone de recepção mostrará “ ” como para nenhuma recepção ou “ ” para recepção com sucesso.

O ícone da antena indica a qualidade da recepção.

	FORTE
	FRACA
	NENHUMA RECEPÇÃO
	EM PROGRESSO

Para a melhor recepção, colocar a unidade distante de outro equipamento que emita freqüências de rádio ou sinais de micro-ondas tais como TVs, rádios, PCs ou fornos de micro-ondas. Outras causas para a interferência do sinal incluem torres de transmissão de energia eléctrica e/ou construção em cimento reforçado a aço.

COMO PERMITIR OU INIBIR A AUTO-RECEPÇÃO

Para inibir a recepção automática do sinal de rádio, pressionar e reter **[VOL -]** durante 2 segundos. O ícone de recepção desaparecerá e a unidade cessará de receber o sinal de rádio.

Para activar de novo o sinal de rádio, pressionar e reter **[VOL +]** durante 2 segundos. O ícone de recepção aparecerá de novo e ficará intermitente para indicar a recepção automática do sinal de rádio.

SELECÇÃO DE MODOS DO MOSTRADOR

Pressionar **[MODE]** no modo de mostrador normal para paginar os modos de mostrador de relógio calendário:



1. Relógio com segundos

   Calendário/Temperatura de interior



2. Relógio com dia de semana

   Calendário/Temperatura de interior



3. Relógio com dia de semana

   Relógio (2nd zona horária)/
   Temperatura de interior



4. Relógio com dia de semana(2nd zona horária)

   Calendário (2nd zona horária)/
   Temperatura de interior

AJUSTAMENTO MANUAL DO RELÓGIO E DO CALENDÁRIO

Quando for inibida a recepção de radio automática, a unidade principal poderá ser ajustada manualmente. Ajustar o relógio e o calendário seguindo os procedimentos abaixo:

1. PPressionar e reter **[MODE]** durante 2 segundos. A compensação para a 2ª zona horária ficará intermitente.
2. Introduzir a compensação horária utilizando **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Pressionar **[MODE]** para confirmar a introdução.
3. Seguir os mesmos procedimentos para ajustar o formato 12/24, a hora, minutos, ano, formato de apresentação do calendário "mm:dd" ou "dd:mm", mês, dia, línguas do mostrador e modo de des/ligar repique horário.
4. Pressionar **[MODE]** para guardar as modificações e sair do modo de ajustar. Se forem feitas modificações após o ajustamento de minutos, o valor dos segundos será reinicializado a começará desde zero.
5. Para o dia da semana poderá seleccionar de entre 5 línguas — Inglês (E), Francês (F), Alemão (D), Italiano (I) e Espanhol (S).

Language / **Langues** / **Sprache** / **Lingue** / **Idiomas** / **Lingua**		**Day-of-the-week** / **Giorno della settimana** / **Affichage du jour** / **Día de la semana** / **Wochentaganzeige** / **Dia de Semana**						
		Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão	D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol	S	Lu	MA	MI	Ju	VI	SA	Do

MOSTRAR E AJUSTAR O DESPERTADOR

Esta unidade está equipada com um despertador diário. Para visualizar a hora pré-ajustada do despertador, pressiona **[ALARM]**.

Para ajustar a hora do despertador correspondente, seguir as instruções embaixo:

1. Pressionar e reter **[ALARM]** durante 2 segundos no modo de mostrador do despertador. As horas ficarão intermitentes.
2. Introduzir a hora utilizando **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Pressionar **[ALARM]** para confirmar a introdução.
3. Os minutos ficarão então intermitentes.
4. Introduzir os minutos utilizando **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Pressionar **[ALARM]** para confirmar a introdução.
5. O ícone do despertador de "bipe" **[ ]** ou do despertador de rádio **[ ]** ficará intermitente.
6. Seleccionar o modo de soar o despertador utilizando **[VOL +]** ou **[VOL -]**.

   No modo de despertador de "bipe", será ligado um despertador em crescendo de 2 minutos quando a hora de despertar chegar. No modo de despertador de rádio, quando a hora do despertador chegar, o rádio será ligado e permanecerá ligado durante 2 horas até que seja manualmente desactivado. Pressionar **[ALARM]** para confirmar a introdução.
7. Se for escolhido o modo de despertador de rádio, o rádio sera automáticamente ligado e o número de estação de rádio ficará intermitente. Seleccionar a estação de rádio utilizando **[STATION]**. Notar, por favor, que neste modo de despertador de rádio, a sintonização manual não poderá ser utilizada para ajustar a estação. Pressionar **[ALARM]** tpara confirmar a introdução.
8. O volume ficará então intermitente. De novo, seleccionar o volume de rádio utilizando **[VOL +]** ou **[VOL -]**. Pressionar **[ALARM]** para confirmar a introdução e sair do modo de ajustamento. Pressionar **[RADIO]** para desligar o rádio.

Quando chegar a hora pré-ajustada, será ligado o som de "bipe" / rádio. Pressionar qualquer tecla para parar o som de "bipe". A iluminação de fundo EL e a projecção também se activarão durante 5 segundos.

Para permitir/inibir o despertador, pressionar **[ALARM ON/OFF]** quando a unidade principal estiver no modo de mostrador do despertador.

Quando for pressionado **[SNOOZE/LIGHT]** para parar o som do despertador (apenas quando estiver seleccionado o modo de despertador de "bipe"), a unidade re-armará de novo após 8 minutos. Para inibir a função de dormitar, pressionar **[ALARM]** ou **[ALARM ON/OFF]** ou pressionar e reter **[SNOOZE/LIGHT]** durante 3 segundos quando o despertador soar.

Notar, por favor, que quando estiver ligado o radio enquanto soar o despertador de "bipe" ao mesmo tempo, o rádio será temporariamente parado até que o despertador de "bipe" tenha sido desligado.

NOTA SOBRE O DESPERTADOR DE RÁDIO

Quando for ligado o despertador de rádio, o radio sera ligado durante 2 horas. Pode intervir ajustando o período de tempo para a função de dormir pressionando **[SLEEP]** ou simplesmente desligar o rádio em qualquer momento.

FUNÇÃO DE REPIQUE HORÁRIO

Quando a função de repique horário estiver ligada, a indicação “ ” sera mostrada e será produzido um som de “bipe” no início de cada hora. Pode activar ou desactivar esta função ajustando isto no modo de ajustamento de relógio e de calendário (referir-se, por favor, à Secção “AJUSTAMENTO MANUAL DO RELÓGIO E DO CALENDÁRIO”).

Secção II - Rádio PLL sintonizado digitalmente em AM/FM

COMO UTILIZAR O RÁDIO

Antes de começar - Todas as funções de radio apenas podem ser feitas funcionar quando o rádio estiver ligado.

Para ligar o radio pressionar **[RADIO].** O rádio sera ligado na última estação de rádio e volume pré-ajustados.

Para mudar a frequência de rádio, pressionar **[AM/FM]** para seleccionar a banda de rádio. Depois utilizar **[+TUNING -]** para localizar as freqüências de rádio desejadas. Pressionar uma vez e o valor avançará de 1 compasso. Pressionar e reter durante 2 segundos para introduzir a função de auto-pesquisa de canal de rádio.

Para mudar o volume, usar **[VOL +]** ou **[VOL -]** para aumentar ou diminuir o volume. Há um total de 16 (0-15) - compassos.

Para alternar de entre as estações programadas, pressionar **[STATION]**.

Para desligar o rádio, pressionar **[RADIO]**.

FUNÇÃO DE AUTO-PESQUISA

A unidade está equipada com uma função de auto-pesquisa e pode pesquisar automaticamente o canal em claro a seguir. Para activar esta função, pressionar e reter **[+TUNING -]** durante 2 segundos e automaticamente o valor da freqüência continuará a aumentar ou a diminuir até que seja encontrado um canal em claro. Uma vez esta função activada, pode libertar e parar de pressionar o botão.

COMO PROGRAMAR UMA ESTAÇÃO PRÉ-AJUSTADA

Esta unidade permite-lhe programar até 8 FM e 8 AM estações de rádio em memória. Para o fazer:

1. Primeiro pressionar **[AM/FM]** para seleccionar a freqüência AM ou FM.
2. Seleccionar um número de estação pressionando **[STATION]**.
3. Localizar a frequência de radio desejada utilizando **[+TUNING -]**.
4. Pressionar e reter **[STATION]** durante 2 segundos para confirmar e sair do modo de ajustamento.

COMO UTILIZAR A FUNÇÃO DE DORMIR (AUTO-DESLIGAR)

Com esta função de dormir, o radio sera automáticamente desligado após um período de tempo pré-ajustado.

1. Para ajustar a função de dormir, pressionar **[SLEEP]**. Será mostrado “0 min”

2. Pressionar de novo **[SLEEP]** para seleccionar o período de tempo (120, 90, 60, 30 ou 15 minutos)(quando a função estiver activada o ícone “Sleep” ficará intermitente).
3. Aguardar cerca de 5 segundos e a função de dormir será automaticamente activada.

Secção III — Termómetro de interior

MOSTRADOR DA TEMPERATURA DE INTERIOR

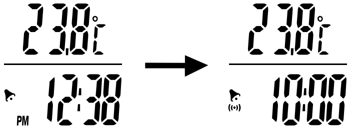
Uma vez que as pilhas estejam instaladas na unidade principal, começará a detectar a temperatura de interior e os dados serão mostrados. A temperatura mostrada está em graus Celsius (°C). A unidade é capaz de medir a temperatura no interior da gama -5°C e +50°C. Se a temperatura for acima ou abaixo daquilo, será mostrado “**HHH**” ou “**LLL**” em correspondência.

Secção IV — Projecção

COMO UTILIZAR A PROJECÇÃO

A projecção torna mais fácil para si ver a hora corrente ou a hora do despertador com o estado do despertador e a temperatura de interior à noite. Para utilizar a característica,

1. Pressionar **[SNOOZE/LIGHT]** para ligar a projecção durante 5 segundos. A hora corrente com o estado do despertador e a temperatura de interior será projectada na superfície para a qual a lente estiver voltada.
2. Para mudar para visualizar a hora do despertador pré-ajustada em vez da hora corrente, pressionar de novo **[SNOOZE/LIGHT]** quando a projecção estiver ligada.



3. Ajustar a imagem projectada como abaixo.

Características do projector		
Característica	**Efeito**	**Instruções**
Projecção ajustável	Roda a projecção em 180°	Alojamento de projecção da inclinação/rotação para alterar a direcção da projecção
Disco FOCUS	Projecção de focus	Rodar disco D2 para focar a projecção
DISCO DE ROTAÇÃO DA IMAGEM	Disco D3 roda a projecção	Rotação da projecção permite que o utilizador coloque o relógio convenientemente
BOTÃO DE ROTAÇÃO DE 180°	Botão D1 varre horizontalmente a projecção de 180°	Varre uma imagem para manter uma posição vertical

Para a projecção contínua, deverá ligá-lo ao transformador de energia.

Quando o transformador de energia for ligado à unidade, a projecção sera activada e permanecerá assim deslizando no interruptor **[PROJECTION ON ·····►]**.

Se você quer desativar a característica, deslize o comutador novamente para a posisão OFF.

Se você quer aumentar a vida da projeção LED, sugeri-se deslizar o comutador **[PROJECTION ON ·····►]** para a posisão "OFF" durante o dia.

Secção V — Outros

ILUMINAÇÃO DE FUNDO

Para ligar a iluminação de fundo EL do mostrador LCD, pressionar **[SNOOZE/LIGHT]** para o ligar durante 5 segundos.

COMO REINICIALIZAR A UNIDADE

Pressionar **[RESET]** para reinicializar os ajustamentos quando a unidade estiver a funcionar mal

Quando for pressionado **[RESET]** todos os ajustamentos voltarão aos valores por defeito e os registos de memória serão apagados.

PRECAUÇÕES

Esta unidade foi fabricada para lhe oferecer anos de serviço satisfatório se a manipular cuidadosamente. Aqui estão algumas precauções.

1. Não imergir a unidade em água. Se derramar líquido sobre ela, secá-la imediatamente com um pano macio, livre de fiapos.
2. Não limpar a unidade com álcool que contenha detergente, materiais abrasivos ou corrosivos. Agentes de limpeza abrasives podem riscar os componentes plásticos e corroer o circuito electrónico.
3. Não sujeitar a unidade a força excessive, choque, poeira, temperatura ou humidade, que possam resultar em avaria, tempo de vida electrónica mais curta, pilhas danificadas e peças distorcidas.
4. Não interferir nos componentes internos da unidade. Ao faze-lo invalidará a garantia da unidade e poderá causar danos desnecessários. A unidade não contém peças reparáveis pelo utilizador.
5. Use apenas pilhas novas como se especifica nas instruções do utilizador. Não misturar pilhas novas e usadas pois as usadas podem derramar.
6. Ler sempre profundamente as instruções do utilizador antes do funcionamento da unidade.

Para manter bons desempenhos, não utilizar as unidades em lugares que estejam extremamente quentes, frios, poeirentos ou húmidos. Particularmente, manter as as unidades distantes de:

- Áreas de elevada humidade (por exº., quartos de banho)
- Áreas extremamente quentes (por exº., próximo de aquecedores)
- Áreas expostas à luz directa do sol

Nota sobre como escutar com os auriculares

É fornecida uma tomada de auricular de maneira que possa escutar rádio ligando uns auriculares à tomada. Lembrar-se de escutar num volume moderado para evitar danos à sua audição.

ESPECIFICAÇÕES

Relógio calendário controlado por rádio

Formato do mostrador	:	12 ou 24 horas
Calendário	:	Mês/Dia ou Dia/Mês Dia da semana em 5 línguas: Inglês/ Francês/ Alemão/ Italiano e Espanhol
Despertador	:	Despertador diário nos seguintes modos: (i) Despertador de "bipe" em crescendo com função de dormitar de 8 minutos; ou (ii) Despertador de rádio

Rádio de sintonização digital

Frequência na banda AM	:	531 – 1602 kHz (Compasso de frequência: 9KHz)
Frequência na banda FM	:	87.5 – 108.0 MHz (Compasso de frequência: 0. 05MHz)
Estação	:	8 memórias para AM/ 8 memórias para FM
Volume digital	:	16 compassos (0-15)

Medição da temeperatura

Unidade principal

Temperatura de interior

Gama de medições	:	-5°C até +50°C (+23°F até +122°F)
Resolução da temperatura	:	0.1°C (0.2°F)
Energia	:	- 4 elementos de pilha de AA ou "UM-3" de 1,5 V - Transformador de 4,5 V de CA (para projecção contínua)
Peso	:	379g (sem pilhas)
Dimensões	:	153 x 126 x 40mm (C x L x A)
Nota sobre as pilhas	:	Pilhas incluidas (se houver) são apenas para o fim de demonstração. Para uma utilização diária optima é recomendada a aplicação de novas pilhas alcalinas.

SOBRE A OREGON SCIENTIFIC

Visite nosso site (www.oregonscientific.com.br) para aprender mais sobre nossos outros produtos, tais como Câmeras Digitais; Produtos de aprendizagem; Relógios de Projeção; Equipamentos de Esporte e Saúde; Estações Meteorológicas. O nosso site possúi também dados para contato com nosso SAC, assim como perguntas e respostas mais recentes e downloads.

Esperamos que você encontre todas informações que necessitar, entretanto se você quiser entrar em contato direto com nosso SAC, ligue para 55 11 2161-6180.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - EC

Este produto está em conformidade com os requerimentos essenciais do artigo 3 da diretriz R&TTE 1999 / 5 / EC, se usado para seu uso pretendido e os seguintes padrões foram aplicados:

Segurança do Equipamento de tecnologia de informação

(Artigo 3.1.a da diretriz R&TTE)

Padrões Aplicados **EN 60950-1: 2001**

Compatibilidade Eletromagnética

(Artigo 3.1.b da diretriz R&TTE)

Padrões Aplicados **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08**

Uso Eficiente da Freqüência de Rádio

(Artigo 3.2 da diretriz R&TTE)

Padrões Aplicados **ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-09**

Informações Adicionais:

O produtos está em conformidade com as diretrizes de Baixa Voltagem 73 / 23 / EC, a diretriz EMC 89 / 336 / EC e diretriz R&TTE 1999 / 5 / EC (apêndice II) e leva a marca CE respectiva.



Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Itália January 2004

Representante do Fabricante na Comunidade Européia

Países sujeitos á Norma R&TTE

Todos os países da União Européia, Suiça (CH)
e Noruega (N)

GUIA DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS - RRM968P/ RRM968PU

Dificuldade	Possível Motivo	Solução
Ícone de recepção “Antenna” não é mostrado	Auto-recepção do sinal horário de rádio foi inibido	Permitir esta função seguindo as instruções no manual do utilizador
Os dados da temperatura mostrada é diferente de outros intrumentos de medição	(1) O método de medição é diferente (2) A área sob avaliação é diferente ou a ser influenciada pelo clima	(1) Utilizar os mesmos instrumentos em relação à tolerância das leituras (1) Colocar os 2 instrumentos muito próximo durante um período de tempo (não menos que 30 minutos), evitando a luz directa e os movimentos de ar
- Hora do relógio não está correctamente ajustada; e/ou - Ícone de recepção “Antenna” mostra “No reception”	O sinal horário de radio não é recebido porque: - Existe interferência electromagnética, ou a unidade principal está localizada no interior de parede de cimento armado ou local de área sombreada - Orientação da colocação não está na posição óptima para a recepção do sinal horário de rádio	- Colocar a unidade principal longe de PC, telefone móvel,etc. e re-colocá-la próximo de beiral de janela. Aguardar pelo menos 24 horas (nota: durante a noite, o sinal horário é menos atenuado particularmente após chover) - O sinal horário de rádio é pesquisado às 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 automáticamente, todos os dias - Para forçar a recepção do sinal, por favor, referir-se às instruções no manual do utilizador
Quando se monta o transformador AC/DC, a projeção LED não continua	O botão de Projeção ON (acesa) está na posição OFF (apagada)	Você tem que deslizar o botão de Projeção ON para a posição ON
A unidade é reajustada quando o botão SNOOZE é pressionado	As pilhas estão descargadas	Substituia com novas pilhas

Advertência:

- Para outros casos não listados acima, faça o favor de contactar a nossa linha de auxílio
- Não desmontar a unidade. Isto anulará a garantia

P

RADIOSTYRD PROJEKTIONSKLOCKA MED DIGITAL AM/FM-RADIOMOTTAGARE AV PLL-TYP

MODELL: RRM968P/RRM968PU

BRUKSANVISNING

INLEDNING

Tack för ditt val av den radiostyrda projektionsklockan RRM968P/ RRM968PU med digital AM/FM-radio av PLL-typ.

Den är radiostyrd och har flera olika funktioner. RRM968P --- den centraleuropeiska modellen --- är konstruerad för att för att automatiskt synkronisera aktuell tid och datum inom ett avstånd av ungefär 1500 km från radiosignalen som sänds ut från Frankfurt i Tyskland (DCF77). RRM968PU - den brittiska modellen – fungerar på samma sätt inom räckvidd från radiosignalen MSF-60 som sänds ut från Rugby i England.

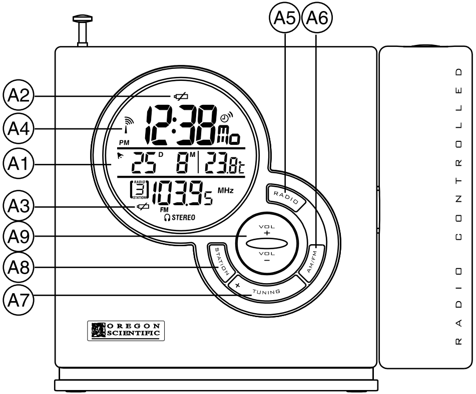
Apparaten har en projiceringsfunktion som gör att man kan visa antingen (1) aktuell tid med inomhustemperatur eller (2) den förinställda alarmtiden med inomhustemperatur i taket, på väggen eller en annan plan yta. Dessutom visas även alarmstatus, vilket indikeras av alarm-på-symbolen. Den projicerade bilden har en mörkröd färg som är lätt att se i mörkret.

Apparaten har också en digital AM/FM-radiomottagare av PLL-typ (Phase Lock Loop) med 16 förinställbara stationer (8 för AM-och 8 för FM-radio). Det finns också en timerfunktion för radioinsomning (auto-off).

Andra användbara funktioner är EL-bakgrundsbelysning, visning av inomhustemperatur, timsignalfunktion och ett dagligt alarm med en 8 minuters snooze-funktion eller uppvakningsalarm med radio.

KNAPPAR OCH FUNKTIONER

FRAMSIDA



A1. 3-radig LCD-display

- Visar tid, datum, inomhustemperatur och radiofunktion

A2. [ ] Batteriindikator

- Visas när batterispänningen i klockan är låg

A3. [ ] Batteriindikator

- Visas när batterispänningen i radion är låg

A4. [ ] Radiomottagningssymbol

- Visar styrkan hos den mottagna klockradiosignalen

A5. [RADIO]-KNAPP

- Tryck för att sätta på eller stänga av radiofunktionen

A6. [AM/FM]-KNAPP

- Tryck för att växla mellan AM- och FM-radiobandet (när radion är på)

A7. [+ TUNING -] INSTÄLLNINGSKNAPPAR

- Tryck för att öka/minska frekvensinställningen (när radion är på)
- Håll intryckt i 2 sekunder för att aktivera radions autosökfunktion (när radion är på).

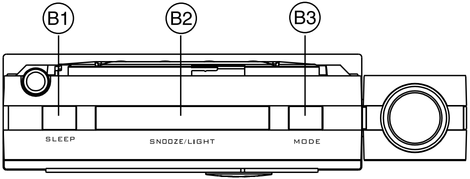
A8. [STATION]-KNAPP

- Tryck för att växla mellan de 8 förvalsstationerna i AM respektive FM-bandet (när radion är på)
- Håll intryckt i 2 sekunder för att ställa in en förvalsstation (när radion är på)

A9. [VOL + & VOL -]-KNAPPAR

- Tryck för att öka/minska ljudstyrkan (när radion är på)
- Tryck för att öka/minska värdena i inställningslägena
- Håll intryckt i 2 sekunder för att aktivera/avaktivera automottagning av RF-klockradiosignalen (när radion är av)

OVANSIDA



B1. [SLEEP] INSOMNINGSKNAPP

- Tryck för att sätta på radion och aktivera insomningstimern
- Tryck igen för att välja tidsperiod för insomningstimern (auto-off): 15, 30, 60, 90 eller 120 minuter

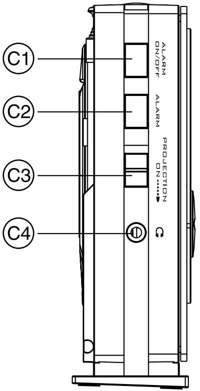
B2. [SNOOZE/LIGHT] SNOOZE (TYST)-/LJUSKNAPP

- Tryck för att tända EL-bakgrundsbelysningen och projiceringen i 5 sekunder
- Tryck för att ändra den projicerade bilden när projiceringen är på
- Tryck för att stänga av alarmljudet och aktivera 8-minuters snooze-funktionen (endast för pipalarmet)

B3. [MODE] LÄGESKNAPP

- Tryck för att växla mellan kalenderklockans visningslägen
- Håll intryckt i 2 sekunder för att aktivera klockinställningsläget

SIDA



C1. [ALARM ON/OFF] ALARM AV/PÅ-KNAPP

- Tryck för att sätta på eller stänga av alarmfunktionen

C2. [ALARM] ALARMKNAPP

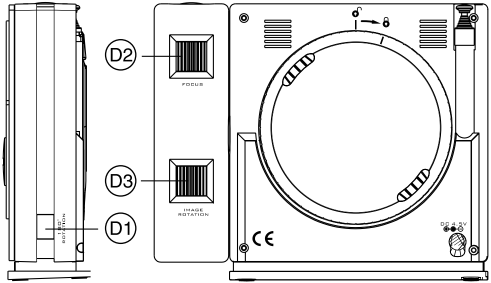
- Tryck för att visa alarmfunktionen
- Håll intryckt i 2 sekunder för att aktivera inställningsläget för alarmtid

C3. [PROJECTION ON] PROJICERING PÅ-KNAPP

- Skjut för att aktivera/avaktivera kontinuerlig projicering (när adaptern är ansluten)

C4. HÖRLURSJACK

PROJICERINGSENHET



D1. [180º ROTATION]-KNAPP

- Tryck för att vrida den projicerade bilden horisontellt

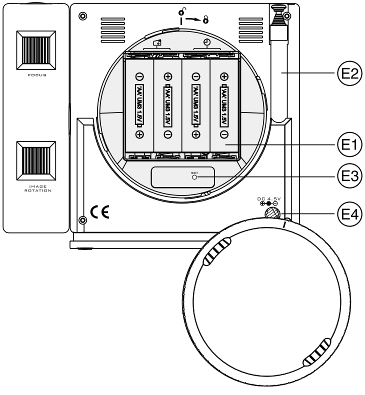
D2. [FOCUS] FOKUSREGLAGE

- Vrid för att justera projiceringens fokus

D3. [IMAGE ROTATION] BILDROTATIONSREGLAGE

- Vrid för att rotera bilden 90º åt vänster eller höger

BAKSIDA



E1. BATTERIFACK

- rymmer 4 UM-3 eller AA 1,5 V-batterier
  (2 för klockfunktionen och 2 för radiofunktionen)

E2. UTDRAGBAR ANTENN

- Extern antenn för FM-radio

E3. [RESET] ÅTERSTÄLLNINGSKNAPP

- Tryck för att återställa alla värden till grundinställningen

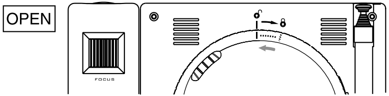
E4. 4,5 V DC-JACK MED GUMMIKÅPA

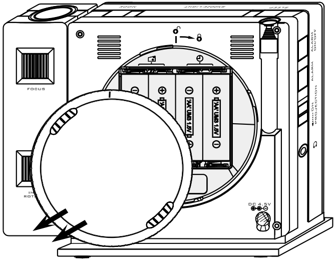
- För tillkoppling av en nätadapter

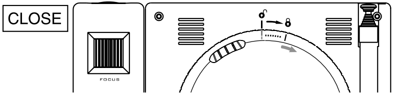
SÄTTA I BATTERIER

Denna enhet kan drivas av batterier eller likström, eller bådadera.

Använda batterier







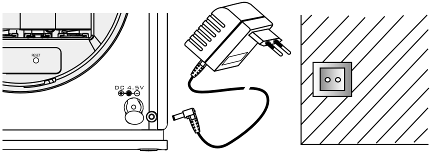
Batteriinstallation:

1. Avlägsna batteriluckan genom att vrida den i riktning mot "🔓" som visas
2. Sätt i fyra UM-3 eller AA 1,5 V-batterier med polerna rättvända.
3. Tryck på **[RESET]**.
4. Sätt tillbaka batteriluckan genom att vrida den tillbaka i riktning mot "🔒".

När batterispänningen är låg tänds respektive batteriindikator [ ]. Byt batterierna eller anslut nätadaptern.

Observera att om bara nätadaptern är ansluten och det inte sitter några batterier i tänds klockans batteriindikator [ ].

Använda likström



FUNKTIONER

Avsnitt I — Radiostyrd kalenderklocka

OM RADIOMOTTAGNING

Efter batteriinstallation synkroniserar enheten automatiskt tid och datum med radiosignalen när den är inom räckvidd.

När enheten tar emot radiosignalen börjar mottagningssymbolen att blinka. Mottagningssymbolen visar antingen stark eller svag mottagning beroende på radiosignalens styrka. En fullständig mottagning tar i allmänhet mellan två och tio minuter.

När mottagningen är klar slutar mottagningssymbolen att blinka.

Symbolen visas som " " för ingen mottagning eller " " för en lyckad mottagning.

Antennsymbolen visar mottagningskvaliteten.

	STARK
	SVAG
	INGEN MOTTAGNING
	PÅGÅR

För bästa mottagning, placera enheten så långt bort som möjligt från utrustning som utsänder radio- eller mikrovågor, såsom TV- och radioapparater, datorer och mikrovågsugnar. Andra källor till signalstörningar kan vara elmaster och/eller armerade betongkonstruktioner.

AKTIVERA ELLER AVAKTIVERA AUTOMOTTAGNING

För att avaktivera den automatiska mottagningen av radiosignalen, håll **[VOL -]** intryckt i 2 sekunder. Mottagningssymbolen försvinner och enheten slutar att ta emot radiosignalen.

För att aktivera signalmottagningen igen, håll **[VOL +]** intryckt i 2 sekunder. Mottagningssymbolen visas igen och börjar att blinka för att indikera automottagning av radiosignalen.

VAL AV VISNINGSLÄGE

Tryck på **[MODE]** i det normala visningsläget för att bläddra genom kalenderklockans visningslägen:



1. Klocka med sekundvisning

   Kalender/inomhustemperatur



2. Klocka med veckodag

   Kalender/inomhustemperatur



3. Klocka med veckodag

   Klocka (2:a zontid)/indomhustemperatur



4. Klocka med veckodag (2:a zontid)

   Kalender (2:a zontid)/inomhustemperatur

STÄLLA IN KLOCKAN OCH KALENDERN MANUELLT

När den automatiska radiomottagningen är avaktiverad kan huvudenheten ställas in manuellt. Ställ in klockan och kalendern genom att följa nedanstående steg:

1. Håll **[MODE]-**knappen intryckt i 2 sekunder. Tidsskillnaden för den andra zontiden börjar att blinka.
2. Ange tidsskillnaden med **[VOL +]** eller **[VOL -]**. Tryck på **[MODE]** för att bekräfta inmatningen.
3. Upprepa proceduren för att ställa in 12/24-format, timmar, minuter, år “mm:dd” eller “dd:mm” kalendervisningsformat, månad, dag, visningsspråk och timsignal av/på.
4. Tryck på **[MODE]** för att spara ändringarna och avsluta inställningen. Om du gör ändringar efter minutjustering nollställs sekundvärdet.
5. För veckodag kan du välja mellan 5 olika språk —Engelska (E), franska (F), tyska (D), italienska (I) och spanska (S).

Language **Langues** **Sprache** **Lingue** **Idiomas** **Lingua**		**Day-of-the-week** **Giorno della settimana**		**Affichage du jour** **Día de la semana**		**Wochentaganzeige** **Dia de Semana**		
		Monday Lundi Montag Lunedí Lunes Segunda	Tuesday Mardi Dienstag Martedí Martes Terça	Wednesday Mercredi Mittwoch Mercoledí Miércoles Quarta	Thursday Jeudi Donnerstag Glovedí Jueves Quinta	Friday Vendredi Freitag Venerdí Viernes Sexta	Saturday Samedi Samstag Sabato Sábado Sábado	Sunday Dimanche Sonntag Domenica Domingo Domingo
English Anglais Englisch Inglese Inglés Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
French Français Französisch Francese Francés Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
German Allemand Deutsch Tedesco Alemán Alemão	D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Italian Italian Italienisch Italiano Italiano Italíano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish Espagnol Spanisch Spagnolo Español Espanhol	S	Lu	MA	MI	JU	VI	SA	Do

VISA OCH STÄLLA IN ALARMET

Apparaten är utrustad med ett dagligt alarm. För att visa den förinställda alarmtiden, tryck på **[ALARM]**.

För att ställa in alarmtiden, följ nedanstående instruktioner:

1. Håll **[ALARM]** intryckt i 2 sekunder i alarmvisningsläge. Timmarna blinkar.
2. Ange timmar med hjälp av **[VOL +]** eller **[VOL -]**. Tryck på **[ALARM]** för att bekräfta inmatningen.
3. Därefter blinkar minuterna.
4. Ange minuter med hjälp av **[VOL +]** eller **[VOL -]**. Tryck på **[ALARM]** för att bekräfta inmatningen.
5. Symbolen för pipalarm [ ] eller radioalarm [ ] blinkar.
6. Välj alarmläge med hjälp av **[VOL +]** eller **[VOL -]**.

   I pipalarmläget aktiveras ett 2-minuters stegrande alarm vid den förinställda tiden. I radioalarmläget sätts radion på i 2 timmar eller tills den stängs av manuellt. Tryck på **[ALARM]** för att bekräfta inmatningen.
7. Om du har valt radioalarmläget sätts radion på automatiskt och stationsnumret blinkar. Välj radiostation med hjälp av **[STATION]**. Observera att det i detta radioalarmläge inte går att ställa in frekvensen manuellt. Tryck på **[ALARM]** för att bekräfta inmatningen.
8. Därefter blinkar ljudstyrkan. Välj återigen radioljudstyrkan med hjälp av **[VOL +]** eller **[VOL -]**. Tryck på **[ALARM]** för bekräfta inmatningen och avsluta inställningen. Tryck på **[RADIO]** för att stänga av radion.

Vid den förinställda tiden aktiveras pipsignalen eller radion.Tryck på valfri knapp för att stänga av ljudet. EL-bakgrundsbelysningen och projiceringen tänds också i 5 sekunder.

För att aktivera/avaktivera alarmet, tryck på **[ALARM ON/OFF]** när huvudenheten är i alarmvisningsläge.

När du trycker på **[SNOOZE/LIGHT]** för att tysta alarmet (endast när du har valt pipalarmet), ljuder alarmet igen efter 8 minuter. För att avaktivera snooze-funktionen, tryck på **[ALARM]** eller **[ALARM ON/OFF]** eller håll **[SNOOZE/LIGHT]** intryckt i 3 sekunder när alarmet ljuder.

Observera att om radion är på samtidigt som pipalarmet aktiveras, tystas radion tillfälligt tills pipalarmet har stängts av.

ANGÅENDE RADIOALARMET

När radioalarmet aktiveras sätts radion på i 2 timmar. Du kan avbryta genom att ställa in tidsperioden för uppvakningsfunktionen med hjälp av **[SLEEP]**-knappen eller helt enkelt stänga av radion.

TIMSIGNALFUNKTION

När timsignalen har aktiverats visas “ ” och en pipsignal ljuder i början av varje timme. Du kan aktivera eller avaktivera denna funktion via inställningsläget för klocka och kalender (se avsnittet "STÄLLA IN KLOCKAN OCH KALENDERN MANUELLT").

Avsnitt II - Digital AM/FM-radiomottagare av PLL-typ

ANVÄNDA RADION

Innan du börjar - Radiofunktionerna kan användas endast när radion är påslagen.

För att sätta på radion, tryck på **[RADIO]**. Radion sätts på med den senast valda förvalsstationen och ljudstyrkan.

För att ändra radiofrekvens, tryck på **[AM/FM]** för att välja frekvensband. Använd sedan **[+TUNING -]** för att söka efter önskad radiofrekvens. Om du trycker en gång ändras frekvensen 1 steg i taget. Håll intryckt i 2 sekunder för att aktivera radions autosökfunktion.

För att ändra ljudstyrkan, använd **[VOL +]** eller **[VOL -]** för att öka eller minska ljudstyrkan. Det finns totalt 16 (0-15) steg.

Tryck på **[STATION]** för att växla mellan de förinställda stationerna.

Tryck på **[RADIO]** för att stänga av radion.

AUTOSÖKFUNKTIONEN

Apparaten har en autosökfunktion och kan automatiskt söka efter nästa starka kanal. För att aktivera funktionen, håll **[+TUNING -]** intryckt i 2 sekunder så ökas eller minskas frekvensen tills en stark kanal hittas. När funktionen har aktiverats kan du släppa knappen.

PROGRAMMERA EN FÖRVALSSTATION

Apparaten medger programmering av upp till 8 FM- och 8 AM-stationer i minnet. Gör så här:

1. Tryck först på **[AM/FM]** för att välja AM- eller FM-bandet.
2. Välj ett stationsnummer genom att trycka på **[STATION]**.
3. Sök önskad radiofrekvens med hjälp av **[+TUNING -]**.
4. Håll **[STATION]** intryckt i 2 sekunder för att bekräfta och avsluta inställningsläget.

ANVÄNDA INSOMNINGSFUNKTIONEN (AUTO-OFF)

Med insomningsfunktionen stängs radion av automatiskt efter en förinställd tid.

1. För att ställa in insomningsfunktionen, tryck på **[SLEEP]**. “0 min” visas.
2. Tryck på **[SLEEP]** igen för att välja tidsperiod (120, 90, 60, 30 eller 15 minuter) (när funktionen har aktiverats blinkar “Sleep”-symbolen).
3. Vänta i ungefär 5 sekunder så aktiveras insomningsfunktionen automatiskt.

Avsnitt III — Inomhustermometer

VISNING AV INOMHUSTEMPERATUR

När du har satt i batterier i huvudenheten börjar den att känna av inomhustemperaturen och temperaturangivelsen visas. Temperaturen visas i Celsiusgrader (°C). Apparaten kan mäta temperaturer mellan -5°C och +50°C. Om temperaturen är högre eller lägre än så, visas **"HHH"** respektive **"LLL"** .

Avsnitt IV — Projicering

ANVÄNDA PROJICERING

Projiceringen underlättar avläsningen av aktuell tid eller alarmtid med alarmstatus och inomhustemperatur på natten. För att använda funktionen,

1. Tryck på **[SNOOZE/LIGHT]** för att tända projiceringen i 5 sekunder. Aktuell tid med alarmstatus och inomhustemperatur projiceras på den yta mot vilken linsen är riktad.
2. För att ändra till visning av förinställd alarmtid istället för aktuell tid, tryck på [SNOOZE/LIGHT] igen när projiceringen är tänd.
3. Justera den projicerade bilden enligt nedan.

Projektorfunktioner		
Funktion	**Ändamål**	**Anvisning**
Justerbar projicering	Roterar projiceringen 180°	Vrid projiceringshuset för att ändra projiceringsriktningen
Fokusreglage (FOCUS)	Fokuserar projiceringen	Vrid reglaget D2 för att justera projiceringens fokus
BILDROTATIONS REGLAGE	Reglaget D3 roterar projiceringen	Projiceringsrotering låter dig placera klockan på önskad plats
180° ROTATIONSKNAPP	Knappen D1 vrider projiceringen 180° horisontellt	Vrider bilden för att bibehålla en upprätt position

För kontinuerlig projicering måste du ansluta nätadaptern. När nätadaptern är ansluten till enheten aktiveras projiceringen och förblir tänd om du skjuter **[PROJECTION ON⋯⋯►]** -reglaget åt sidan.

För att deaktivera funktionen, skjut knappen tillbaka till Off position.

För att förlänga livslängden av LED dioden, föreslår vi att skjuta **[PROJECTION ON⋯⋯►]** knappen till Off position på dagarna.

Avsnitt V — Övrigt

BAKGRUNDSBELYSNING

För att sätta på LCD-displayens EL-bakgrundsbelysning, tryck på **[SNOOZE/LIGHT]** i 5 sekunder.

ÅTERSTÄLLA ENHETEN

Tryck på **[RESET]** för att återställa värdena om enheten inte fungerar ordentligt.

När du trycker på **[RESET]** återställs alla värden till grundinställningen och minnet raderas.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Apparaten är konstruerad för att fungera tillfredsställande i flera år om du hanterar den varsamt. Här är någrförsiktighetsåtgärder:

1. Sänk inte ner apparaten i vatten. Om du spiller vätska över den, torka genast med en mjuk, luddfri trasa.
2. Rengör inte apparaten med alkoholbaserade vätskor, rengöringsmedel, slipande eller korroderande medel. De kan repa plastdetaljerna och orsaka korrosion på elektroniken.
3. Utsätt inte apparaten för våld, stötar, orimliga mängder damm, hög temperatur eller luftfuktighet, då detta kan orsaka felfunktion, en kortare elektronisk livslängd, skadade batterier och förstörda delar.
4. Rör inte apparatens interna komponenter. Annars upphävs garantin och skador kan uppstå. Apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
5. Använd endast nya batterier enligt specifikationen i bruksanvisningen.

   Blanda inte nya och gamla batterier, då de gamla batterierna kan läcka.
6. Läs alltid bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.

För att säkerställa en god funktion, använd inte apparaten på platser som är mycket varma, kalla, dammiga eller fuktiga. Var särskilt noga med att inte utsätta apparaten för:

- Hög luftfuktighet (t.ex. badrum)
- Extrem värme (t.ex. nära ett element)
- Direkt solljus

Angående lyssning med hörlurar

Det finns ett hörlursjack som möjliggör radiolyssning genom att ansluta hörlurar. Kom ihåg att lyssna med måttlig ljudstyrka för att undvika hörselskador.

SPECIFIKATIONER

Radiostyrd kalenderklocka

Visningsformat	:	12 eller 24 timmar
Kalender	:	Månad/dag/sekund eller Månad/ dag/veckodag Veckodag på 5 språk: Engelska, franska, tyska, italienska och spanska
Alarm	:	Dagligt alarm med följande lägen: (i) Stegrande pipalarm med 8 minuters snooze-funktion eller (ii) Radioalarm

Digitalt inställd radio

AM-frekvensband	:	531 – 1602 kHz (Frekvenssteg: 9 kHz)
FM-frekvensband	:	87,5 – 108,0 MHz (Frekvenssteg: 0,05 MHz)
Station	:	8 minnesplatser för AM/ 8 minnesplatser för FM
Digital ljudstyrka	:	16 steg (0-15)

Temperaturmätning

Huvudenhet

Inomhustemperatur

Mätområde	:	-5°C till +50°C (+23°F till + 122°F)
Temperaturnoggrannhet	:	0,1°C (0,2°F)
Ström	:	- 4 AA eller "UM-3" 1,5 V-batterier - 4,5 V-AC-adapter (för kontinuerlig projicering)
Vikt	:	379 g (utan batteri)
Dimensioner	:	153 x 126 x 40 mm (L x B x H)
Angående batterier	:	Eventuellt medföljande batterier är avsedda endast för demonstrationsändamål. För bästa dagliga användning rekommenderas nya batterier.

OM OREGON SCIENTIFIC

Besök vår hemsida (www.oregonscientific.se) för att se mer av våra produkter såsom digitalkameror; MP3 spelare; projektionsklockor; hälsoprodukter; väderstationer; DECT-telefoner och konferenstelefoner. Hemsidan innehåller också information för våra kunder i de fall ni behöver ta kontakt med oss eller behöver ladda ner information.

Vi hoppas du hittar all information du behöver på vår hemsida och om du vill komma i kontakt med Oregon Scientific kundkontakt besöker du vår lokala hemsida www.oregonscientific.se eller www.oregonscientific.com. för att finna telefonnummer till respektive supportavdelning.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Den här produkten överensstämmer med de viktigaste kraven i "Artikel 3 i R&TTE 1999 / 5 / EC-direktiven" om den används för avsett bruk och följande standards har tillämpats:

Säkerhet för informationsteknologisk utrustning

(Artikel 3.1.a i R&TTE-direktivet)

Tillämpad standard **EN 60950-1: 2001**

Elektromagnetisk kompatibilitet

(Artikel 3.1.b i R&TTE-direktivet)

Tillämpad standard

ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) 2002-08

Effektivt utnyttjande av spektrat för radiofrekvens

(Artikel 3.2 i R&TTE-direktivet)

Tillämpad standard

ETSI EN 300 220-3 (Ver.1.1.1) 2000-09

Ytterligare information:

Produkten är anpassad till "Low Voltage Directive 73 / 23 / EC", "EMC Directive 89 / 336 / EC" och "R&TTE direktivet 1999 / 5 / EC (bilaga II)" och är försedd med respektive CEmärkning.



Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004

R&TTE representant för tillverkarens

Länder som omfattas RTTE-direktivet

Alla länder inom EU, Schweiz (CH)

och Norge (N)

FELSÖKNINGSGUIDE - RRM968P/ RRM968PU

Problem	Möjlig orsak	Lösning på problem
Mottagningssymbolen "Antenna" (antenn) visas inte	Den automatiska mottagningen av klockradiosignalen har avaktiverats	Aktivera denna funktion genom att följa bruksanvisningen
Den visade temperaturen skiljer sig från den hos andra mätinstrument	(1) Mätmetoden är annorlunda (2) Avkänningsområdet är annorlunda eller påverkas av omgivningen	(1) Använd samma instrument och justera för avvikelser i mätnoggrannheten (1) Placera de två instrumenten mycket nära varandra under en tid (inte mindre än 30 minuter) och undvik exponering för direkt solljus och luftströmmar
- Klockan är inte rätt inställd och/eller - Mottagningssymbolen "Antenna" visas som "No reception" (Ingen mottagning)	Klockradiosignalen kan inte tas emot på grund av: - Elektromagnetiska störningar, eller huvudenheten är placerad i ett rum med armerade betongväggar eller i radioskugga - Placeringen är inte optimal för mottagning av klockradiosignalen	- Placera huvudenheten så långt som möjligt från datorer, mobiltelefoner etc. och placera den i närheten av fönstret. Vänta i minst 24 timmar (observera: signalen är starkare nattetid, särskilt om det har regnat) - Klockradiosignalen söks automatiskt klockan 1:00, 2:00, 3:00, 9:00, 15:00, 21:00 varje dag - För att tvinga signalmottagningen, se bruksanvisningen
LED dioden lyser inte trots att AC/DC adapter är installerad	Projection-On knappen är i Off position	Skjut Projection-On knappen till On position
Enheten blir avstängd varje gång när man trycker på SNOOZE knappen	Batterier är urladdade	Byt ut batterier

Varning:

- Vid situationer andra än de ovanstående, kontakta gärna vår kundtjänst
- Ta inte isär apparaten. Detta upphäver garantin

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI - RRM968P/ RRM968PU

Problema	Possibile causa	Soluzione
Non è visualizzata l'icona di ricezione "Antenna"	E' stata disabilitata la ricezione automatica del segnale radio dell'orologio.	Abilitate questa funzione seguendo le istruzioni fornite nel Manuale delle istruzioni
I dati della temperatura visualizzata sono diversi da quelli degli altri strumenti di misurazione	(1) E' diverso il metodo di misurazione (2) L'area in fase di valutazione è diversa o influenza dal clima	(1) Usate gli stessi strumenti considerando la tolleranza delle letture. (1) Posizionate i 2 strumenti molto vicini per un periodo di tempo (almeno 30 minuti), assicurandovi di evitare la luce diretta del sole ed i colpi d'aria.
- L'orologio non è stato impostato correttamente e/o - L'icona di ricezione "Antenna" appare come "Nessuna ricezione"	Non è ricevuto il segnale radio dell'orologio per i seguenti motivi: - Ci sono delle interferenze elettromagnetiche oppure l'unità principale si trova all'interno di una parete in cemento armato o shadowed area location - l'orientamento principale dell'installazione non è alla posizione ottimale per la ricezione del segnale radio dell'orologio.	- Installate l'unità principale lontano dal PC, dal cellulare ecc. e vicino al davanzale della finestra. Aspettate almeno 24 ore (nota: durante le ore notturne, il segnale è meno attenuato, particolarmente dopo la pioggia). - Il segnale radio dell'orologio viene ricercato automaticamente alle ore1:00, 2:00, 3:00, 9: 00, 15:00, 21:00 ogni giorno. - Per rafforzare la ricezione dei segnali, fate riferimento alle istruzioni fornite nel Manuale delle istruzioni.
Il LED di indicazione non si accende quando l'adattatore AC/DC è installato	Il pulsante indicazione-on è commutato su off	Portare il pulsante on in posizione on
L'unità viene resettata, quando si preme il pulsante RIPETIZIONE	Le batterie sono quasi scariche	Sostituire con batterie nuove

Avvertimento:

- Per i casi non elencati nella lista qui sopra, contattate il nostro servizio clienti
- Non smontate l'unità, altrimenti sarà annullata la garanzia.